3 year guarantee Patented

ASAP B71

(EN) Mobile fall arrester for rope
(FR) Antichute mobile sur corde
(DE) Mitlaufendes Auffanggerät für Seile
(IT) Anticaduta di tipo guidato su corda
(ES) Anticaídas deslizante para cuerda

CE 0082 — EN 353-2 : 2002 / EN 12841 : 2006 **A**

Individually tested

350 g

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

OK TRIACT LOCK M33 TL

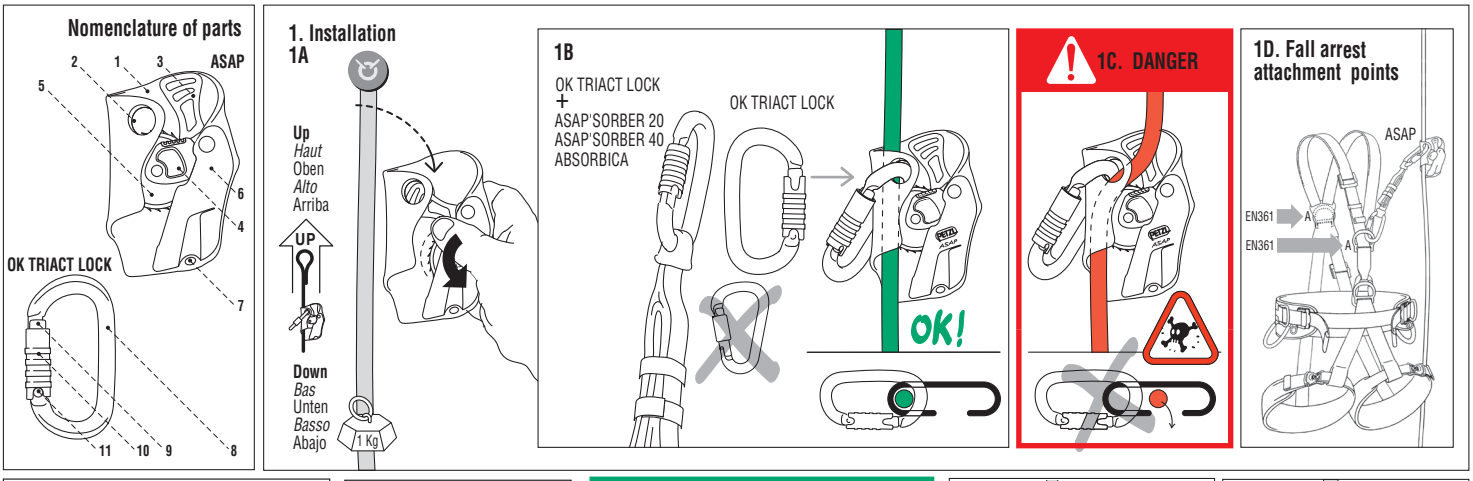
CE 0082 — EN 362 : 2004 class B / EN 12275 : 1998 type B

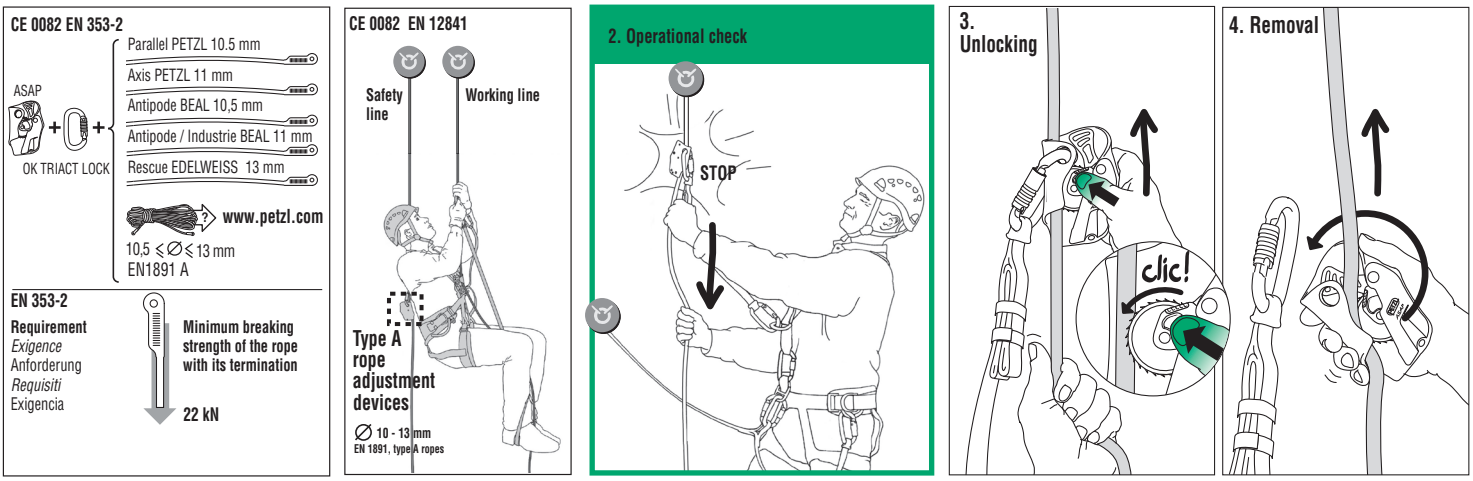
77 g

(EN) Double autolocking carabiner
(FR) Mousqueton à double verrouillage automatique
(DE) Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem
(IT) Moschettone a doppio bloccaggio automatico
(ES) Mosquetón de bloqueo doble automático

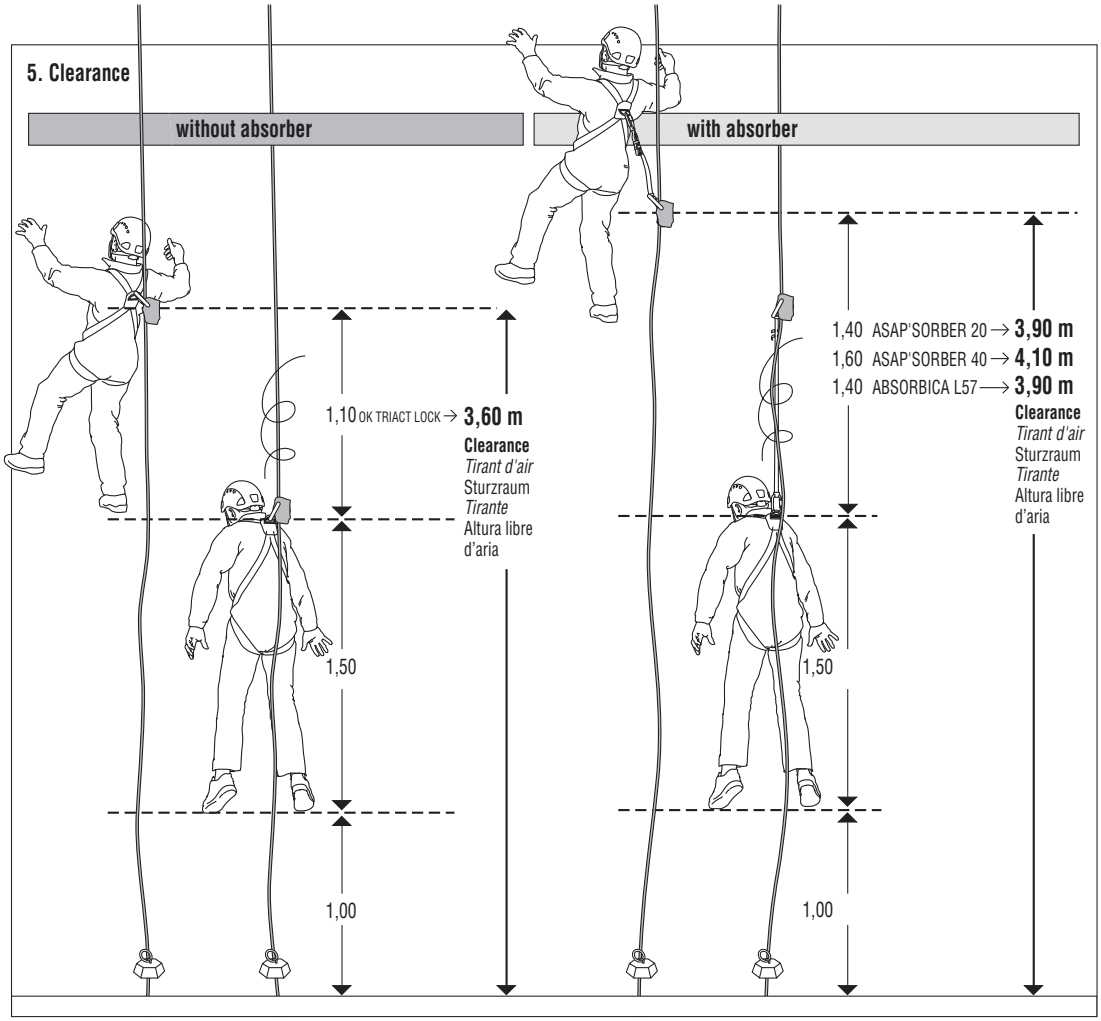
24 kN OK!
8 kN
7 kN
19 mm

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
ISO 9001
Copyright Petzl

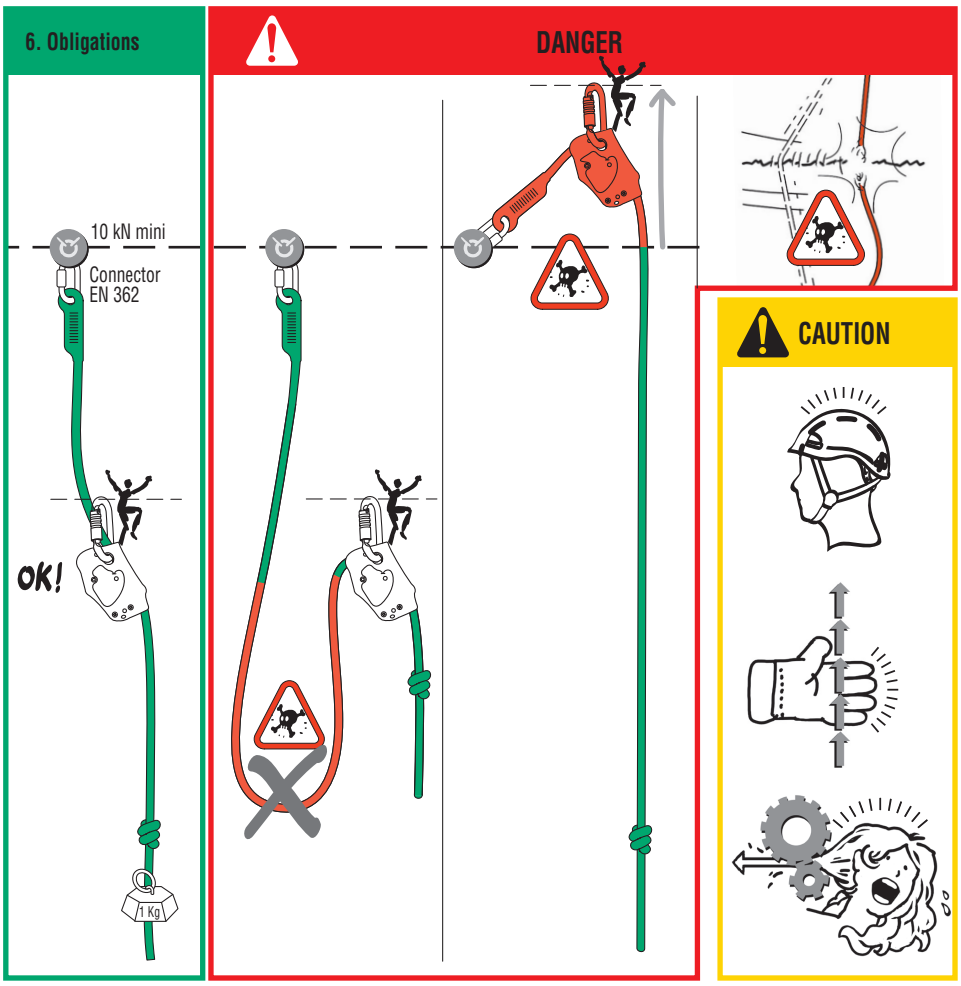


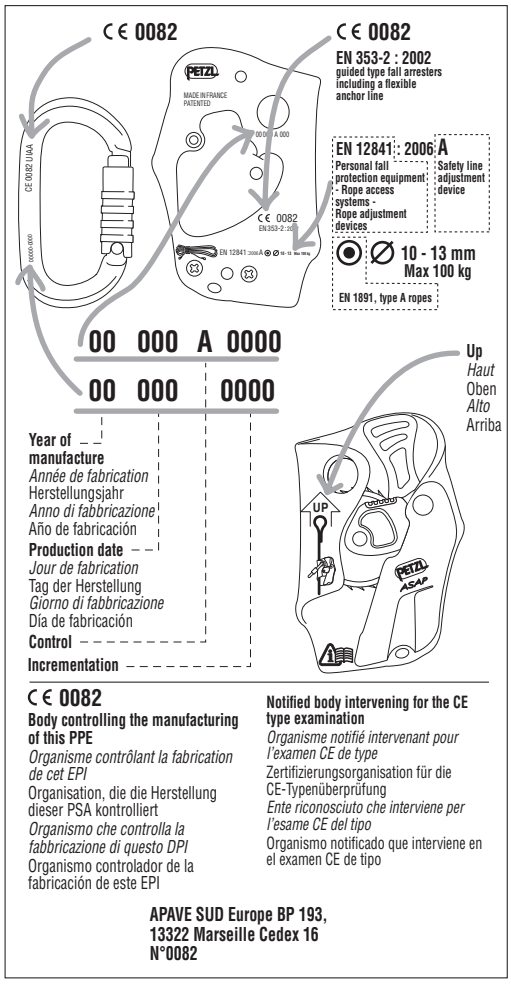


5. Clearance



6. Obligations





(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

ASAP B71
Mobile fall arrest device for rope
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Double autolocking connector

Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE). The ASAP mobile fall arrester for rope is a component of a complete fall arrest system, and is designed to arrest the fall of a single person.
The ASAP moves up or down the safety rope without manual manipulation of the device. A rapid downward movement causes it to lock on the rope (descending too fast, loss of balance, fall).
The OK TRIACT-LOCK connector is specially designed to connect the ASAP to the harness.
These products must not be loaded beyond their strength ratings, nor be used for any purpose other than that for which they are designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature of parts

ASAP

(1) Frame, (2) Attachment holes, (3) Safety catch, (4) Arm, (5) Locking wheel, (6) Protective cover, (7) Hole for ASAP / OK TRIACT-LOCK keeper cord.

OK TRIACT-LOCK

(8) Frame, (9) Gate, (10) Locking sleeve, (11) Hinge.
Principal materials: aluminum alloy (frame, arm, connector), stainless steel (locking wheel, safety catch), nylon (protective cover).

Inspection, points to verify

Before each use:

- Inspect the ASAP: check the condition of the body, the connection holes, the protective cover, safety catch (cracks, marks, deformation, wear, corrosion) and the spring of the arm. The safety catch should not rub against the frame. Rotate the locking wheel one full turn in each direction. It should rotate smoothly and easily in both directions. Verify that the teeth on the locking wheel are clean and not worn out.

WARNING, if any teeth are missing, do not use the ASAP. If the teeth are dirty, see the paragraph on maintenance and cleaning.

- Inspect the OK TRIACT-LOCK connector (frame, gate hinge, locking sleeve). Open and release the gate to verify that it closes and locks properly. The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble, etc.).
- Inspect the rope following the manufacturer's instructions: the rope must be retired if it has held a fall, if the core appears damaged, if the sheath is damaged, or if it has been in contact with chemical products that are harmful to the rope.

Finish by doing an operational check of the ASAP installed on the rope (diagram 2).
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe
Contact a PETZL distributor if there is any doubt about the condition of this product.

Compatibility

Verify the compatibility of the ASAP with the other components of the fall arrest system (compatibility = good interaction when used together).

- Safety rope:
EN 353-2: Guided type fall arresters including a flexible anchor line.
Use ASAP with EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath) tested during CE certification to EN 353-2: 2002 notably:
- Parallel PETZL 10.5 mm with a sewn termination (nylon).
- Axis PETZL 11 mm with a sewn termination (nylon).
- BEAL Antipodes 10.5 mm with a sewn termination (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm with a sewn termination (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm with a sewn termination (nylon).

Other ropes are in the process of being certified: see on the Web at www.petzl.com/ASAP
Do not use laid or twisted ropes.

EN 12841: 2006. Personal fall protection equipment. Rope access systems. Rope adjustment devices.
- Type A = Rope adjustment device (Personal Protective Equipment).
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type A standard, use 10-13 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath). (Note: Certification testing was performed using BEAL Antipodes 10 mm and EDELWEISS Rescue 13 mm ropes).

- Connector and energy-absorbing lanyard:
The ASAP must be used with:
- ONLY the OK TRIACT-LOCK connector for the ASAP/harness or ASAP/energy-absorbing lanyard connection.
- ONLY the following energy-absorbing lanyards: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 or ABSORBICA L57.

Do not extend the length of these energy-absorbing lanyards (at most one connector at each end).
Do not use any absorber or lanyard not listed above.
- For the absorber/harness connection, verify also the compatibility of the connectors with the fall arrest attachment points (shape, size...) of your harness. Any equipment used with the ASAP (anchors, locking connectors, absorbers etc) must conform to EN standards.
Contact a Petzl distributor if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

Diagram 1. Installation

1A. Installation on the rope

- Swing the locking wheel down by pushing down on the arm with your thumb.
- Put the rope in place, respecting the «arrow/UP» (UP) direction marked on the body of the ASAP, and release the wheel. The "arrow/UP" marking must be oriented up and toward the anchorage.

The ASAP is a directional device and locks in only one direction. WARNING danger of death, do not put the ASAP on the rope upside-down.

1B. ASAP / harness or ASAP / energy-absorbing lanyard connection

Use only the OK TRIACT-LOCK locking connector to connect the ASAP to a harness or energy absorbing lanyard. The connector must always be used with the gate closed and locked. Its strength is greatly reduced if the gate is open. The carabiner is strongest when closed and loaded on its major axis. Any other position reduces its strength. Nothing must obstruct the connector. Any constraint or external pressure will reduce its strength.

1C. WARNING danger of death, clip the connector through the two attachment holes on the ASAP and make sure the rope runs through the inside of the connector as shown in diagram 1B.
1D. Connect the system to the fall arrest attachment point of your harness.

Diagram 2. Operational check

Before each use, to verify correct installation on the rope and functioning of the device, a test must always be carried out with the user self-belayed.
Move the ASAP up and down the rope. It must slide smoothly and easily. When moving it down the rope, the locking wheel should turn smoothly and easily.
Test the locking on the rope by giving the device a sharp tug in the direction of a fall.
Unlock the wheel after each test.

Diagram 3. Unlocking

Unweight the ASAP then push it up the rope a few centimeters until it clicks, keeping the wheel pressed against the rope.

Diagram 4. Removal

Remove the device from the rope as shown or reverse the installation procedure.

Energy-absorbing lanyard

If you need more mobility and/or more room between the user and the safety rope, use a PETZL energy-absorbing lanyard (listed in the Compatibility section) between the ASAP and your harness.
WARNING, the longer the energy-absorbing lanyard, the more significant the potential fall height.

Diagram 5. Clearance = amount of clear free fall space between the ASAP and an obstacle / the ground

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.
Clearance = L (length of link between ASAP and harness) plus 1 m stopping distance (locking of the ASAP and tearing of the energy absorber) plus 2.50 m to account for the height of the user and the elasticity of the system.

Diagram 6. Obligations during work

- The rope between the ASAP and the anchor point must always be taut. The user must always stay below the anchor point of the rope.
- The rope must be able to slide freely through the ASAP (e.g. be on guard against knots in the rope, damaged sections of rope, the energy-absorbing lanyard becoming twisted around the rope, etc). WARNING, the device must be able to function freely at all times. Its function must not be impeded by an obstacle or foreign object (pebbles, mud, tree branches, keeper cord, clothing, paint, etc.).
- In certain work situations, it is obligatory to secure all tools and equipment to prevent anything being dropped. To help avoid dropping the ASAP, use the hole (7) to attach a keeper cord between the ASAP and the OK TRIACT-LOCK connector (find different ways to avoid dropping equipment at www.petzl.com/ASAP).
WARNING DANGER OF DEATH, a poorly placed keeper cord can cause the ASAP to malfunction (e.g. keeper cord jammed in the locking wheel, etc).
- Do not allow paint, cement, etc to get on your ASAP... WARNING DANGER OF DEATH if the locking wheel becomes clogged up.
- Do not forget to tie a stopper knot in the end of the rope.
- To enable the ASAP to slide up the rope without manual manipulation, the rope may be weighted (1 kg) or anchored below the ASAP.
- Take care to minimize the potential for falls and the height of any potential fall.
- Make sure the rope does not rub against abrasive or cutting surfaces.

Cleaning, maintenance

ASAP:

Clean the ASAP with a brush, water, and soap. Rinse with water and dry. If this does not suffice, you can clean it with a paintbrush cleaner (solvent).

Do not completely immerse the ASAP in a solvent. Allowing any liquid other than water to enter the ASAP's mechanism can damage the seals and clog the mechanism. This can result in malfunction of the mechanism. If you think that any liquid other than water has entered the system, retire the product.
Do not use a high pressure washer.

OK TRIACT-LOCK:

Use the same cleaning method as for the ASAP. If necessary, oil the hinge and the spring, as well as the locking sleeve.

Rope:

Wash the rope in clear, cold tap water with (optional) a cleaning product for delicate textiles or a special detergent for rope, brushing the rope with a synthetic brush. Follow the rope manufacturer's cleaning instructions.

Information regarding standards

EN 12841: 2006

ASAP is an EN 12841: 2006 type A rope adjuster for preventing a fall due to the complete failure or malfunction of the working rope (see paragraph on Clearance, diagram 5).
Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.
- A shock-load can damage the belay line.
Nominal maximum load = 100 kg.

EN 365

Certain requirements of the EN 365 standard are explained in this notice under the heading Compatibility.

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment. This implies an adequate training in the necessary rescue techniques.

Anchorages: Work at height

The anchor point of the system should preferably be located above the user's position and must conform to the requirements of the EN 795 standard, in particular the minimum strength of the anchor must be 10 kN.

Various

- WARNING, when using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment. If the equipment is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide these instructions in the language of the country in which the product is to be used.

Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.
See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

ASAP B71
Antichute mobile sur corde
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Connecteur à double verrouillage automatique

Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Composant d'un système d'arrêt de chute, l'antichute mobile sur corde ASAP est conçu pour arrêter la chute d'une personne.
L'ASAP se déplace le long de la corde de sécurité (vers le haut ou vers le bas) sans intervention manuelle. Un mouvement rapide vers le bas le bloque sur la corde (descente trop rapide, perte du contrôle de ses mouvements, chute).
OK TRIACT-LOCK connecteur spécialement conçu pour connecter l'ASAP au harnais.
Ces produits ne doivent pas être sollicités au-delà de leurs limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle ils sont prévus.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

ASAP
(1) Corps, (2) Trous de connexion, (3) Butée de sécurité, (4) Bras, (5) Galet bloqueur, (6) Capot de protection, (7) Trou pour lien ASAP/OK TRIACT-LOCK.
OK TRIACT-LOCK
(8) Corps, (9) Doigt, (10) Bague de verrouillage, (11) Rivet axe.
Matériaux principaux : alliage aluminium (corps, bras, mousqueton), acier inox (galet, butée de sécurité), polyamide (capot).

Contrôle, points à vérifier

Avant utilisation :
- Vérifiez l'ASAP : état du corps, des trous de connexion, du capot de protection, butée de sécurité (fissures, marques, déformation, usure, corrosion) et le ressort du bras. La butée de sécurité ne doit pas frotter sur le corps. Faites tourner le galet bloqueur d'un tour dans les deux sens. La rotation de ce galet doit se faire sans à coup. Vérifiez la propreté et l'usure des dents.

ATTENTION, s'il manque des dents, n'utilisez plus l'ASAP. Si les dents sont encrassées, voir le paragraphe entretien, nettoyage.

- Vérifiez le connecteur OK TRIACT-LOCK (corps, rivet du doigt, bague de verrouillage). Ouvrez et relâchez le doigt pour vérifier le bon fonctionnement de la fermeture et du verrouillage du doigt. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, caillou…).
- Vérifiez la corde suivant les indications du fabricant : elle doit être réformée si elle a enrayé une chute, si l'âme apparaît endommagée, si la gaine est abîmée, si elle a été en contact avec des produits chimiques dangereux.
Finissez par le test de fonctionnement de l'ASAP sur corde (schéma 2).
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi
En cas de doute, contactez un distributeur PETZL.

Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de l'ASAP avec les autres éléments du système d'arrêt de chute (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

- Support d'assurage :
EN 353-2: Antichutes mobiles incluant un support d'assurage flexible.
Utilisez l'ASAP avec les cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A testées lors de la certification CE EN 353-2: 2002 notamment :
- Parallel PETZL 10,5 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Axis PETZL 11 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Antipodes BEAL 10,5 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm avec terminaison cousue (polyamide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm avec terminaison cousue (polyamide).
D'autres cordes sont en cours de certification : voir le site www.petzl.com/ASAP
Cordes toronnées interdites.

EN 12841: 2006. Systèmes d'accès par corde
- Type A = Dispositif de réglage sur corde pour support de sécurité.
Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841: 2006 type A, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10 à 13 mm de diamètre. (Nota : lors de la certification, les tests ont été effectués avec les cordes Antipodes BEAL 10 mm et Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Connecteur et longe absorbeur :
L'ASAP doit être utilisé avec :
- UNIQUEMENT le mousqueton OK TRIACT-LOCK pour la connexion ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur.
- UNIQUEMENT les longes absorbeurs d'énergie : ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdiction de rallonger ces longes absorbeurs (au maximum un connecteur à chaque extrémité).
Interdiction d'utiliser des longes absorbeurs ou des longes non citées dans la liste ci-dessus.

- Pour la connexion longe absorbeur/harnais, vérifiez aussi la compatibilité des connecteurs avec les points antichutes (formes, dimensions…) de votre harnais. Les éléments utilisés avec l'ASAP doivent être conformes aux normes EN (Ancrages, Harnais, Longes, Connecteurs à verrouillage…).
Si vous n'êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez un distributeur Petzl.

Schéma 1. Mise en place

1A. Mise en place sur la corde
- Faites pivoter le galet bloqueur en appuyant avec le pouce sur le bras (vers le bas).
- Placez la corde dans son logement en respectant le sens du marquage « flèche/UP » (Haut) sur le corps de l'ASAP et relâchez le galet. Le marquage « flèche/UP » doit être orienté vers le haut et vers l'ancrage.

L'ASAP est directionnel, il bloque dans un seul sens. ATTENTION danger de mort, si l'ASAP est positionné à l'envers sur la corde.

1B. Liaison ASAP/harnais ou ASAP/longe absorbeur
Connectez l'ASAP obligatoirement avec le mousqueton à verrouillage OK TRIACT-LOCK. Le mousqueton doit toujours être utilisé avec le doigt fermé et verrouillé. Sa résistance diminue fortement si le doigt est ouvert. Fermé, le mousqueton offre la résistance maximum dans le sens de la longueur. Toute autre position réduit sa résistance. Rien ne doit gêner le mousqueton. Toute contrainte ou appui de l'extérieur réduit sa résistance.

1C. ATTENTION danger de mort, mousquetonnez les deux trous de connexion de l'ASAP et veillez à ce que la corde soit prise à l'intérieur du mousqueton comme montré sur le schéma 1B.

1D. Connectez le système sur le point d'accrochage antichute de votre harnais.

Schéma 2. Vérification du fonctionnement

Avant chaque utilisation, pour vérifier le placement de la corde et le fonctionnement de l'appareil, un test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.
Déplacez l'ASAP sur la corde vers le haut et vers le bas. Il doit coulisser régulièrement et facilement. À la descente, le galet bloqueur doit tourner sans à coup.
Testez son blocage sur la corde par une traction brusque dans le sens d'une chute. Après chaque blocage, débloquez le galet.

Schéma 3. Déblocage

Enlevez d'abord le poids sur l'ASAP puis faites le remonter de quelques cm jusqu'au clic en maintenant le galet en pression sur la corde.

Schéma 4. Désinstallation

Procédez comme représenté sur le schéma ou à l'envers de la méthode mise en place.

Longe absorbeur d'énergie

Si vous avez besoin de plus de mobilité et pour écarter la corde de sécurité, utilisez une longe absorbeur d'énergie Petzl (citée dans le paragraphe Compatibilité) entre l'ASAP et votre harnais.
ATTENTION, plus la longe absorbeur est longue, plus la hauteur de chute peut être importante.

Schéma 5. Tirant d'air = hauteur libre entre l'ASAP et un obstacle/le sol

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.
Tirant d'air = L (longueur de la liaison ASAP/harnais) plus 1 m de distance d'arrêt (blocage de l'ASAP et déchirement de la longe absorbeur) plus 2,50 m pour tenir compte de la taille de l'utilisateur et de l'élasticité du système.

Schéma 6. Obligations pendant le travail

- La corde doit toujours être tendue entre l'ASAP et l'ancrage. L'utilisateur doit toujours rester sous le point d'ancrage.
- La corde doit pouvoir coulisser librement dans l'ASAP (par exemple méfiez-vous des nœuds, d'une zone de corde abîmée, de l'entortillement de la longe absorbeur autour de la corde etc.). ATTENTION, l'appareil doit pouvoir fonctionner librement à tout moment. Son fonctionnement ne doit pas être entravé par un obstacle ou objet étranger (cailloux, boue, branches, cordelette, vêtements, peinture, etc.).
- Lors de certains travaux, il est obligatoire d'attacher les appareils pour éviter de les faire tomber. Utilisez le trou (7) pour relier l'ASAP au mousqueton OK TRIACT-LOCK à l'aide d'une cordelette (voir les différentes solutions de liaison imperdable sur le site www.petzl.com/ASAP). ATTENTION DANGER DE MORT, un mauvais placement de cette cordelette peut entraîner un dysfonctionnement de l'ASAP (par exemple coincement dans le galet bloqueur, etc.).
- Protégez votre ASAP des projections de peinture, ciment… ATTENTION DANGER DE MORT si le galet bloqueur est encrassé.
- N'oubliez pas de faire un nœud d'arrêt à l'extrémité basse de la corde.
- Pour que l'ASAP coulisse vers le haut sans soulever la corde, attachez ou lestez son extrémité basse (1 kg).
- Veillez à réduire le risque de chute et la hauteur de chute.
- Veillez à ce que la corde ne frotte pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes, ATTENTION, risque de rupture.

Nettoyage, entretien

ASAP :
Nettoyez l'ASAP avec une brosse, de l'eau et du savon. Rincez à l'eau et séchez. Si cela ne suffit pas, vous pouvez le nettoyer avec un solvant au pinceau.

Interdiction de faire tremper l'ASAP entièrement dans un solvant. L'introduction de liquide, autre que de l'eau, dans le mécanisme de l'ASAP risque de détériorer les joints et encrasser le mécanisme. Cela peut engendrer un dysfonctionnement du mécanisme. Si vous pensez qu'un liquide autre que de l'eau a pu pénétrer dans le système, rebutez le produit.
Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

OK TRIACT-LOCK :
Pour le nettoyer appliquez la même méthode que pour l'ASAP. Huilez si nécessaire l'axe et le ressort du doigt ainsi que la bague de verrouillage.

Corde :
Lavez la corde à l'eau claire et froide avec éventuellement une lessive pour textile délicat ou un détergent spécial corde, en la brossant avec une brosse synthétique. Suivez les instructions de nettoyage du fabricant.

Informations normatives

EN 12841: 2006
L'ASAP est un dispositif de réglage sur corde de type A selon la norme EN 12841: 2006 pour prévenir une chute due à la rupture ou au dysfonctionnement du support de travail (voir le paragraphe sur le Tirant d'air, schéma 5).
Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

- Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.
Charge nominale maximale = 100 kg.

EN 365
Certaines exigences de la norme EN 365 sont expliquées dans cette notice sous la rubrique Compatibilité.

Plan de secours
Prévoyez un plan de secours et définissez les moyens pour intervenir rapidement en cas de difficultés rencontrées. Ceci implique une formation adéquate aux techniques de sauvetage.

Les ancrages : Travail en hauteur
L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences de la norme dispositifs d'ancrage EN 795, en particulier la résistance minimum de l'ancrage doit être de 10 kN.

Divers
- ATTENTION, un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Vous devez vérifier l'aptitude de ce produit pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement. Le revendeur doit rédiger ces instructions dans la langue du pays d'utilisation si le produit est revendu hors du premier pays de destination.

Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

ASAP B71
Am Seil mitlaufendes Auffanggerät
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Verbindungselement mit automatischer Doppelverriegelung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Das ASAP (mitlaufendes Auffanggerät an beweglicher Führung) ist Bestandteil eines vollständigen Auffangsystems und darauf ausgelegt, den Sturz einer einzelnen Person aufzufangen.
Das ASAP gleitet ohne manuelles Eingreifen am Sicherungsseil auf und ab. Bei einer schnellen Abwärtsbewegung (unkontrollierte Abseilfahrt, unkontrollierte Bewegungen, Sturz) blockiert das Gerät am Seil.
Der OK TRIACT-LOCK-Karabiner wurde speziell dafür entworfen, das ASAP am Auffanggurt zu befestigen.
Diese Produkte dürfen nicht über ihre Grenzen hinaus belastet werden. Sie dürfen ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den sie entworfen wurden.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.
Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

ASAP

(1) Körper, (2) Befestigungsösen, (3) Sicherheitssperre, (4) Gelenkarm, (5) Sperrrad, (6) Schutzabdeckung, (7) Öse für Reepschnur zwischen ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Körper, (9) Schnapper, (10) Verschlusshülse, (11) Gelenk.
Materialien: Aluminiumlegierung (Körper, Gelenkarm, Karabiner), rostfreier Stahl (Sperrrad, Sicherheitssperre), Nylon (Schutzabdeckung).

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz:

- Überprüfen Sie das ASAP: Dies umfasst den Zustand des Gerätekörpers, der Befestigungsösen, der Schutzabdeckung, der Sicherheitssperre (Risse, Riefen, Verformung, Abnutzung, Korrosion) und der Feder des Gelenkarms. Die Sicherheitssperre sollte nicht am Körper reiben. Drehen Sie das Sperrrad um eine ganze Umdrehung in jede Richtung. Es sollte sich leicht in beide Richtungen drehen lassen und nicht schleifen. Überprüfen Sie, ob die Zähne am Sperrrad sauber und nicht abgenutzt sind.

WARNUNG: Falls Zähne fehlen, verwenden Sie das ASAP nicht mehr. Sind die Zähne verunreinigt, fahren Sie mit dem Abschnitt zu Wartung und Reinigung fort.

- Überprüfen Sie das OK TRIACT-LOCK-Verbindungselement: (Körper, Schnapper, Gelenk, Verschlusshülse). Öffnen und schließen Sie den Schnapper, um zu überprüfen, ob er ordnungsgemäß einrastet und verriegelt wird. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdköper blockiert sein (Schmutz, kleine Steinchen usw.).
- Überprüfen Sie das Seil anhand der Gebrauchsanleitung des Herstellers: Das Seil muss ausgesondert werden, nachdem es einen Sturz aufgefangen hat, wenn der Kern beschädigt zu sein scheint, wenn der Mantel beschädigt ist oder wenn es mit seilschädigenden chemischen Mitteln in Berührung gekommen ist.

Überprüfen Sie abschließend die Funktion des ASAP, nachdem es am Seil installiert wurde (Abbildung 2).
Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.
Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität des ASAP und der anderen Komponenten des Auffangsystems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

- Führungsseil:

EN 353-2: Mitlaufende Auffanggeräte einschließlich beweglicher Führung.
Verwenden Sie das ASAP nur mit CE-zertifizierten Kernmantel-Seilen (gemäß EN 1891 Typ A) die auch der EN 353-2: 2002 Norm entsprechen wie z.B.:
- PETZL Parallel 10,5 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).
- PETZL Axis 11 mm mit vernähtem Seilende (Polyamid).
- BEAL Antipodes 10,5 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).
- EDELWEISS Rescue 13 mm mit vernähtem Ende (Polyamid).

Informationen zu anderen Seilen, die zurzeit zertifiziert werden, finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ASAP
Verwenden Sie keine geflochtenen oder gedrehten Seile.

EN 12841: 2006. Systeme für seilunterstütztes Arbeiten - Typ A = Seileinstellvorrichtungen an Sicherungsseilen.
Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ A halbstatische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10 bis 13 mm Durchmesser. (Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen werden mit den Seilen BEAL Antipodes 10 mm und EDELWEISS Rescue 13 mm) durchgeführt.

- Verbindungselement und Verbindungsmittel mit Falldämpfer:

Das ASAP darf verwendet werden:
- NUR mit dem OK TRIACT-LOCK-Karabiner für die Verbindungen ASAP/Auffanggurt oder ASAP/Verbindungsmittel mit Falldämpfer.
- NUR mit den folgenden Verbindungsmitteln mit Falldämpfer:
ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 oder ABSORBICA L57.

Verlängern Sie diese Verbindungsmittel mit Falldämpfer auf keinen Fall (höchstens durch einen Karabiner an jedem Ende).
Verwenden Sie keine Falldämpfer oder Verbindungsmittel, die oben nicht aufgelistet sind.
- Überprüfen Sie bei der Verbindung Falldämpfer/Auffanggurt auch die Kompatibilität der Verbindungselemente (Form, Größe...) mit den Auffangösen Ihres Auffanggurts.

Die mit dem ASAP verwendeten Elemente müssen die EN-Normen (Anschlageinrichtungen, Gurte, Verbindungsmittel, Verriegelungskarabiner usw.) erfüllen.
Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

Abbildung 1. Installation

1A. Installation am Seil

- Klappen Sie das Sperrrad nach unten, indem Sie den Gelenkarm mit dem Daumen nach unten drücken.
- Legen Sie das Seil ein und beachten Sie dabei die Richtungsmarkierung „Pfeil/UP" (oben) auf dem Körper des ASAP. Lassen Sie das Rad anschließend los. Die Markierung „Pfeil/UP" muss zum obersten Anschlagpunkt des Systems zeigen.

Das ASAP ist ein richtungsabhängiges Gerät und blockiert nur in eine Richtung. ACHTUNG Lebensgefahr: Installieren Sie es niemals verkehrt herum am Seil.

1B. Verbindungen zwischen ASAP / Auffanggurt oder ASAP / Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Verwenden Sie ausschließlich den OK TRIACT-LOCK-Karabiner mit automatischer Verriegelung, um den ASAP mit einem Auffanggurt oder einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer zu verbinden. Das Verbindungselement darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden. Seine Festigkeit wird bei geöffnetem Schnapper beträchtlich reduziert. Ein Karabiner besitzt seine größte Festigkeit bei geschlossenem Schnapper und Belastung in Längsrichtung. Jede andere Position reduziert die Bruchlast. Ein Karabiner darf nicht behindert werden. Auflageflächen, Druck von außen usw. reduzieren die Bruchlast.

1C. ACHTUNG - Lebensgefahr: Hängen Sie den Karabiner in BEIDE Befestigungsösen am ASAP ein und stellen Sie sicher, dass das Seil durch das Innere des Karabiners läuft, wie in Abbildung 1 B dargestellt.
1D. Befestigen Sie das System an der Auffangöse Ihres Auffanggurts.

Abbildung 2. Funktionsüberprüfung

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Funktionsüberprüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.
Bewegen Sie das ASAP am Seil auf und ab. Es sollte sich leicht bewegen und nicht schleifen. Auch das Sperrrad sollte sich bei der Bewegung nach oben und unten problemlos mitdrehen und nicht schleifen.
Testen Sie die Blockierfunktion, indem Sie das Gerät ruckartig in die Sturzrichtung ziehen.
Entsperren Sie das Rad nach jedem Test.

Abbildung 3. Entsperren

Entlasten Sie das ASAP und schieben Sie es einige Zentimeter am Seil nach oben, bis Sie ein Klicken hören.

Abbildung 4. Entfernen

Entfernen Sie das Gerät wie dargestellt vom Seil oder führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Um mehr Abstand zwischen Anwender und Führungsseil zu erhalten oder um die Bewegungsfreiheit zu verbessern, verwenden Sie zwischen ASAP und Auffanggurt ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer von PETZL (siehe Abschnitt „Kompatibilität").
ACHTUNG: Je länger das Verbindungsmittel mit Falldämpfer, desto größer die Sturzhöhe.

Abbildung 5. Sturzraum = Abstand zwischen dem ASAP und einem Hindernis/dem Boden

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.
Sturzraum = L (Länge der Verbindung zwischen ASAP und Auffanggurt) plus 1 m Abbremsstrecke (Blockieren des ASAP und Aufreißen des Falldämpfers) plus 2.50 m, um die Höhe des Anwenders und die Ausdehnung des Systems zu berücksichtigen.

Abbildung 6. Während der Arbeit zu beachtende Vorschriften

- Das Seil zwischen ASAP und Anschlageinrichtung muss stets straff gespannt sein. Der Anwender muss stets unterhalb der Anschlageinrichtung des Seils bleiben.
- Das Seil muss frei durch das ASAP gleiten können (achten Sie z. B. auf Knoten oder beschädigte Abschnitte im Seil und darauf, dass sich Seil und Verbindungsmittel mit Falldämpfer nicht verdrehen usw.). WARNUNG: Das Gerät muss jederzeit funktionsfähig bleiben. Seine Funktion darf also nicht durch Hindernisse oder Fremdkörper beeinträchtigt werden (Steinchen, Schmutz, Zweige, Reepschnur, Kleidung, Farbe usw.).
- In bestimmten Arbeitssituationen ist es unerlässlich, alle Werkzeuge und Geräte zu sichern, sodass sie nicht herunterfallen können. Um ein Fallenlassen des ASAP zu verhindern, verwenden Sie die kleine Öse (7), um eine Reepschnur zwischen ASAP und OK TRIACT-LOCK-Karabiner zu befestigen (weitere Möglichkeiten, ein Fallenlassen zu verhindern, finden Sie unter www.petzl.com/ASAP). ACHTUNG LEBENSGEFAHR, eine falsche Positionierung dieser Reepschnur kann die Funktion des ASAP beeinträchtigen (Verklemmen im Sperrad usw.).
- Schützen Sie das ASAP vor Farb-, Zementspritzern usw. ACHTUNG, bei verschmutztem Sperrrad besteht LEBENSGEFAHR.
- Vergessen Sie nicht, das Seilende mit einem Bremsknoten zu versehen.
- Damit das ASAP nach oben gleiten kann, ohne das Seil anzuheben, befestigen Sie das untere Ende des Seils oder beschweren es (1 kg).
- Achten Sie darauf, das Sturzrisiko und die Sturzhöhe zu verringern.
- Achten Sie darauf, dass das Seil nicht an rauem Material oder scharfen Kanten reibt. ACHTUNG, Seilrissgefahr.

Reinigung, Wartung

ASAP:

Säubern Sie das ASAP mit einer Bürste, Wasser und Seife. Spülen Sie es mit Wasser ab und trocknen Sie es. Wenn dies nicht ausreicht, können Sie es mit einem Reiniger für Pinsel versuchen (Lösungsmittel).

Das ASAP darf nicht in Lösungsmittel getaucht werden. Durch das Eindringen von Flüssigkeit (ausgenommen Wasser) in den Mechanismus des ASAP können die Dichtflächen beschädigt und der Mechanismus verschmutzt werden. Dies kann zu einer Funktionsstörung des Systems führen. Wenn die Möglichkeit besteht, dass Flüssigkeit (ausgenommen Wasser) in das System eingedrungen ist, muss das Produkt ausgesondert werden.
Waschen Sie das Produkt nicht mit einem Hochdruckreiniger.

OK TRIACT-LOCK:

Verwenden Sie dieselbe Reinigungsmethode wie für das ASAP. Ölen Sie gegebenenfalls Gelenk, Feder und Verschlusshülse.

Seil:

Waschen Sie das Seil in sauberem, kaltem Wasser mit einem Feinwaschmittel oder einem speziellen Reinigungsmittel für Seile, wobei sie es mit einer Synthetikbürste leicht abbürsten. Befolgen Sie außerdem die Reinigungsanleitungen des Herstellers.

Informationen bezüglich der Normen

EN 12841: 2006

Das ASAP ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs A gemäß der Norm EN 12841: 2006 zum Schutz gegen Absturz aufgrund eines Risses oder einer Funktionsstörung des Arbeitsseils (siehe Abschnitt Sturzraum, Abbildung 5).
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.
- Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

Maximale Nennlast = 100 kg.

EN 365

Einige Anforderungen der Norm EN 365 sind in dieser Gebrauchsanleitung unter folgenden Rubriken erläutert: Kompatibilität.

Rettungsplan

Der Benutzer muss stets einen Rettungsplan und entsprechende Mittel verfügbar haben, diesen Plan umzusetzen, falls beim Gebrauch dieser Ausrüstung Probleme auftreten. Dies setzt die entsprechenden Kenntnisse und die Einübung der notwendigen Rettungstechniken voraus.

Die Anschlageinrichtungen: Höhenarbeit

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Verschiedenes

- WARNUNG, werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Bedienungsanleitung muss den Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden. Wird diese Ausrüstung außerhalb des ursprünglichen Ziellands weiterverkauft, muss der Verkäufer die Gebrauchsanleitung in der Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt zum Einsatz kommt.

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)
- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

ASAP B71
Anticaduta di tipo guidato su corda
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Connettore a doppio bloccaggio automatico

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Componente di un sistema anticaduta, l'anticaduta di tipo guidato su corda ASAP è concepito per arrestare la caduta di una persona.
L'ASAP scorre lungo la corda di sicurezza (verso l'alto o verso il basso) senza intervento manuale. Un movimento rapido verso il basso lo blocca sulla corda (discesa troppo rapida, perdita del controllo dei propri movimenti, caduta).
OK TRIACT-LOCK connettore concepito in particolare per collegare l'ASAP all'imbracatura.
Questi prodotti non devono essere sollecitati oltre i loro limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui sono previsti.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

ASAP

(1) Corpo, (2) Fori di collegamento, (3) Fermo di sicurezza, (4) Levetta, (5) Rotella bloccante, (6) Copertura di protezione, (7) Foro per collegamento ASAP/ OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Corpo, (9) Leva, (10) Ghiera di bloccaggio, (11) Rivetto.
Materiali principali: lega di alluminio (corpo, levetta, moschettone), acciaio inox (rotella, fermo di sicurezza), poliammide (copertura).

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo:

- Verificare l'ASAP: stato del corpo, dei fori di collegamento, della copertura di protezione, fermo di sicurezza (fessurazioni, segni, deformazione, usura, corrosione) e la molla della levetta. Il fermo di sicurezza non deve sfregare sul corpo. Fare girare la rotella bloccante di un giro nei due sensi. La rotazione della rotella deve essere fatta senza contraccolpi. Verificare la pulizia e l'usura dei denti.

ATTENZIONE, se mancano dei denti, non utilizzare più l'ASAP. Se i denti sono sporchi, vedi il paragrafo manutenzione, pulizia.

- Verificare il connettore OK TRIACT-LOCK (corpo, rivetto della leva, ghiera di bloccaggio). Aprire e rilasciare la leva per verificare il buon funzionamento della chiusura e del bloccaggio della leva. Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassolini...).
- Verificare la corda seguendo le indicazioni del fabbricante: deve essere scartata se ha arrestato una caduta, se l'anima appare danneggiata, se la calza è rovinata, se è stata a contatto con prodotti chimici pericolosi.

Ultimare il controllo con il test di funzionamento dell'ASAP su corda (schema 2).
Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.
In caso di dubbio contattare un distributore PETZL.

Compatibilità

Verificare la compatibilità dell'ASAP con gli altri componenti del sistema anticaduta (compatibilità = buona interazione funzionale).

- Supporto di assicurazione:
EN 353-2: Anticaduta di tipo guidato comprendente una linea di ancoraggio flessibile.

Utilizzare l'ASAP con le corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A testate nell'ambito della certificazione CE EN 353-2: 2002 in particolare:
- Parallel PETZL 10,5 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Axis PETZL 11 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Antipodes BEAL 10,5 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminazione cucita (poliammide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm con terminazione cucita (poliammide).

Altre corde sono in corso di certificazione: vedere nel sito www.petzl.com/ASAP
Le corde intrecciate sono vietate.

EN 12841: 2006. Sistemi di accesso mediante funi
- Tipo A = Dispositivo di regolazione su corda per supporto di sicurezza.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo A, utilizzare delle corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati con le corde Antipodes BEAL 10 mm e Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Connettore e cordino assorbitore:

L'ASAP deve essere utilizzato con:
- SOLTANTO il moschettone OK TRIACT-LOCK per il collegamento ASAP/ imbracatura o ASAP/cordino assorbitore.
- SOLTANTO i cordini assorbitori di energia: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 o ABSORBICA L57.

Divieto di prolungare questi cordini assorbitori (al massimo un connettore ad ogni estremità).
Divieto di utilizzare cordini assorbitori o cordini non menzionati nell'elenco di cui sopra.

- Per il collegamento cordino assorbitore/imbracatura, verificate anche la compatibilità dei connettori con i punti anticaduta (forme, dimensioni…) della vostra imbracatura.

Gli elementi utilizzati con l'ASAP devono essere conformi alle norme EN (Ancoraggi, Imbracature, Cordini, Connettori a bloccaggio…).
Se non si è certi della compatibilità del proprio dispositivo, contattate un distributore Petzl.

Schema 1. Installazione

1A. Sistemazione sulla corda

- Spostare in basso la rotella bloccante premendo con il pollice sulla levetta.
- Inserire la corda nel suo alloggiamento rispettando il senso della marcatura «freccia/UP» (Alto) sul corpo dell'ASAP e rilasciare la rotella. La marcatura «freccia/UP» deve essere orientata verso l'ancoraggio.

L'ASAP è direzionale, blocca in un solo senso. ATTENZIONE pericolo di morte, se l'ASAP è posizionato alla rovescia sulla corda.

1B. Collegamento ASAP/imbracatura o ASAP/cordino assorbitore

Collegare l'ASAP obbligatoriamente con il moschettone con ghiera di bloccaggio OK TRIACT-LOCK. Il moschettone deve sempre essere utilizzato con la leva chiusa e bloccata. La sua resistenza si riduce fortemente se la leva è aperta. Chiuso, il moschettone garantisce la resistenza massima nel senso della lunghezza. Qualsiasi altra posizione ne riduce la resistenza. Niente deve interferire con il moschettone. Qualsiasi ostacolo o punto d'appoggio esterno ne riduce la resistenza.

1C. ATTENZIONE pericolo di morte, moschettonare i due fori di collegamento dell'ASAP e assicurarsi che la corda venga presa all'interno del moschettone come indicato nello schema 1B.

1D. Collegare il sistema sul punto di attacco anticaduta dell'imbracatura.

Schema 2. Verifica del funzionamento

Prima di ogni utilizzo, per verificare la sistemazione della corda ed il funzionamento dell'apparecchio, si deve sempre effettuare un test autoassicurati.
Fare scorrere l'ASAP sulla corda verso l'alto e verso il basso. Il suo scorrimento deve essere regolare e facile. In discesa, la rotella bloccante deve girare senza impuntarsi.
Testare il suo bloccaggio sulla corda tirando bruscamente nel senso della caduta.
Dopo ogni bloccaggio, sbloccare la rotella.

Schema 3. Sbloccaggio

Togliere innanzitutto il peso sull'ASAP, farlo poi risalire di qualche centimetro fino al clic, tenendo premuta la rotella sulla corda.

Schema 4. Smontaggio

Procedere come rappresentato nello schema o compiere al contrario il procedimento d'installazione.

Cordino assorbitore di energia

Se occorre maggiore mobilità e per tenere lontana la corda di sicurezza, utilizzare un cordino assorbitore di energia Petzl (menzionato nel paragrafo Compatibilità) tra l'ASAP e l'imbracatura.
ATTENZIONE, più è lungo il cordino assorbitore, più elevata può essere l'altezza di caduta.

Schema 5. Tirante d'aria = altezza libera tra l'ASAP ed un ostacolo/il suolo

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.
Tirante d'aria = L (lunghezza del collegamento ASAP/imbracatura) più 1 m di distanza di arresto (bloccaggio dell'ASAP e lacerazione del cordino assorbitore) più 2,50 m per tener conto della statura dell'utilizzatore e dell'elasticità del sistema.

Schema 6. Obblighi durante il lavoro

- La corda deve sempre essere tesa tra l'ASAP e l'ancoraggio. L'utilizzatore deve restare sempre sotto il punto di ancoraggio.
- La corda deve poter scorrere liberamente nell'ASAP (per esempio, diffidate dei nodi, di una zona di corda rovinata, dell'attorcigliamento del cordino assorbitore attorno alla corda ecc.). ATTENZIONE, l'apparecchio deve poter funzionare liberamente in ogni momento. Il suo funzionamento non deve essere intralciato da alcun ostacolo o oggetto estraneo (sassi, fango, rami, cordino, vestiario, vernice, ecc.).
- In certi lavori, è obbligatorio agganciare gli apparecchi per evitare di farli cadere. Utilizzare il foro (7) per collegare l'ASAP al moschettone OK TRIACT-LOCK mediante un cordino (vedi le varie soluzioni di collegamento imperdibile sul sito www.petzl.com/ASAP). ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, la non corretta sistemazione di questo cordino può provocare un funzionamento non corretto dell'ASAP (per esempio incastro del cordino nella rotella bloccante, ecc.).
- Proteggere l'ASAP dalle proiezioni di vernice, cemento... ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE se la rotella bloccante è incrostata.
- Non dimenticare di fare un nodo di arresto all'estremità inferiore della corda.
- Affinché l'ASAP scorra verso l'alto senza sollevare la corda, agganciare o zavorrare il capo basso (1 kg).
- Fare in modo di ridurre il rischio di caduta e l'altezza della caduta.
- Fare attenzione che la corda non sfreghi contro materiali abrasivi o parti taglienti, ATTENZIONE, rischio di rottura.

Pulizia, manutenzione

ASAP:

Pulite l'ASAP con una spazzola, dell'acqua e del sapone. Sciacquare e fare asciugare. Se non basta, potete pulirla con un solvente servendovi di un pennello.

È vietato immergere l'ASAP completamente in un solvente. L'introduzione di liquido, diverso dall'acqua, nel meccanismo dell'ASAP comporta il rischio di deterioramento delle guarnizioni e incrostazione del meccanismo. Questo può provocare un malfunzionamento del sistema. Se si pensa che un liquido diverso dall'acqua sia potuto entrare nel sistema, eliminare il prodotto.
Non utilizzare un pulitore ad alta pressione.

OK TRIACT-LOCK:

Per pulirlo, procedete come per l'ASAP. Se necessario, lubrificare l'asse e la molla della leva come pure la ghiera di bloccaggio.

Corda:

Lavare la corda in acqua fredda con eventualmente un detersivo per tessuti delicati o un detergente speciale per corde, spazzolandola con una spazzola sintetica.
Seguite le istruzioni di pulizia del fabbricante.

Informazioni normative

EN 12841: 2006

L'ASAP è un dispositivo di regolazione su corda di tipo A secondo la norma EN 12841: 2006 per prevenire una caduta dovuta alla rottura o al malfunzionamento del supporto di lavoro (vedi paragrafo sul Tirante d'aria, schema 5).
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
- Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione. Carico nominale massimo = 100 kg.

EN 365

Alcuni requisiti della norma EN 365 sono spiegati in questa nota informativa alle voci: Compatibilità.

Procedura di soccorso

Prevedere una procedura di soccorso e definire i mezzi per intervenire rapidamente nel caso dell'insorgere di difficoltà. Questo comporta una formazione adeguata alle tecniche di salvataggio.

Gli ancoraggi: Lavoro in altezza

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma dispositivi di ancoraggio EN 795, in particolare la resistenza minima dell'ancoraggio deve essere di 10 kN.

Informazioni aggiuntive

- ATTENZIONE, un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Verificare che questo prodotto sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso devono essere fornite all'utilizzatore di questa attrezzatura.

Il rivenditore deve redigere queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo se il prodotto è venduto fuori dal primo paese di destinazione.

Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale,
date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

ASAP B71
Anticaídas deslizante para cuerda
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Conector con doble bloqueo de seguridad automático

Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Componente de un sistema anticaídas, el anticaídas deslizante para cuerda ASAP está diseñado para detener la caída de una persona.
El ASAP se desplaza a lo largo de la cuerda de seguridad (hacia arriba o hacia abajo) sin ninguna intervención manual. Un movimiento rápido hacia abajo lo bloquea sobre la cuerda (descenso demasiado rápido, pérdida del control de los movimientos o caída).
OK TRIACT-LOCK, conector especialmente diseñado para conectar el ASAP al arnés.
Estos productos no deben ser solicitados más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no estén previstos.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este producto.

Nomenclatura

ASAP

(1) Cuerpo, (2) Orificios de conexión, (3) Tope de seguridad, (4) Brazo, (5) Rueda bloqueadora, (6) Tapa de protección, (7) Orificio para la unión ASAP/OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Cuerpo, (9) Gatillo, (10) Casquillo de bloqueo, (11) Eje-remache.
Materiales principales: aleación de aluminio (cuerpo, brazo, mosquetón), acero inoxidable (rueda, tope de seguridad) y poliamida (tapa).

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización:

- Compruebe el ASAP: estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la tapa de protección, del tope de seguridad (fisuras, marcas, deformación, desgaste, corrosión) y el muelle del brazo. El tope de seguridad no debe rozar con el cuerpo. Haga girar la rueda bloqueadora una vuelta en los dos sentidos. La rotación de esta rueda debe hacerse sin brusquedad. Compruebe la limpieza y el desgaste de los dientes.

ATENCIÓN: si faltan dientes, deje de utilizar el ASAP.
Si los dientes están obstruidos, consulte el apartado Mantenimiento y limpieza.

- Compruebe el conector OK TRIACT-LOCK (cuerpo, remache del gatillo, casquillo de bloqueo). Abra y suelte el gatillo para comprobar el buen funcionamiento del cierre y del bloqueo del gatillo. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedrecitas...).
- Compruebe la cuerda siguiendo las indicaciones del fabricante: debe desecharse si ha detenido una caída, si el alma está deteriorada, si la funda está dañada o si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos.

Finalice con una prueba de funcionamiento del ASAP con cuerda (Esquema 2).
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi
En caso de duda, contacte con un distribuidor PETZL.

Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad del ASAP con los demás componentes del sistema anticaídas (compatibilidad = interacción funcional correcta).

- Línea de seguridad:

EN 353-2: Anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible.

Utilice el ASAP con las cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A, utilizadas para obtener la certificación CE EN 353-2: 2002, en concreto:
- Parallel PETZL 10,5 mm con terminal cosido (poliamida).
- Axis PETZL 11 mm con terminal cosido (poliamida).
- Antipodes BEAL 10,5 mm con terminal cosido (poliamida).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm con terminal cosido (poliamida).
- Rescue EDELWEISS 13 mm con terminal cosido (poliamida).

Otras cuerdas están en proceso de certificación, consulte la página web www.petzl.com/ASAP
Prohibido utilizar cuerdas torcidas.

EN 12841: 2006. Sistemas de acceso mediante cuerda

- Tipo A = Dispositivo de regulación de cuerda para línea de seguridad.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo A, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A, de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas Antipodes BEAL 10 mm y Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Conector y elemento de amarre absorbedor:

El ASAP debe ser utilizado con:
- ÚNICAMENTE el mosquetón OK TRIACT-LOCK para la conexión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor.
- ÚNICAMENTE los elementos de amarre con absorbedor de energía: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 o ABSORBICA L57.

Está prohibido alargar estos elementos de amarre absorbedores (como máximo un conector en cada extremo).
Está prohibido utilizar elementos de amarre absorbedores o elementos de amarre no citados anteriormente.

- Para la conexión elemento de amarre absorbedor/arnés, compruebe también la compatibilidad de los conectores con los puntos anticaídas (formas, medidas…) de su arnés.

Los elementos utilizados con el ASAP deben cumplir con los requisitos de las normas EN (Anclajes, Arneses, Elementos de amarre, Conectores con bloqueo de seguridad…).
Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, póngase en contacto con un distribuidor PETZL.

Esquema 1. Colocación

1A. Colocación de la cuerda

- Haga bascular la rueda bloqueadora apoyando el dedo pulgar sobre el brazo (hacia abajo).
- Coloque la cuerda en el alojamiento respetando el sentido del marcado «flecha/UP» (arriba) sobre el cuerpo del ASAP y suelte la rueda. El marcado «flecha/UP» debe estar orientado hacia arriba y hacia el anclaje.

El ASAP es direccional, bloquea en un sólo sentido.
ATENCIÓN: peligro de muerte, si el ASAP está colocado al revés en la cuerda.

1B. Unión ASAP/arnés o ASAP/elemento de amarre absorbedor

Conecte el ASAP obligatoriamente con el mosquetón con bloqueo de seguridad OK TRIACT-LOCK. El mosquetón siempre debe utilizarse con el gatillo cerrado y bloqueado. Su resistencia disminuye mucho si el gatillo está abierto. El mosquetón ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal. Cualquier otra posición reduce su resistencia. Nada debe impedir el trabajo correcto del mosquetón. Cualquier tensión o apoyo exterior reduce su resistencia.

1C. ATENCIÓN: peligro de muerte, si no pasa el mosquetón por los dos orificios de conexión del ASAP y la cuerda no queda en el interior del mosquetón como se muestra en el esquema 1B.
1D. Conecte el sistema en el punto de anclaje anticaídas del arnés.

Esquema 2. Comprobación del funcionamiento

Antes de cualquier utilización, para comprobar la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato, siempre debe realizarse una prueba estando autoasegurado.
Desplace el ASAP por la cuerda hacia arriba y hacia abajo. Debe deslizar regularmente y con facilidad. En el descenso, la rueda bloqueadora debe girar sin brusquedad.
Compruebe su bloqueo sobre la cuerda mediante una tracción brusca en el sentido de una caída.
Después de cada bloqueo, desbloquee la rueda.

Esquema 3. Desbloqueo

Primero, retire el peso sobre el ASAP y, a continuación, hágalo remontar algunos centímetros hasta que oiga un clic manteniendo la rueda presionada sobre la cuerda.

Esquema 4. Desinstalación

Proceda como se muestra en el esquema o como en el método para la colocación pero a la inversa.

Elemento de amarre absorbedor de energía

Para una mayor movilidad y para separar la cuerda de seguridad, utilice un elemento de amarre absorbedor de energía Petzl (citado en el apartado Compatibilidad) entre el ASAP y su arnés.
ATENCIÓN: cuanto más largo es el elemento de amarre, más importante puede ser la altura de la caída.

Esquema 5. Altura libre = altura de seguridad entre el ASAP y un obstáculo/el suelo

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída.
Altura libre = L (longitud de unión ASAP/arnés) más 1 m de distancia de parada (bloqueo del ASAP y desgarro del elemento de amarre absorbedor) más 2,50 m para tener en cuenta la altura del usuario y la elasticidad del sistema.

Esquema 6. Obligaciones durante el trabajo

- La cuerda entre el ASAP y el anclaje debe estar siempre tensada. El usuario siempre debe permanecer por debajo del punto de anclaje.
- La cuerda debe deslizar libremente en el ASAP (por ejemplo, no se fíe de los nudos, de una zona de cuerda dañada, del enredo del elemento de amarre absorbedor alrededor de la cuerda, etc). ATENCIÓN: el aparato debe funcionar libremente en todo momento. Su funcionamiento no debe ser obstaculizado por ningún obstáculo u objeto extraño (piedrecitas, barro, ramas, cordino, vestimenta, pintura, etc.).
- En algunos trabajos, es obligatorio asegurar los aparatos para que no caigan. Utilice el orificio (7) para unir el ASAP al mosquetón OK TRIACT-LOCK con un cordino (consulte las diferentes soluciones de unión imperdible en la página web www.petzl.com/ASAP). ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE: una mala colocación de este cordino puede provocar un mal funcionamiento del ASAP (por ejemplo, que se enganche en la rueda bloqueadora, etc.).
- Proteja su ASAP de las proyecciones de pintura, cemento… ATENCIÓN: PELIGRO DE MUERTE, si la rueda bloqueadora está obstruida.
- No olvide de hacer un nudo de detención en el extremo inferior de la cuerda.
- Para que el ASAP deslice hacia arriba sin levantar la cuerda, enganche o lastre su extremo inferior (1 kg).
- Procure reducir al máximo el riesgo de caída y la altura de la caída.
- Procure que la cuerda no roce con materiales abrasivos o piezas cortantes: ATENCIÓN, riesgo de rotura.

Mantenimiento y limpieza

ASAP:

Limpie el ASAP con un cepillo, agua y jabón. Enjuague con agua y séquelo. Si esto no es suficiente, puede limpiarlo con un disolvente y un pincel.

Está prohibido sumergir el ASAP completamente en un disolvente. La penetración de cualquier líquido, excepto el agua, en el mecanismo del ASAP puede deteriorar las juntas y atascar el mecanismo, lo que puede provocar un mal funcionamiento del sistema. Si cree que un líquido que no sea agua ha podido penetrar en el sistema, deseche el producto.
No utilice un limpiador a alta presión.

OK TRIACT-LOCK:

Para limpiarlo, siga el mismo procedimiento que para el ASAP. Lubrique si es necesario el eje y el muelle del gatillo, así como el casquillo de bloqueo.

Cuerda:

Lave la cuerda con agua limpia y fría y, si fuera necesario, con un poco de jabón para prendas delicadas o con un detergente especial para cuerdas, cepillándola con un cepillo sintético. Siga las instrucciones de limpieza del fabricante.

Información normativa

EN 12841: 2006

El ASAP es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A según la norma EN 12841: 2006 para prevenir una caída debida a la rotura o al mal funcionamiento de la línea de trabajo (consulte el apartado Esquema 5. Altura libre).
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365

Algunas exigencias de la norma EN 365 se explican en esta ficha técnica bajo los títulos Compatibilité.

Plan de rescate

Debe prever un plan de rescate y definir los medios para intervenir rápidamente en caso de encontrarse con dificultades. Esto implica una formación adecuada en las técnicas de salvamento.

Anclajes: Trabajo en altura

El anclaje del sistema debe estar situado preferentemente por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma relativa a dispositivos de anclaje EN 795, en particular, la resistencia mínima del anclaje debe ser de 10 kN.

Varios

- ATENCIÓN: un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectado por la función de seguridad de otro equipo.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Debe comprobar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a dar en relación a la legislación y las normas de seguridad en vigor.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo. El distribuidor debe redactar estas instrucciones en el idioma del país de utilización si el producto se vende fuera del primer país de destino.

Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros productos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

ASAP B71
Antiquedas móvel sobre corda
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Conector com dupla segurança automática

Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Componente de um sistema de travamento de quedas, o antiquedas móvel sobre corda ASAP está concebido para travar a queda de uma pessoa.
O ASAP desloca-se ao longo da corda de segurança (para cima ou para baixo) sem intervenção manual. Um movimento rápido para baixo bloqueia-o na corda (descida muito rápida, perda de controle dos seus movimentos, queda).
OK TRIACT-LOCK conector especialmente concebido para conectar o ASAP ao harnês.
Estes produtos não devem ser solicitados para lá dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenham sido previstos.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.
Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes de qualquer utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Nomenclatura

ASAP

(1) Corpo, (2) Orifícios de conexão (3) Batente de segurança, (4) Braço, (5) Tambor bloqueador, (6) Capot de protecção, (7) Orifício para ligação ASAP / OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Corpo, (9) Dedo, (10) Anel de fecho com segurança, (11) Rebite eixo.
Matérias principais: liga de alumínio (corpo, braço, mosquetão), aço inox (mordente, batente de segurança), poliamida (capot).

Controle, pontos a verificar

Antes da utilização:

- Verifique o ASAP: o estado do corpo, dos orifícios de conexão, do capot de protecção, batente de segurança (fissuras, marcas, deformações, desgaste, corrosão) e a mola do braço. O batente de segurança não deve raspar no corpo. Faça rodar o tambor bloqueador uma volta completa nos dois sentidos. A rotação deste tambor deve-se efectuar sem interrupções. Verifique a limpeza e o desgaste dos dentes do mordente.

ATENÇÃO, se houver ausência de dentes, não utilize mais o ASAP. Se os dentes estão cobertos com tinta, cimento ou outro material, veja o parágrafo de manutenção, limpeza.

- Verifique o conector OK TRIACT-LOCK (corpo, rebite do dedo, anel da segurança). Abra e largue o dedo para verificar o bom funcionamento do fecho e da segurança do dedo. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus…).
- Verifique a corda seguindo as indicações do fabricante: esta deve ser abatida se tiver sido sujeita a uma queda, se a alma parece estar danificada, se a camisa desgastada, se a corda tiver estado em contacto com produtos químicos perigosos.

Termine com o teste de funcionamento do ASAP em corda (esquema 2).
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi
Em caso de dúvida, contacte um distribuidor PETZL.

Compatibilidade

Verifique a compatibilidade do ASAP com os outros elementos do sistema de travamento de quedas (compatibilidade = boa interacção funcional).

- Suporte de segurança:

EN 353-2: Antiquedas móveis que incluem um suporte de segurança flexível.
Utilize o ASAP com as cordas semi-estáticas (camisa + alma) EN 1891 tipo A testadas durante a certificação CE EN 353-2: 2002, concretamente:
- Parallel PETZL 10,5 mm com terminação costurada (poliamida).
- Axis PETZL 11 mm com terminação costurada (poliamida).
- Antipodes BEAL 10,5 mm com terminação costurada (poliamida).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm com terminação costurada (poliamida).
- Rescue EDELWEISS 13 mm com terminação costurada (poliamida).

Outras cordas estão em processo de certificação: ver no site www.petzl.com/ASAP
Cordas torcidas interditas.

EN 12841: 2006. Sistemas de acesso por corda

- Tipo A = Dispositivo de ajuste em corda para suporte de segurança.

Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo A, utilize cordas semi-estáticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro.
(Nota: durante a certificação, os testes foram efectuados com as cordas Antipodes BEAL 10 mm e Rescue BEAL 13 mm).

- Conector e longe absorvedora:

O ASAP deve ser utilizado com:
- UNICAMENTE o mosquetão OK TRIACT-LOCK para a conexão ASAP / harnês ou ASAP / longe absorvedora de energia.
- UNICAMENTE as longes absorvedoras de energia: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 ou ABSORBICA L57.

Interdição de utilizar absorvedores com extensão, (no máximo um conector em cada extremidade).
Interdição de utilizar longes absorvedoras ou longes não citadas na lista acima.
- Para a conexão longe absorvedora / harnês, verifique também a compatibilidade dos conectores com os pontos antiquedas (formas, dimensões...) do seu harnês. Os elementos utilizados com o ASAP devem estar conformes às normas EN (Ancoragens, Harneses, Longes, Conectores com segurança...).
Se não está certo da compatibilidade do seu equipamento, contacte um distribuidor Petzl.

Esquema 1. Montagem

1A. Montagem na corda

- Faça pivotar o tambor bloqueador apoiando o polegar no braço (para baixo).
- Coloque a corda no seu lugar respeitando o sentido das marcações « seta / UP » (Cima) sobre o corpo do ASAP e solte o mordente. A marcação « seta / UP » deve estar orientada para cima e no sentido da ancoragem.

O ASAP é direccional, bloqueia só num sentido. ATENÇÃO perigo de morte, se posicionar o ASAP ao contrário na corda.

1B. Ligação ASAP/harnês ou ASAP/longe absorvedora

Conecte o ASAP obrigatoriamente com o mosquetão com segurança OK TRIACT-LOCK. O mosquetão deve sempre ser utilizado com o dedo fechado e com a segurança travada. A sua resistência diminui fortemente se o dedo estiver aberto. Fechado, o mosquetão oferece a resistência máxima no sentido do comprimento. Qualquer outra posição reduz a sua resistência. Nada deve perturbar o mosquetão. Toda a constrição ou apoio exterior reduz a sua resistência.

1C. ATENÇÃO perigo de morte, mosquetone os 2 orifícios de conexão do ASAP e cuide para que a corda fique presa no interior do mosquetão como mostra o esquema 1B.
1D. Conecte o sistema no ponto de fixação antiqueda do seu harnês.

Esquema 2. Verificação do funcionamento

Antes de cada utilização, para verificar a colocação da corda e o funcionamento do aparelho, um teste deve sempre ser efectuado estando contra-assegurado. Desloque o ASAP na corda para cima e para baixo na corda. Ele deve deslizar regular e facilmente. À descida, o tambor bloqueador deve girar sem sacões. Teste a sua blocagem na corda com uma tracção brusca no sentido da queda. Após cada blocagem, desbloqueie o mordente.

Esquema 3. Desbloquear

Retire antes demais o peso sobre o ASAP, depois faça-o subir alguns cm até ouvir um clique mantendo o tambor a pressionar a corda.

Esquema 4. Desinstalar

Proceder como representado no esquema ou ao contrário do método de montagem.

Longe absorvedora de energia

Se tiver necessidade de maior mobilidade e para afastar a corda de segurança, utilize uma longe absorvedora de energia Petzl (citada no parágrafo Compatibilidade) entre o ASAP e o seu harnês.
ATENÇÃO, quanto mais longa for a longe absorvedora de energia, mais importante é a altura de queda.

Esquema 5. Zona desimpedida de queda = altura livre entre o ASAP e um obstáculo / o solo

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.
Zona desimpedida de queda = L (comprimento da ligação ASAP / harnês) mais 1 m de distância de travamento (blocagem do ASAP e despoletamento da longe absorvedora) mais 2,50 m para ter em conta a altura do utilizador e a elasticidade do sistema.

Esquema 6: Obrigações durante o trabalho

- A corda deve estar sempre em tensão entre o ASAP e a ancoragem. O utilizador deve manter-se sempre abaixo do ponto de ancoragem.
- A corda deve poder deslizar livremente no ASAP (por exemplo desconfie de nós, de uma zona de corda danificada, da longe absorvedora de energia enrolada em volta da corda, etc.). ATENÇÃO, o aparelho deve poder funcionar livremente a qualquer momento. O seu funcionamento não deve ser entravado por um obstáculo ou objecto estranho (calhau, argila, ramos, cordoleta, vestuário, pintura, etc.).
- Durante certos trabalhos, é obrigatório atar os aparelhos para evitar deixá-los cair. Utilize o orifício (7) para ligar o ASAP ao mosquetão OK TRIACT-LOCK com a ajuda de uma cordoleta (ver as diferentes soluções de ligação imperdível no site www.petzl.com/ASAP). ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, uma má colocação da cordoleta pode dar origem a um disfuncionamento do ASAP (por exemplo, o entalamento dessa cordoleta no tambor bloqueador, etc.).
- Proteja o seu ASAP das projecções de tinta, cimento... ATENÇÃO PERIGO DE MORTE se o tambor bloqueador estiver sujo e colmatado.
- Nunca se esqueça de fazer um nó na extremidade da corda em baixo.
- Para que o ASAP deslize para cima sem puxar a corda consigo, a corda pode ser fixa ou lastrada (1 kg) na extremidade da base.
- Cuide para reduzir o risco de queda e a altura da queda.
- Cuide para que a corda não roce em matérias abrasivas ou peças cortantes. ATENÇÃO, risco de ruptura.

Limpeza, manutenção

ASAP:

Limpe o ASAP com uma escova, água e sabão. Passe por água e seque. Se tal não for suficiente, pode lavá-lo com um solvente com um pincel.

Está interdito mergulhar o ASAP completamente num solvente. A introdução de líquido, para além de água, no mecanismo do ASAP corre o risco de deteriorar as juntas e encravar o sistema. Tal pode gerar um mau funcionamento do mecanismo. Se pensa que um líquido que não água pode ter penetrado no sistema, abata o produto.
Não utilize limpeza a alta pressão.

OK TRIACT-LOCK:

Para limpar o mosquetão, aplique o mesmo método que para o ASAP. Lubrifique se necessário o eixo e a mola do dedo assim como o anel de segurança.

Corda:

Lave a corda com água doce, corrente e fria, eventualmente com um detergente para textêis delicados ou um detergente especial para cordas, escovando-a com uma escova sintética. Siga as instruções de limpeza do fabricante.

Informações normativas

EN 12841: 2006

O ASAP é um dispositivo de ajuste em corda do tipo A consoante a norma EN 12841: 2006, para prevenir uma queda devido à ruptura ou ao disfuncionamento do suporte de trabalho (ver parágrafo sobre a Zona desimpedida de queda, ver esquema 5).
Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.
- Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança. Carga nominal máxima = 100 kg.

EN 365

Certas exigências da norma EN 365 estão explicadas nesta notícia técnica sob a rúbrica Compatibilidade.

Plano de resgate

Preveja um plano de resgate e defina os meios para intervir rapidamente no caso de encontrar dificuldades. Tal implica uma formação adequada nas técnicas de resgate.

As ancoragens: Trabalho em altura

A ancoragem do sistema deve de preferência estar situada acima da posição do utilizador e deve responder às exigências da norma dispositivos de ancoragem EN 795, em particular a resistência mínima de ancoragem deve ser de 10 kN.

Diversos

- ATENÇÃO, um perigo pode surgir quando se utilizam vários equipamentos nos quais a sua função de segurança está dependente e pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- Deve verificar regularmente a aptidão deste produto para a utilização na sua aplicação em relação à legislação e normas de segurança em vigor.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento. O revendedor deve redigir estas instruções na língua do país de utilização se o produto for revendido para fora do primeiro país de destino.

Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.
Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.
Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

ASAP B71
Mobiele antival-beveiliging op touw
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Connector met dubbele automatische vergrendeling

Toepassingsveld

Persoonlijk BeschermingsMiddel (PBM). Als onderdeel van een valstop-systeem, werd de ASAP mobiele antival-beveiliging op touw ontworpen om de val van één enkele persoon te stoppen.
De ASAP verplaatst zich langs het beveiligingstouw (naar onder of naar boven) zonder manuele tussenkomst. Bij een snelle beweging naar beneden, blokkeert hij op het touw (ongecontroleerde afdaling, controleverlies, val).
OK TRIACT-LOCK connector, speciaal ontworpen om de ASAP aan de gordel te bevestigen.
Deze producten mogen niet méér belast worden dan toegelaten en mogen niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor ze niet voorzien zijn.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.
Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kenen.
- De inherente risico’s te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico’s en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

ASAP

(1) Body, (2) Verbindingsoog, (3) Veiligheidspal, (4) Gearticuleerde arm, (5) Blokkeerschijf, (6) Beschermkap, (7) Verbindingsgaatje voor ASAP /OK TRIACT-LOCK.

OK TRIACT-LOCK

(8) Body, (9) Snapper, (10) Vergrendelingring, (11) Klinknagel.
Voornaamste materialen: aluminium legering (body, arm, karabiner), roestvrij staal (blokkeerschijf, veiligheidspal), polyamide (kap).

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik:

- Nazicht van de ASAP: toestand van het body, de verbindingsogen, de beschermkap, veiligheidspal (scheuren, krassen, vervorming, slijtage, corrosie) en de veer van de arm. De veiligheidspal mag niet schuren tegen het body. Draai de blokkeerschijf in beide richtingen om u ervan te vergewissen dat de rotatie zonder schorten gebeurt. Controleer de tanden op netheid en slijtage.

OPGELET, als er tanden ontbreken, gebruik dan de ASAP niet meer. Als de tanden bevuild zijn of verstopt zitten, zie hoofdstuk onderhoud.

- Nazicht van de OK TRIACT-LOCK (body, klinknagel van de snapper, vergrendelingring). Open de snapper en laat hem weer los, om het goed functioneren van de sluiting en vergrendeling van de snapper te controleren. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes,...).
- Nazicht van het touw, volgens de aanduidingen van de fabrikant: het touw is afgekeurd als het een val afgeremd heeft, als de kern aangetast lijkt, als de mantel beschadigd is, als het in contact kwam met gevaarlijke chemische stoffen.

Test ten slotte de goede werking van de ASAP op het touw (schema 2).
Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op www.petzl.com/ppe.
Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

Verenigbaarheid

Controleer of de ASAP compatibel is met de andere onderdelen van het valstop-systeem (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

- Beveiligingstouw:
EN 353-2: Mobiele antival-beveiligingen met inbegrip van een flexibele valbeveiliging waarop deze wordt gebruikt.
Gebruik de ASAP best met semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A die getest werden voor de CE EN 353-2: 2002 certificatie, namelijk:
- PETZL Parallel 10,5 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- PETZL Axis 11 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- BEAL Antipodes 10,5 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).
- Rescue EDELWEISS 13 mm, met genaaide uiteinden (polyamide).

Andere touwen worden momenteel gecertificeerd: zie website www.petzl.com/ASAP
Gevlochten touwen zijn niet toegestaan.

EN 12841: 2006. Systemen voor rope-access
- Type A = Regelapparaat op touw voor veiligheidstouwen.
Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type A, gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10 tot 13 mm diameter. (Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd met BEAL Antipodes touwen van 10 mm en EDELWEIS Rescue touwen van 13 mm).

- Connector en leeflijn met energie-absorber:
De ASAP moet gebruikt worden:
- UITSLUITEND met de OK TRIACT-LOCK karabiner, voor de verbinding van de ASAP met de gordel of met de leeflijn met energie-absorber.
- UITSLUITEND met leeflijnen met energie-absorber: ASAP’SORBER 20 L71 20, ASAP’SORBER 40 L71 40 of ABSORBICA L57.

Het is verboden om deze leeflijnen met energie-absorber te verlengen (ten hoogste één connector aan elk uiteinde).
Het is verboden andere absorber leeflijnen of gewone leeflijnen die niet werden vernoemd te gebruiken.
- Voor de verbinding van absorber en gordel, controleer ook de compatibiliteit van de connectors met de antival-punten (vorm, afmeting...) van uw gordel.
De elementen die gebruikt worden met de ASAP moeten conform zijn aan de EN normen (Verankeringen, Gordels, Leeflijnen, Vergrendelbare verbindingselementen...).
Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

Schema 1. Installatie

1A. Installatie op het touw

- Doe de blokkeerschijf kantelen door met de duim op de arm te duwen (naar beneden).
- Plaats het touw in de voorziene gleuf terwijl u de juiste richting respecteert van het teken «pijl / UP» (boven) op het body van de ASAP en laat dan de blokkeerschijf los. Het teken «pijl / UP» moet gericht zijn naar de verankering.

De ASAP is directioneel, hij blokkeert slechts in één richting. OPGELET, er is levensgevaar als u de ASAP in de verkeerde richting op het touw aanbrengt.

1B. Verbinding ASAP / gordel of ASAP / absorber leeflijn

De ASAP moet verplicht verbonden worden met een OK TRIACT-LOCK karabiner. De karabiner moet steeds gebruikt worden met de snapper gesloten en vergrendeld. De weerstand van een karabiner vermindert, als de snapper per ongeluk zou opengaan. Gesloten, biedt de karabiner maximale weerstand in zijn lengte. Elke andere positie vermindert zijn weerstand. Niets mag de karabiner belemmeren. Elke belasting of druk van buitenuit vermindert zijn weerstand.

1C. OPGELET, levensgevaar: musketoneer de twee verbindingsogen van de ASAP en zorg ervoor dat het touw in de karabiner komt te zitten, zoals aangeduid in het schema 1B.

1D. Maak het systeem op het antival-verankeringpunt van uw gordel vast.

Schema 2. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, om de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel te checken, moet er steeds een test worden uitgevoerd terwijl men beveiligd is.
Verplaats de ASAP op het touw naar onder en naar boven. Hij moet gemakkelijk en regelmatig glijden op het touw. Bij het afdalen, moet de blokkeerschijf gelijkmatig draaien.
Test het blokkeren op het touw door een bruuske trekkracht uit te oefenen in de richting van een val.
Na elk blokkeren, draai de blokkeerschijf weer los.

Schema 3. Deblokkeren

Verwijder eerst het gewicht van de ASAP en glijd hem dan enkele cm naar boven tot men een klik hoort, terwijl men de blokkeerschijf op het touw gedrukt houdt.

Schema 4. Verwijderen

Volg de omgekeerde procedure van de installatie of doe zoals aangeduid in het schema.

Leeflijn met energie-absorber

Voor een grotere mobiliteit en om het veiligheidstouw op afstand te houden, gebruik een leeflijn met energie-absorber van Petzl (zoals vermeld in het hoofdstuk Compatibiliteit) tussen de ASAP en de gordel.
OPGELET, hoe langer de leeflijn met energie-absorber, hoe groter de val kan zijn !

Schema 5. Tirant d’air = resterende hoogte tussen de ASAP en de grond

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.
Resterende hoogte bij een val = L (lengte van de verbinding ASAP / gordel) + 1 m remafstand (blokkeren van de ASAP en uitscheuren van de absorber) + 2,50 m om rekening te houden met de grootte van de gebruiker en de elasticiteit van het systeem.

Schema 6. Verplichtingen tijdens het werken

- Het touw moet steeds gespannen staan tussen de ASAP en de verankering. De gebruiker moet steeds onder het verankeringpunt van het touw blijven.
- Het touw moet steeds vrij kunnen glijden in het ASAP toestel (let dus op knopen, een beschadigd gedeelte van het touw, de leeflijn die zich rond het touw kan draaien, enz...). OPGELET, het toestel moet steeds vrijuit kunnen bewegen. Zijn werking mag niet gehinderd worden door een hindernis of voorwerp (steentje, modder, tak, touwtje, kledij, verf, enz...).
- Bij de uitvoering van bepaalde werken, moet men verplicht de toestellen vastmaken om te vermijden dat ze zouden vallen. Gebruik het verbindingsgaatje (7) om de ASAP te verbinden met de OK TRIACT-LOCK karabiner met behulp van een touwtje (zie de verschillende oplossingen voor niet te verliezen verbindingen op de website www.petzl.com/ASAP). OPGELET LEVENSGEVAAR: verkeerd installeren van het verbindingstouwtje kan een slechte werking van de ASAP tot gevolg hebben (bv. het touwtje dat vastdraait in de blokkeerschijf, enz...).
- Bescherm uw ASAP tegen spatten verf, cement... OPGELET, er is LEVENSGEVAAR als de blokkeerschijf verstopt zit.
- Vergeet geen knoop in het onderste uiteinde van het touw te leggen.
- Opdat de ASAP naar boven zou glijden zonder het touw omhoog te trekken, maak het touw vast of voorzie het van een ballast (1 kg) onderaan.
- Zie erop toe de risico’s op een val en de valhoogte te beperken.
- Zorg ervoor dat het touw niet schuurt over ruwe materialen of scherpe randen, OPGELET: het touw kan scheuren.

Reiniging, onderhoud

ASAP:

Reinig de ASAP met een borstel, water en zeep. Spoel met zuiver water en droog hem. Als dat niet volstaat, kan men hem ook reinigen met een penseel en oplosmiddel.

Het is verboden de ASAP volledig te laten weken in een solvent. Bij binnendringen van een vloeistof, ander dan water, in het mechanisme van de ASAP, loopt u het risico de rubbers te beschadigen en dat het mechanisme komt verstopt te zitten. Dit kan een slechte werking van het systeem tot gevolg hebben. Als u denkt dat een andere vloeistof dan water in het systeem is binnengedrongen, schrijf dan het product af.
Gebruik geen hogedrukreiniger.

OK TRIACT-LOCK:

Voor het reinigen, pas dezelfde methode toe als voor de ASAP. Indien nodig de as en de snapperveer oliën, alsook de vergrendelingring.

Touw:

Was het touw in zuiver koud water met eventueel een wasproduct voor delicaat textiel of specifiek voor touwen, en borstel het touw met een synthetische borstel. Volg de onderhoudsinstructies van de fabrikant.

Informatie over de normen

EN 12841: 2006

De ASAP is een regelapparaat op touw van het type A volgens de norm EN 12841: 2006 om een val te voorkomen te wijten aan een breuk of aan een slechte werking van het werkapparaat (zie paragraaf over de Tirant d’air, resterende hoogte tussen de ASAP en de grond, schema 5).
Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.
- Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen. Maximale nominale last = 100 kg.

EN 365

Bepaalde eisen van de EN 365 norm zijn nader uitgelegd in deze bijsluiter onder de hoofdstukken: Compatibiliteit.

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden in geval men moeilijkheden ondervindt. Dit houdt in dat men een gepaste vorming moet gevolgd hebben in de reddingstechnieken.

De verankeringen: Hoogtewerken

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm, waarbij in het bijzonder de weerstand van de verankering minimum 10 kN moet bedragen.

Diversen

- OPGELET, er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- U dient na te zien of dit product geschikt is voor een gebruik in uw toepassing volgens de overheidsrichtlijnen en geldende veiligheidsnormen.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting. De verkoper moet de instructies opstellen in de taal van het land van gebruik, wanneer het product verkocht wordt buiten het eerste land van bestemming.

Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota’s: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
Zie voorbeelden op www.petzl.fr/ppe of in de PBM CD-ROM van Petzl.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

ASAP B71
Mobilt glidlås för rep
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Dubbel autolåsande karbin

Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE). ASAP mobilt glidlås skall användas som en del i ett komplett fallskyddssystem, och är ämnat för att stoppa fall för en person.
ASAP följer automatiskt med upp- och ner på säkerhetsrepet (backuplinan) när du rör dig utan ytterliggare handhavande. En snabb neråtgående rörelse orsakar den att låsa på repet (för snabb nedfirning; förlust av balans; fall).
OK TRIACT karbinhake är särskilt utformad för att koppla samman ASAP med selen.
Dessa produkter får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål de inte är avsedda för.

VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

Utrustningens delar

ASAP

(1) Plåt, (2) Fästhål, (3) Säkerhetsspärr, (4) Arm, (5) Låshjul, (6) Skyddshölje, (7) Hål för ASAP/OK TRIACT säkerhetssnöre.

OK TRIACT-LOCK

(8) Plåt, (9) Grind, (10) Låshylsa, (11) Gångjärn.
Huvudsakliga material: aluminiumlegering (ram, arm, karbin), rostfritt stål (låshjul, säkerhetsspärr), nylon (skyddshölje).

Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle:

- Inspektion av ASAP: undersök plåten, fästhålen, skyddshöljet, säkerhetsspärren (sprickor, missformning, slitage, rost) och fjädern i armen. Säkerhetsspärren skall inte ligga emot ramen. Rotera låshjulet fullt ut en gång i vardera riktning. Det ska rotera lätt och friktionsfritt i båda riktningar. Kontrollera att tänderna på låshjulet är rena och inte slitna.

VARNING: om det fattas tänder, använd inte din ASAP.
Om tänderna är smutsiga, se avsnittet om underhåll och rengöring.

- Kontrollera OK TRIACT-karbinen: (plåt, grind, lås). Öppna och stäng grinden för att kontrollera att den stängs och låses ordentligt. Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv..).
- Inspektera repet i enlighet med tillverkarens instruktioner: repet måste kasseras om det har tagit ett fall, om kärnan verkar skadad, om manteln är skadad eller om repet har kommit i kontakt med skadliga kemikalier.

Avsluta med att kontrollera ASAP när den är fäst på repet (diagram 2).
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe
Kontakta en PETZL-återförsäljare om du är osäker på denna utrustnings skick.

Kompatibilitet

Kontrollera att ASAP är kompatibel med din utrustnings övriga delar i fallskyddssystemet (kompatibilitet = god funktionell interaktion, dvs.. fungerar bra ihop).

- Säkerhetsrep:
EN 353-2: Riktade fallskydd innefattande en flexibel förankringslina.

Använd ASAP med semistatiska rep EN 1891 typ A (kärna + mantel) som är CE-märkta EN 353 -2: 2002 särskilt:
- PETZL Parallel 10.5 mm med ett sytt avslut (nylon).
- PETZL Axis 11 mm med ett sytt avslut (nylon).
- BEAL Antipodes 10.5 mm med ett sytt avslut (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm med ett sytt avslut (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm med ett sytt avslut (nylon).

Andra rep är på gång att certifieras: se Internet; www.petzl.com/ASAP
Använd inte flätade eller slagna rep.

EN 12841: 2006. Personlig fallskyddsutrustning. Repklättringssystem. Repklämmor.
- Typ A = Repklämma (personlig skyddsutrustning).

För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-A standard, använd 10-13 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). (Notera att vid certifieringsprovet användes följande rep: BEAL Antipod 10 mm och EDELWEISS 13 mm räddningsrep.).

- Karbin och energiabsorberande repslinga:

ASAP måste användas med:
- ENDAST OK TRIACT karbin till ASAP/sele eller ASAP / energiabsorberande repslinga.
- ENDAST följande energiabsorberande repslingor: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 och ABSORBICA L57.

Överstig inte längden för de energiabsorberande repslingorna (högst en karbin i vardera änden).
Använd inga absorberare eller repslingor som inte nämns ovan.

- För karbinen mellan absorberaren och selen, kontrollera även att karbinerna är kompatibla med fallskyddsinfästningspunkterna (storlek, form) på din sele.

All utrustning som används med ASAP (ankare, låskarbiner, falldämpare etc..) måste följa EN-standard.
Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

Diagram 1. Infästning

1A. Fästning på repet

- Dra ner låshjulet genom att trycka ner armen med tummen.
- Placera repet rätt, respektera markeringen "pil/UPP" (UP) på ASAP, och släpp hjulet. Markeringen "pil/UPP" måste riktas uppåt och mot ankaret.

ASAP låser endast i en riktning. VARNING, dödsfara, fäst inte ASAP uppochner på repet.

1B. Fästning ASAP/sele eller ASAP/energiabsorberande repslinga

Använd endast OK TRIACT låsande karbin för att koppla samman ASAP med en sele eller energiabsorberande repslinga. Karbinen skall alltid användas med grinden stängd och låst. Styrkan minskas drastiskt om grinden är öppen. Karbinen är starkast när grinden är stängd och den används i rätt riktning. Alla andra placeringar minskar hållfastheten. Inget får komma i vägen för eller blockera karbinen. Hinder och yttre tryck minskar dess hållfasthet.

1C. VARNING, dödsfara: sätt fast karbinen genom de två hålen på ASAP och kontrollera att repet löper genom insidan på karbinen, i enlighet med diagram 1B.
1D. Koppla samman systemet till fallskydsin-fästningspunkten på din sele.

Diagram 2. Funktionskontroll

Före varje användningstillfälle för att kontrollera korrekt fästning på repet och funktion av enheten, måste ett test alltid utföras där användaren säkrar sig själv.
För ASAP upp och ner längs repet. Den ska glida lätt och friktionsfritt. När den förs ned längs repet ska låshjulet snurra lätt och friktionsfritt.
Testa låsning på repet genom att rycka anordningen hårt i fallriktningen.
Lås upp hjulet efter varje test.

Diagram 3. Upplåsning

Avbelasta ASAP och putta upp den ett par centimeter längs repet tills det klickar. Hjulet skall vara pressat mot repet.

Diagram 4. Bortkoppling

Ta bort utrustningen från repet eller gör installationsproceduren omvänt.

Energiabsorberande repslinga

Om du behöver mer rörelsefrihet och/eller mer rum mellan användaren och säkerhetsrepet, använd en PETZL energiabsorberande repslinga (listas i avsnittet om kompatibilitet) mellan ASAP och din sele.
VARNING: ju längre den energiabsorberande repslingan är, desto längre blir den potentiella fallhöjden.

Diagram 5. Frihöjd = fri fallhöjd mellan ASAP och ett hinder/marken

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall.
Frihöjd = L (längd på länken mellan ASAP och sele) plus 1 m stoppsträcka (låsning av ASAP och sträckning av energiabsorberaren) plus 2,50 m för användarens längd och systemets elasticitet.

Diagram 6. Krav under pågående arbete

- Repet mellan ASAP och förankringspunkten måste alltid vara sträckt. Användaren måste alltid stanna under repets förankringspunkt.
- Repet måste alltid kunna glida fritt genom ASAP (var aktsam på t.ex. knutar på repet, skadade rep, att repslingan snos runt repet, etc.). VARNING! utrustningen måste alltid kunna röra sig fritt. Dess funktion får inte hämmas av ett hinder eller främmande föremål (grus, lera, grenar, säkerhetssnöre, kläder, färg, etc..).
- I vissa arbetssituationer är det obligatoriskt att säkra alla verktyg och utrustning för att förhindra att man tappar något. För att undvika att tappa ASAP, använd hålet (7) för att fästa ett säkerhetssnöret mellan ASAP och OK TRIACT-karbinen. För ytterligare information om hur man undviker att tappa utrustning, se www.petzl.com/ASAP). VARNING, dödsfara: ett dåligt placerat säkerhetssnöre kan göra att ASAP slutar fungera korrekt, och kan upphöra att låsa fast om repet (t.ex. om säkerhetssnöret fastnar i låshjulet).
- Håll din ASAP ren ifrån färg, cement, etc.. VARNING:DÖDSFARA om låshjulet blir igensatt.
- Glöm inte att slå en stoppknut i repändan.
- För att ASAP ska kunna glida på repet utan att man vidrör den kan repet tyngas (1 kg) eller förankras nedanför ASAP.
- Se till att minimera fallhöjden och risken för fall.
- Se till att repet inte glider mot vassa kanter, skrovliga ytor etc.

Rengöring, underhåll

ASAP:

Rengör ASAP med en borste, tvål och vatten. Skölj med vatten och låt torka. Om det inte räcker kan kan du rengöra den med lösningsmedel.

Sänk ej ner ASAP i någon typ av lösning. Andra vätskor än vatten som kommer in i ASAP's mekanism kan skada förseglingarna och täppa igen mekanismen. Detta kan resultera i att utrustningen inte fungerar som den ska. Om du misstänker att någon vätska, som inte är vatten, har kommit in i systemet, kassera utrustningen.
Använd inte högtryckstvätt.

OK TRIACT-LOCK:

Använd samma rengöringmetod som för ASAP. Vid behov, olja gångjärn, fjäder och låsmekanism.

Rep:

Tvätta repet i klart, kallt kranvatten, möjligen med ett milt tvättmedel eller särskilt rep-rengöringsmedel. Borsta med syntetisk borste. Följ reptillverkarens instruktioner angående rengöring.

Information om standarder

EN 12841: 2006

ASAP är en EN 12841: 2006 typ A repjusterare för förebyggande av fall till följd av kollaps eller tekniskt fel på arbetsrepet (se stycket om Frihöjd, diagram 5).
Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.
- En chockbelastning kan skada säkringslinan.

Nominell maxlast = 100 kg.

EN 365

Vissa krav för EN 365-standarden förklaras i meddelandet under rubrikerna: Kompatibilitet, Spårbarhet.

Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning. För detta krävs adekvat utbildning i nödvändiga räddningstekniker.

Förankringar: Arbete på hög höjd

Systemets ankringspunkt bör ligga ovanför användarens position och skall uppfylla kraven i standarden EN 795, i synnerhet gällande ankarets minimumstyrka på minst 10 kN.

Övrigt

- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Du måste ta hänsyn till gällande lagar och förordningar samt de säkerhetsföreskrifter som finns på arbetsplatsen när du kontrollerar hur lämplig utrustningen är för det aktuella användningsområdet.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktionerna måste finnas tillgängliga för alla som använder denna produkt. Om utrustningen återsäljs utanför det land där den först såldes skall återförsäljaren tillhandahålla instruktioner på det/de språk som talas i landet där produkten skall användas.

Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

ASAP B71

Liikkuva putoamisen pysäytyslaite köydessä käytettäväksi
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Automaattisesti lukkiutuva sulkurengas

Käyttötarkoitus

Tämä varuste on henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain). Liikkuva, köydelle tarkoitettu ASAP- putoamisen pysäyttäjä on osa putoamisen pysäyttävää järjestelmää, ja se suunniteltu pysäyttämään yhden ihmisen putoamisen.
ASAP liikkuu ylös ja alas turvaköydessä, ilman että laitetta tarvitsee koskettaa. Nopea alaspäin suuntautuva liike aiheuttaa laitteen lukkiutumisen köyteen (esim. liian nopea laskeutuminen, tasapainon menetys, putoaminen).
OK TRIACT-sulkurengas on erityisesti suunniteltu ASAP-laitteen yhdistämiseksi valjaisiin.
Näitä tuotteita ei saa kuormittaa yli niiden ilmoitetun kestokyvyn, eikä niitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin ne on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- hankkia erityiskoulutus varusteen käyttöön
- tutustua varusteen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

ASAP
(1) Runko, (2) Kiinnitysreiät, (3) Turvasalpa, (4) Kampi, (5) Lukkiutuva rissa, (6) Suojakuori, (7) Reikä ASAP/OK TRIACT -yhdysnarulle.

OK TRIACT-LOCK
(8) Runko, (9) Portti, (10) Lukitusvaippa, (11) Nivel.
Päämateriaalit: alumiiniseos (runko, kampi, sulkurengas), ruostumaton teräs (lukkiutuva rissa, turvasalpa), nylon (suojakuori).

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä:
- Tarkasta ASAP: tutki rungon kunto, kiinnitysreiät, suojakuori, turvasalpa (mahdolliset halkeamat, jäljet, väntymät, kuluminen, syöpyminen) ja kammen jousi. Turvasalpa ei saa hangata runkoa vasten. Pyöritä lukkiutuvaa rissaa yksi täysi kierros molempiin suuntiin. Sen tulee pyöriä pehmeästi ja helposti molempiin suuntiin. Tarkista, että lukkiutuvan rissan hampaat ovat puhtaat ja etteivät ne ole kuluneet.

VAROITUS: jos hampaita puuttuu, älä käytä ASAP-laitetta. Jos hampaat ovat likaiset, katso ohjeet kohdasta huolto ja puhdistus.

- Tarkasta OK TRIACT -sulkurengas (runko, portin nivel, lukitusvaippa). Avaa portti ja vapauta se varmistaaksesi, että se sulkeutuu ja lukittuu asianmukaisesti. Lukitushahlo ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (lika, pikkukivet tms.).
- Tarkasta köysi valmistajan ohjeiden mukaan: köysi on hylättävä jos se on pysäyttänyt putoamisen; jos ytimessä on vauriota; jos päällys on vaurioitunut tai jos sen on joutunut kosketuksiin köyttä vaurioittavien kemikaalien kanssa.
Tee lopuksi toiminnallinen tarkastus, kun ASAP on asennettu köyteen (kuva 2).
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZL-jälleenmyyjään, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Yhteensopivuus

Varmista ASAP-laitteen yhteensopivuus muiden putoamisen pysäyttävän järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

- Turvaköysi:

EN 353-2: Taipuisassa johteessa liikkuvat liukutarraimet.

Käytä ASAP-laitetta EN 1891 type A -puolistaattisten köysien kanssa (ydin + päällys), jotka on CE-sertifioitu EN 353-2: 2002 mukaan. Esim.
- PETZL Parallel 10,5 mm ommellulla päätteellä (nylon)
- PETZL Axis 11 mm ommellulla päätteellä (nylon)
- BEAL Antipodes 10,5 mm ommellulla päätteellä (nylon)
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm ommellulla päätteellä (nylon)
- EDELWEISS Rescue 13 mm ommellulla päätteellä (nylon).

Muut tällä hetkellä sertifioitavina olevat köydet: katso internetistä www.petzl.com/ASAP
Älä käytä punottuja tai kierrettyjä köysiä.

EN 12841: 2006. Henkilökohtainen putoamissuojain. Järjestelmät köyden varassa työskentelyyn. Köyden säätölaitteet.

- Type A = Köyden säätölaite (henkilösuojain).

Täyttääksesi EN 12841: 2006 Type A -vaatimukset käytä EN 1891 Type A -vaatimusten mukaisia, 10-13 mm puolistaattisia köysiä (ydin + päällys). (Huom: Sertifiointitestauksessa käytettiin 10 mm BEAL Antipodes ja 13 mm EDELWEISS Rescue -köysiä).

- Sulkurengas ja nykäyksenvaimennin:

ASAP-laitteen kanssa tulee käyttää:
- AINOASTAAN OK TRIACT-LOCK lukkosulkurengasta ASAPin liittämiseen valjaaseen tai ASAPin liittämiseen nykäyksenvaimentimeen.
- AINOASTAAN seuraavia nykäyksenvaimentimia: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 tai ABSORBICA L57.

Älä pidennä näitä nykäyksenvaimentimia (korkeintaan yksi sulkurengas molempiin päihin).
Älä käytä muita kuin yllä mainittuja nykäyksenvaimentimia.

- Varmista nykäyksenvaimentimen/valjaiden kytkentä, varmista myös sulkurenkaiden yhteensopivuus valjaiden kiinnitypisteiden kanssa (muoto, koko...).
Kaikkien ASAP-laitteen kanssa käytettävien varusteiden (ankkurit, lukkiutuvat sulkurenkaat, nykäyksenvaimentimet jne.) pitää olla EN-standardien mukaisia. Ota yhteyttä Petzlin jälleenmyyjään, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

Kuva 1. Asennus

1A. Asentaminen köyteen

- Käännä lukkiutuva rissa alas painamalla kampi peukalolla alas.
- Aseta köysi pajkoilleen ASAP-laitteen rungon suuntamerkinnän mukaisesti: «nuoli/UP» (YLÖS) ja vapauta rissa. Merkki «nuoli/UP» täytyy suunnata ylöspäin ja ankkuripistettä kohti.

ASAP on suunnattava laite ja lukkiutuu vain yhteen suuntaan. VAROITUS, hengenvaara: älä laita ASAP-laitetta köyteen ylösalaisin.

1B. ASAP+valjaat- tai ASAP+nykäyksenvaimennin-kytkentä

Käytä ainoastaan lukkiutuvaa OK TRIACT-LOCK -sulkurengasta ASAP-laitteen liittämiseen nykäyksenvaimentimeen tai valjaisiin. Sulkurenkaan täytyy aina olla kiinni ja lukittu. Sen kestävyys alenee suuresti, jos portti on auki. Sulkurengas on vahvin suljettuna ja pituussuuntaan kuormitettuna. Muihin suuntiin kuormittaminen heikentää sitä. Mikään ei saa estää sulkurenkaan toimintaa. Mahdolliset esteet tai ulkoinen paine vähentävät sen lujuutta.

1C. VAROITUS, hengenvaara: kiinnitä sulkurengas ASAP-laitteen molempien kiinnitysreikien läpi ja varmista, että köysi kulkee sulkurenkaan läpi kuten kuvassa 1B.

1D. Kiinnitä järjestelmä valjaiden putoamisenpysäytyksen kiinnityskohtaan.

Kuva 2. Toiminnallinen tarkastus

Ennen jokaista käyttöä täytyy aina suorittaa testi sen varmistamiseksi, että laite on oikein asennettu köyteen ja että se toimii moitteettomasti. Käyttäjän täytyy olla varmistettuna testiä suoritettaessa.
Liikuta ASAP-laitetta köydessä ylös ja alas. Sen pitää liikkua pehmeästi ja helposti. Kun liikutat sitä köydessä alaspäin, rissan tulee pyöriä pehmeästi ja helposti.
Testaa lukkiutuminen köyteen nykäisemällä laitetta terävästi putoamissuuntaan. Vapauta rissa jokaisen testin jälkeen.

Kuva 3. Lukituksen vapauttaminen

Poista kuormitus ja työnnä ASAP-laitetta köyttä pitkin muutama sentti ylöspäin, kunnes laite napsahtaa. Pidä samalla rissa painettuna köyttä vasten.

Kuva 4. Irrottaminen

Irrota laite köydestä kuten kuvassa tai suorita asennustoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

Nykäyksenvaimennin

Jos tarvitset enemmän liikkuvuutta ja/tai tilaa käyttäjän ja turvaköyden välillä, käytä PETZLin nykäyksenvaimenninta (mainittu osassa Yhteensopivuus) ASAP-laitteen ja valjaiden välissä.
VAROITUS, mitä pidempi nykäyksenvaimentimen kytkös on, sitä suurempi on myös mahdollinen putoamismatka.

Kuva 5. Turvaetäisyys = vapaan pudotuksen matka ASAP-laitteen ja esteen /maan välillä

Käyttäjän alapuolella olevan turvaetäisyyden täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osuta mihinkään esteeseen.
Turvaetäisyys = L (kytköksen pituus ASAP-laitteen ja valjaiden välillä) + 1 m pysähtymismatka (ASAP-laitteen lukkiutuminen ja vaimentimen repeytyminen) + 2,50 m käyttäjän pituutta ja järjestelmän joustoa varten.

Kuva 6. Vaatimukset työskentelyn aikana

- ASAP-laitteen ja ankkurin välillä olevan köyden pitää aina olla kireä. Käyttäjän pitää aina pysytellä köyden ankkuripisteen alapuolella.
- Köyden pitää voida liukua vapaasti ASAP-laitteen läpi (ole valppaana solmujen, vaurioituneiden kohtien, köyden ympärille kiertyneen nykäyksenvaimentimen yms. varalta). VAROITUS: laitteen pitää voida toimia vapaasti koko ajan. Toimintaa eivät saa häiritä esteet tai ulkopuoliset materiaalit (kivet, muta, oksat, yhdysnaru, vaatteet, maali jne.)
- Joissakin työtilanteissa on pakollista suojata kaikki työkalut ja varusteet putoamiselta. Välttääksesi pudottamasta ASAP:ia, käytä reikää (7) yhdysnarun kiinnittämiseen ASAP-laitteen ja OK TRIACT -sulkurenkaan väliin (erilaisia tapoja välttää varusteiden pudottaminen on kuvattu sivulla www.petzl.com/ASAP).
VAROITUS, HENGENVAARA: huonosti sijoitettu yhdysnaru voi aiheuttaa ASAP-laitteen toimintahäiriön ja estää sen lukkiutumisen (esim. jos yhdysnaru kiilautuu lukittuvan rissan väliin jne).
- Älä anna maalin, sementin tms. joutua ASAP-laitteeseen... VAROITUS, HENGENVAARA uhkaa, jos lukkiutuva rissa tukkeutuu.
- Älä unohda solmia pysäyttäjäsolmua köyden päähän.
- Jotta ASAP saadaan liukumaan vapaasti köyttä ylös ilman käsin auttamista, köyteen voidaan laittaa paino (1 kg) tai köysi voi olla ankkuroitu ASAP-laitteen alapuolelta.
- Minimoi huolellisesti putoamisen mahdollisuudet sekä putoamiskorkeus putoamistilanteessa.
- Varmista, että köysi ei hankaa karkeisiin tai teräviin pintoihin.

Puhdistus, huolto

ASAP:

Puhdista ASAP harjalla, vedellä ja saippualla. Huuhtele vedellä ja kuivaa. Jos tämä ei riitä, voit puhdistaa sen siveltimenpuhdistusaineella (liuottimella).

Älä kuitenkaan upota ASAP-laitetta liuottimeen. Jos ASAP-laitteen mekanismiin joutuu muuta nestettä kuin vettä, mekanismin tiivisteet voivat vaurioitua ja jumiuttaa laitteen. Tämä voi johtaa järjestelmän toimintahäiriöön. Jos epäilet, että järjestelmään on joutunut muuta nestettä kuin vettä, poista tuote käytöstä.
Älä käytä painepesuria.

OK TRIACT-LOCK:

Käytä samaa puhdistusmenetelmää kuin ASAP-laitteelle. Mikäli tarpeen, öljyä jousi ja sarana sekä lukitusvaippa.

Köysi:

Pese köysi puhtaalla kylmällä hanavedellä käyttäen tarvittaessa hienopesuainetta tai erityisesti köydelle tarkoitettua pesuainetta, harjaa köysi synteettisellä harjalla. Noudata köysivalmistajan puhdistusohjeita.

Tietoja standardeista

EN 12841: 2006

ASAP on EN 12841: 2006 type A -vaatimusten mukainen köyden säädin, jonka avulla pyritään estämään putoaminen, jos työskentelyköysi pettää tai ei toimi kunnolla (ks. kappale Turvaetäisyys, kuva 5).
Älä päästä turvaköyttä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt.
- Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.
Suurin nimelliskuormitus = 100 kg.

EN 365

Tietyt EN 365 -standardin vaatimukset on selitetty tämän ohjeen kohdissa: Yhteensopivuus.

Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia. Tämä vaatii asiaankuuluvaa koulutusta tarpeellisissa pelastustekniikoissa.

Ankkurointi: Työskentely korkealla

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset, erityisesti ankkurin minimikestävyyden (10 kN) osalta.

Muita asioita

- VAROITUS: kun käytät useita varusteosia yhdessä, yhden varusteen aiheuttama toisen varusteen luotettavuuden heikkeneminen saattaa johtaa vaaratilanteeseen.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: Valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Sinun täytyy varmistaa tämän varusteen soveltuvuus suunnittelemaasi käyttöön. Tee se tutustumalla soveltuviin viranomaismääräyksiin ja muihin työturvallisuussäädöksiin.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Käyttöohjeet on annettava tämän varusteen käyttäjille. Jos tämä varuste myydään uudestaan alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän velvollisuus on tarjota nämä käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta tullaan käyttämään.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene. Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

ASAP B71
Løpebrems for tau
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Dobbelt selvlåsende koblingsstykke

Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). ASAP løpebrems for bruk på tau er en del av et komplett fallsikringssystem, og er beregnet for fallsikring av én person.
ASAP beveger seg opp eller ned langs sikringstauet, uten behov for manuell håndtering. Et kraftig rykk nedover vil føre til at bremsen låses på tauet, f.eks. ved for rask nedfiring, tap av balanse eller et fall.
Koblingsstykket OK TRIACT-LOCK er spesielt utformet for å koble ASAP til selen.
Disse produktene må ikke brukes utover sine begrensninger, eller i andre situasjoner som de ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

ASAP
(1) Ramme, (2) Tilkoblingshull, (3) Stopper, (4) Arm, (5) Låsehjul, (6) Beskyttende deksel, (7) Hull for ASAP / OK TRIACT-LOCK sikringssnor.

OK TRIACT-LOCK
(8) Ramme, (9) Port, (10) Låshylse, (11) Bolt.
Hovedmaterialer: ramme, arm og koblingsstykke i aluminiumslegering, låsehjul og stopper i rustfritt stål, beskyttende deksel i nylon.

Kontrollpunkter

Før du bruker produktet:
- Kontroller ASAP: Sjekk kroppen, tilkoblingshullene og det beskyttende dekselet. Sjekk at stopperen ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje eller rust, og sjekk fjæringen på armen. Stopperen bør ikke gnis mot rammen. Vri låsehjulet én gang rundt i begge retninger. Det må kunne roteres jevnt i begge retninger. Kontroller at tennene på låsehjulet er rene og fri for slitasje.

ADVARSEL: Dersom det mangler tenner, må ikke ASAP brukes. Dersom tennene er skitne, må de rengjøres i henhold til instruksjonene i avsnittet om vedlikehold og rengjøring.
- Kontroller at koblingsstykket OK TRIACT-LOCK fungerer som det skal (ramme, port, bolt og låsehylse). Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for skitt, småstein, o.l.
- Kontroller tauet og følg anvisningene fra produsenten i forhold til bruk av tauet: Det må kasseres umiddelbart dersom det har vært utsatt for et fall, dersom kjernen eller strømpen virker skadet, eller dersom det har vært i kontakt med skadelige kjemikalier.
Avslutt med å teste at ASAP fungerer som den skal på tauet (figur 2).
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe
Kontakt en Petzl-forhandler dersom du er i tvil.

Kompatibilitet

Kontroller at ASAP er kompatibel med de andre elementene i fallsikringssystemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

- Sikringstau:
NO-EN 353-2: Selvlåsende glider på fleksibel føring.
Bruk ASAP sammen med semistatiske type-A-tau (kjerne + strømpe) som er i henhold til kravene i NO-EN 1891 og testet i henhold til kravene i CE-EN 353-2: 2002. Tauene som oppfyller disse kravene er:
- PETZL Parallel 10,5 mm med sydd ende (nylon).
- PETZL Axis 11 mm med sydd ende (nylon).
- BEAL Antipodes 10,5 mm med sydd ende (nylon).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm med sydd ende (nylon).
- EDELWEISS Rescue 13 mm med sydd ende (nylon).

Flere tautyper er i ferd med å oppnå godkjenning: Se www.petzl.com/ASAP.
Kordellslått tau må ikke brukes.

NO-EN 12841: 2006. Personlig verneutstyr mot fall fra høyder - Tilkomstteknikksystemer - Justeringsanordninger for tau. - Type A = Justeringsanordning for tau (personlig verneutstyr).
For å tilfredsstille kravene i NS-EN 12841: 2006: Klasse A, skal det brukes semistatiske 10 – 13 mm type-A-tau (kjerne + strømpe) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 1891. (Merk: Under sertifisering ble testene utførte med på BEAL Antipodes 10 mm tau og EDELWEISS Rescue 13 mm tau).

- Koblingsstykke og falldempende forbindelsesline:
ASAP må KUN brukes med:
- koblingsstykket OK TRIACT-LOCK for tilkobling mellom ASAP/sele eller ASAP/forbindelsesline.
- følgende falldempende forbindelsesliner: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 or ABSORBICA L57.

Forbindelseslinene må ikke forlenges, med unntak av ett koblingsstykke i hver ende.
Det må ikke brukes forbindelsesliner, med eller uten falldempere, som ikke er nevnt i listen ovenfor.
- Når forbindelseslinen kobles til selen, må det kontrolleres at koblingsstykkene er kompatible med selens tilkoblingspunkter (i forhold til form, mål osv).
Alt utstyr som brukes sammen med ASAP, som anker, låsbare koblingsstykker, falldempere osv., må være i overensstemmelse med gjeldende standarder.
Kontakt en av Petzls leverandører dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

Figur 1. Tilkobling

1A. Slik kobler du ASAP til tauet
- Press låsehjulet ned ved å trykke ned armen med tommelen.
- Legg tauet i taubanen og slipp låsehjulet. Pass på at tauet ligger i riktig retning i henhold til merkingen på ASAP. Merkingen «pil/OPP» må være plassert i retning opp og mot tauets forankringspunkt.

ASAP er en retningsbestemt løpebrems, og blokkerer tauet kun i én bestemt retning. ADVARSEL: Livsfare. ASAP må ikke plasseres motsatt vei på tauet.

1B. Tilkobling mellom ASAP/sele eller ASAP/falldempende forbindelsesline
Bruk kun det låsbare koblingsstykket OK TRIACT-LOCK for tilkobling mellom ASAP og sele eller forbindelsesline. Porten på koblingsstykket må alltid være lukket og låst under bruk. Bruddstyrken på koblingsstykket reduseres hvis porten er åpen. Koblingsstykket har størst bruddstyrke når det er lukket og når det belastes i lengderetningen. Enhver annen posisjon vil redusere bruddstyrken. Ikke la noe blokkere koblingsstykket. Ethvert press mot porten er farlig og vil redusere bruddstyrken.

1C. ADVARSEL: Livsfare. Koble koblingsstykket gjennom de to tilkoblingshullene på ASAP, og sørg for at tauet løper langs innsiden av koblingsstykket som vist på figur 1B.

1D. Koble systemet til tilkoblingspunktet på selen som er beregnet for fallsikring.

Figur 2. Funksjonssjekk

Før hver gang du skal bruke produktet må du kontrollere at løpebremsen er korrekt festet til tauet og at den fungerer som den skal. En slik test må alltid utføres med ekstra sikring.
Flytt ASAP opp og ned langs tauet. Den skal gli jevnt og lett. Når du flytter den nedover på tauet, skal låsehjulet rotere jevnt og lett.
Kontroller at bremsen blokkerer tauet ved å påføre den et kraftig rykk nedover, som ved et eventuelt fall.
Løsne låsehjulet etter hver test.

Figur 3. Slik løsner du en blokkering

Fjern vekten fra ASAP. Flytt den noen centimeter oppover tauet mens du trykker inn låsehjulet, til du hører et klikk.

Figur 4. Slik fjerner du bremsen fra tauet

Fjern bremsen fra tauet som vist på tegningen, eller følg prosedyren for tilkobling i motsatt rekkefølge.

Falldempende forbindelsesline

Dersom du har behov for ekstra mobilitet og avstand til sikringstauet, kan du feste en falldempende forbindelsesline fra Petzl mellom ASAP og selen (beskrevet under Kompatibilitet).
ADVARSEL: Jo lengre den falldempende forbindelseslinen er, desto lengre er den potensielle fallhøyden.

Figur 5. Klaring = tilstrekkelig klaring mellom ASAP og bakken eller annet underlag

Sørg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med struktur eller underlag ved et eventuelt fall.
Klaring = L (lengden på koblingen mellom ASAP og selen) pluss 1 m ved stopp (låsing av ASAP og forlengelse på grunn av rakning av sømmen i falldemperen), pluss 2,50 m for å ta høyde for brukerens kroppslengde og elastisiteten i systemet.

Figur 6. Krav til bruk under arbeid

- Tauet mellom ASAP og forankringspunktet må alltid være stramt. Brukeren må alltid befinne seg under forankringspunktet.
- Tauet må alltid kunne gli fritt i ASAP (vær oppmerksom på f.eks. knuter, ødelagte punkt på tauet, om forbindelseslinen har viklet seg rundt tauet, osv.). ADVARSEL: Bremsen må kunne fungere fritt til enhver tid. Den må ikke hindres i å fungere som den skal på grunn av fremmedelementer som småstein, søle, greiner, snorer, klær, maling osv.
- Ved visse typer arbeid er det påbudt å sikre utstyr og verktøy for å unngå at det faller eller mistes til lavere nivåer. Bruk hullet (7) til å feste en snor mellom ASAP og koblingsstykket OK TRIACT-LOCK. Du finner mer informasjon om ulike løsninger for å unngå å miste utstyr på www.petzl.com/ASAP. ADVARSEL: LIVSFARE. En sikringssnor som er feilplassert kan føre til at ASAP ikke fungerer som den skal, f.eks. ved at snoren vikles inn i låsehjulet o.l.
- Beskytt ASAP mot maling, sement o.l. ADVARSEL: LIVSFARE. Det medfører livsfare dersom låsehjulet blir tilgriset eller tettes igjen av skitt.
- Lag alltid en knute på tauenden.
- Tauet kan belastes med 1 kg i tauenden eller forankres under ASAP, for at ASAP skal kunne gli bedre langs tauet.
- Sørg alltid for å redusere risikoen for potensielle fall og fallhøyden til et minimum.
- Pass på at tauet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

Rengjøring og vedlikehold

ASAP:
Rengjør ASAP med en børste, såpe og vann. Skyll med vann og la den tørke.
Dersom dette ikke er tilstrekkelig, kan den rengjøres med løsemiddel og børste.

ASAP må ikke bløtlegges i løsemiddel. Dersom annen væske enn vann kommer i kontakt med ASAPs mekanismer, kan dette føre til at pakningene ødelegges og at ASAP ikke fungerer som den skal. Videre kan dette føre til at systemet ikke fungere som det skal. Produktet må umiddelbart kasseres dersom du har grunn til å tro at det har vært i kontakt med annen væske enn vann.
Ikke bruk høytrykksspyler.

OK TRIACT-LOCK:
Rengjøres på samme måte som ASAP. Dersom det er nødvendig, kan fjæren, bolten og låsehylsen oljes.

Tau:
Vask tauet i klart, kaldt vann, eventuelt tilsatt et mildt vaskemiddel som er beregnet på fine tekstiler eller et spesialvaskemiddel for tau, og børst det med en syntetisk børste. Følg rengjøringsanvisninger fra tauprodusenten.

Normativ informasjon om standarder

NS-EN 12841: 2006
ASAP er en justeringsanordning for type-A-tau som tilfredsstiller kravene i NS-EN 12841: 2006, og som skal forhindre fall som skyldes at arbeidssystemet er ødelagt eller ikke fungerer som det skal (se avsnittet om Klaring, figur 5).
Sikringssystemet må ikke belastes samtidig med arbeidssystemet.
- Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.
Nominell maksimum belastning = 100 kg

NS-EN 365
Enkelte av kravene i NS-EN 365 forklares under Kompatibilite.

Redningsplan
Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter. Dette innebærer at du har tilstrekkelig opplæring i de viktigste redningsteknikkene.

Forankringspunkter: Arbeid i høyden
Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.

Diverse
- ADVARSEL: Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
- Du må kontrollere at dette utstyret er riktig for tiltenkt bruk, med tanke på gjeldende regelverk og andre standarder for arbeidssikkerhet.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukere av dette utstyret. Selgeren må sørge for at bruksanvisningen er oversatt til språket som benyttes i landet hvor utstyret brukes dersom produktet er kjøpt utenfor opprinnelseslandet.

Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

(RU) РУССКИЙ

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

ASAP B71
Мобильное страховочное устройство для верёвки
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Карабин с двойной автоматической блокировкой

Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). ASAP (мобильное верёвочное устройство для защиты от падения) является составной частью полной системы защиты от падения и предназначено для улавливания одного человека при срыве.
ASAP перемещается вверх или вниз по веревке без участия работника. При быстром движении вниз (спуск с большой скоростью, неконтролируемый спуск, срыв), устройство блокируется на веревке. Карабин OK TRIACT-LOCK специально разработан для присоединения ASAP к страховочной обвязке (привязи).
Данные изделия не должны подвергаться нагрузке превышающей их номинальные значения прочности и должны использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

ASAP
(1) Корпус, (2) Отверстие для пристегивания, (3) Защелка безопасности, (4) Рычажок, (5) Запорное колесико, (6) Защитная крышка, (7) Ушко для шнура, связывающего ASAP и OK TRIACT-LOCK.
OK TRIACT-LOCK
(8) Корпус, (9) Защелка, (10) Муфта, (11) Шарнир.
Основные материалы: алюминиевый сплав (корпус, рычажок, карабин), нержавеющая сталь (запорное колесико, защелка), нейлон (защитная крышка).

Проверка изделия

Перед каждым применением:
- Проверка ASAP: проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, защитной крышки, защёлки безопасности (на отсутствие трещин, деформаций, следов износа и коррозии) и пружины рычажка. Защелка не должна тереться о корпус. Проверните запорное колесико на один полный оборот в одну и другую сторону. Оно должно свободно вращаться в обоих направлениях и не тереться ни обо что. Убедитесь, что зубцы запорного колесика не загрязнены и не изношены.

ВНИМАНИЕ: Если зубцов не хватает, ASAP больше использовать нельзя. Если зубцы загрязнены, смотрите раздел «Уход и чистка».

- Проверка карабина OK TRIACT-LOCK: (корпус, защелка, муфта). Откройте и закройте защелку, чтобы убедиться в её работоспособности. Прорезь Keylock не должна быть забита инородными предметами (грязь, мелкие камешки и т.п.).
- Проверьте веревку следуя инструкциям производителя: она должна быть отбракована, если уже выдержала рывок, если повреждена сердцевина или оболочка, если верёвка находилась в контакте с вредными для нее химическими веществами.

В заключение проверьте работоспособность ASAP, установив его на веревке (рисунок 2).
По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/ppe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Совместимость

Убедитесь в совместимости ASAP с другими компонентами системы защиты от падения (совместимость = правильное взаимодействие в процессе совместного использования).

- Страховочная веревка:
EN 353-2: Направляющие компоненты защиты от падения включая гибкие анкерные линии (страховочные перила).
Используйте ASAP только с полустатической веревкой соответствующей EN 1891, тип A (сердцевина + оплетка), прошедшую сертификацию CE по EN 353-2: 2002:
- PETZL Parallel 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).
- PETZL Axis 11 мм с заделанными концами (нейлон).
- BEAL Antipodes 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).
- BEAL Antipodes/Idustrie 11 мм с заделанными концами (нейлон).
- EDELWEISS Rescue 13 мм с заделанными концами (нейлон).

Другие веревки находятся в процессе сертификации: см. наш сайт www.petzl.com/ASAP
Нельзя применять плетеную или крученую веревку.

EN 12841: 2006. Индивидуальное снаряжение защищающее от падения. Системы доступа к месту работ с помощью верёвки. Устройства для работы на верёвке.
- Type A = Устройство для работы на верёвке (Средства Индивидуальной Защиты).
Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип A, используйте полустатические веревки диаметром 10-13 mm, отвечающие стандарту EN 1891, тип A. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antipodes 10 мм и EDELWEISS Rescue 13 мм).

- Карабин и самостраховка с амортизатором рывка:
ASAP должен использоваться с:
- ТОЛЬКО с карабином OK TRIACT-LOCK для соединения ASAP/беседка (система) или ASAP/самостраховка с амортизатором рывка.
- ТОЛЬКО со следующими самостраховками с амортизатором рывка: ASAP´SORBER 20 L71 20, ASAP´SORBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Не увеличивайте длину этих амортизирующих самостраховок (за исключением двух карабинов на каждом конце самостраховки).
Не используйте другие амортизаторы или самостраховки.
- Для соединения амортизатора с беседкой (обвязкой), также следует проверить совместимость соединительного элемента и точки подвески Вашей беседки или обвязки (форма, размер).

Любое снаряжение используемое вместе с ASAP (анкеры, муфтованные карабины, амортизаторы и т.д.) должно отвечать стандартам EN.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Рисунок 1. Установка

1A. Установка на верёвку
- Откиньте вниз запорное колесико, нажав вниз большим пальцем на фиксатор.
- Вложите веревку и проследите за соблюдением маркировки направления „UP" (стрелка вверх) на корпусе ASAP и затем отпустите колёсико. Стрелка „UP" должна показывать в сторону точки присоединения устройства.

ASAP является устройством, которое блокируется только в одном направлении. ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ: работа ASAP зависит от направления.

1B. Соединение ASAP / беседка (обвязка) или ASAP / самостраховка с амортизатором рывка
Для присоединения ASAP к беседке (обвязке) или к разрывному амортизатору применяйте только карабин OK TRIACT-LOCK. Защелка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована муфтой. Прочность карабина существенно снижается при открытой защелке. Карабин имеет наибольшую прочность при закрытой защелке и нагрузке направленной вдоль главной оси. Любое другое положение карабина уменьшает его прочность. Ничто не должно мешать работе карабина. Любой перекос или чрезмерный нажим уменьшает его прочность.

1C. ВНИМАНИЕ, опасно для жизни: встегните карабин в два отверстия на ASAP и убедитесь, что веревка проходит внутри карабина, как показано на рисунке 1 B.
1D. Пристегните устройство к той точке крепления Вашей страховочной беседки (обвязки), которая рассчитана на защиту от падения.

Рисунок 2. Проверка работы

Перед каждым применением, чтобы убедиться в правильной установке на верёвку и штатном функционировании устройства, следует проводить тест на страховку пользователя.
Переместите ASAP по веревке вверх и вниз. Устройство должно перемещаться плавно и легко. Запорное колесико при движении вниз, также должно вращаться плавно и легко.
Проверьте функцию блокирования, резко дернув ASAP в направлении срыва.
Снимайте блокировку колесика после каждого теста.

Рисунок 3. Разблокирование

Разгрузите ASAP и продвиньте его по веревке на несколько сантиметров вверх, пока не услышите щелчок. При этом держите запорное колесико прижатым к веревке.

Рисунок 4. Снятие

Для снятия устройства с верёвки проведите все установочные операции в обратном порядке.

Самостраховка с амортизатором рывка

Если нужно повысить мобильность и/или увеличить расстояние между работником и страховочной веревкой, нужно поместить самостраховку с амортизатором рывка фирмы PETZL (из числа перечисленных в разделе «Совместимость») между ASAP и беседкой (системой).
ВНИМАНИЕ, чем длиннее самостраховка с амортизатором рывка, тем больше потенциальная высота падения при срыве.

Рисунок 5. Свободное пространство = пространство свободного падения (без препятствий) между ASAP и препятствием (землей)

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.
Свободное пространство = L (длина соединения между ASAP и беседкой/обвязкой) плюс 1 м длины торможения (блокирование ASAP и разрыв амортизатора) плюс 2,50 м, чтобы учесть рост работника и эластичность системы.

Рисунок 6. Обязательные условия работы

- Веревка между ASAP и точкой закрепления должна быть натянута. Работник должен всегда находиться ниже точки закрепления веревки. Веревка должна скользить свободно через ASAP (следите чтобы на верёвке не было узлов, поврежденных участков, чтобы с верёвкой не перекрутилась амортизирующая самостраховка и т.п.). ВНИМАНИЕ, устройство должно всегда двигаться свободно. Его функционированию не должны мешать препятствия или посторонние предметы (камни, грязь, ветки, репшнур, одежда, краска и т.п.).
- Чтобы при работе не уронить инструменты и снаряжение, их нужно пристраховать. Для подстраховки ASAP используйте отверстие (7), соединив ASAP и карабин OK TRIACT-LOCK с помощью репшнура (другие способы подстраховки смотри на www.petzl.com/ASAP). ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, неправильно расположенный страховочный шнур может вызвать неправильную работу и отказ ASAP (например, если шнур заклинится в запорном колесике и т. п.).
- Берегите ASAP от попадания краски, цемента и т.п. В случае засорения запорного колёсика Вы подвергаете себя СМЕРТЕЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.
- Не забывайте завязать останавливающий узел на конце веревки.
- Чтобы ASAP перемещался вверх по веревке без Вашего участия, утяжелите верёвку грузом (1 кг) или закрепите её ниже точки присоединения ASAP.
- Позаботьтесь о том, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.
- Убедитесь в том, что верёвка не трётся о шероховатую поверхность и острые края.

Чистка, уход

ASAP:
Чистить ASAP следует щеткой, водой и мылом. После чего промыть водой и высушить. Если этого недостаточно, используйте растворитель для промывки кистей от краски.
Не погружайте ASAP целиком в растворитель. Не позволяйте другим жидкостям проникать в ASAP так, как это может повредить уплотнения и засорить механизм. Это может нарушить функционирование системы. Если Вы думаете, что какая-либо жидкость, но не вода, проникла в механизм, следует немедленно отказаться от использования такого изделия.
Не используйте воду под давлением.
OK TRIACT-LOCK:
Карабин следует чистить так же, как и ASAP. При необходимости смажте ось, защелку и муфту.
Верёвка:
Стирать веревку следует в чистой, холодной, водопроводной воде. Возможна добавка моющего средства для тонкого текстиля или использование специального специального моющего средства для веревок, наносимого синтетической щеткой. При чистке следует придерживаться инструкций производителей веревки.

Информация о стандартах

EN 12841: 2006
ASAP является устройством, отвечающем стандарту EN 12841: 2006 тип A, предназначеным для работы на верёвке и предотвращающим падение, произошедшее в результате обрыва или неправильной работы рабочей (основной) верёвки (см. раздел Свободное пространство, рисунок 5).
Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.
- Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку. Максимальная номинальная нагрузка = 100 кг.

EN 365
В данной инструкции разъясняются некоторые требования стандарта EN 365: Совместимость.

План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.

Точки страховки: Работа на высоте

Точка страховки системы должна, по возможности, находиться выше расположения пользователя и должна удовлетворять требованиям стандарта EN 795, в частности ее минимальная прочность должна быть не менее 10 кН.

Дополнительные замечания

- ВНИМАНИЕ, в случае применения многих видов разного снаряжения вместе может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного изделия должен иметь все необходимые инструкции. В случае продажи данного изделия для использования (перепродажи) за пределами Вашей страны, Вы должны обеспечить потребителя соответствующими инструкциями на языке той страны, в которой изделие будет использоваться.

Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Пример заполнения смотрите на сайте www.petzl.com/ppe или на Petzl PPE CD-ROM.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

ASAP B71
Pohyblivý zachycovač pádu na laně
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Spojka s automatickou pojistkou zámku

Rozsah použití

Tento produkt je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Pohyblivý zachycovač pádu na laně ASAP je součástí komplexního systému zachycení pádu - je určen k zachycení pádu jedné osoby.
ASAP se pohybuje nahoru a dolů po zajišťovacím vedení bez nutnosti dalšího ovládání. Rychlý pohyb směrem dolů způsobí jeho zablokování na laně (příliš rychlý sestup, ztráta kontroly nad sestupem, pád).
Karabina OK TRIACT-LOCK je speciálně určena pro spojení zachycovače ASAP s postrojem.
Zatížení těchto výrobků nesmí překročit uvedené hodnoty pevnosti; výrobky nesmí být používány jiným způsobem, než pro který jsou určeny.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku.
Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

ASAP
(1) Tělo, (2) Připojovací otvory, (3) Bezpečnostní západka, (4) Raménko, (5) Blokovací kotouč, (6) Ochranný kryt, (7) Otvor pro šňůru spojující ASAP s karabinou OK TRIACT-LOCK.
OK TRIACT-LOCK
(8) Tělo, (9) Západka, (10) Pojistka západky, (11) Čep.
Hlavní materiály: hliníková slitina (tělo, raménko, spojka), nerezová ocel (blokovací kotouč, bezpečnostní západka), polyamid (ochranný kryt).

Kontrolní body

Před každým použitím:
- Prohlédněte ASAP: prověřte stav těla, připojovacích otvorů, ochranného krytu (praskliny, vydřená místa, deformace, opotřebení, koroze) a pružinu raménka. Bezpečnostní západka nesmí zadrhávat o tělo. Otočte blokovacím kotoučem o jednu otáčku na kažkou stranu. Musí se snadno a lehce otáčet oběma směry. Zkontrolujte, zda hroty na blokovacím kotouči jsou čisté a neopotřebované.

POZOR: jestliže některé hroty chybí, ASAP nepoužívejte. Jestliže jsou hroty znečištěné, postupujte podle odstavce, který se týká údržby a čištění.
- Zkontrolujte karabinu OK TRIACT-LOCK: (tělo, čep, pojistku západky). Otevřete a pak uvolněte pojistku a přesvědčte se, zda spolehlivě zavírá a zajišťuje. Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky apod.).
- Zkontrolujte lano podle návodu výrobce: lano nesmí být používáno po zachycení pádu, jestliže se jádro jeví jako poškozené, jestliže je poškozený oplet nebo lano bylo v kontaktu s chemickými látkami, které je poškozují.
Nakonec proveďte zkoušku funkčnosti zachycovače ASAP nainstalovaného na lano (obrázek 2).
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe
Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

Slučitelnost

Ověřte si, zda je zachycovač pádu ASAP slučitelný s ostatními součástmi systému zachycení pádu (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

- Zajišťovací lano:
EN 353-2: Pohyblivé zachycovače pádu na poddajném vedení.
Používejte ASAP na nízkoprůtažných lanech typu A podle EN 1891 (jádro + oplet), která mají certifikát CE podle EN 353-2: 2002, jmenovitě:
- PETZL Parallel 10,5 mm se zašitými koncovými oky (polyamid).
- PETZL Axis 11 mm se zašitými koncovými oky (polyamid).
- BEAL Antipodes 10,5 mm se zašitými koncovými oky (polyamid).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm se zašitými koncovými oky (polyamid).
- EDELWEISS Rescue 13 mm se zašitými koncovými oky (polyamid).

Ostatní lana právě procházejí procesem certifikace: viz internetová stránka www.petzl.com/ASAP.
Nepoužívejte splétaná a kroucená lana.

EN 12841: 2006. Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky a do volné hloubky. Systémy lanového přístupu. Nastavovací zařízení lana.
- Typ A = Nastavovací zařízení lana (osobní ochranný pracovní prostředek).
Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ A, používejte nízkoprůtažná lana s opláštěným jádrem typu A o průměrech 10-13 mm. (Pozn.: Atest proběhl na lanech BEAL Antipodes o průměru 10 mm a EDELWEISS Rescue o průměru 13 mm).

- Karabina a spojovací prostředek s tlumičem pádu:
ASAP musí být užíván:
- POUZE s karabinou OK TRIACT-LOCK pro spojení ASAP/postroj nebo ASAP/spojovací prostředek s tlumičem pádu.
- POUZE s následujícími smyčkami s tlumičem pádu: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 nebo ABSORBICA L57.

Neprodlužujte délku těchto spojovacích prostředků s tlumičem pádu (maximálně jedna karabina na každém konci).
Nepoužívejte jiné tlumiče pádu nebo spojovací prostředky než uvedené výše.
- Pro spojení tlumič pádu/postroj ověřte rovněž slučitelnost spojek s kotvícími připojovacími body na vašem postroji (tvar, velikost...).
Všechny prvky systému používané spolu s blokantem ASAP (jistící pomůcky, karabiny s pojistkou zámku, tlumiče pádu, apod.) musí odpovídat normám EN.
Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu Vertical Sport.

Nákres č. 1. Instalace

1A. Instalace na lano
- Zatlačením palcem na raménko sklopte blokovací kotouč směrem dolů.
- Vložte dovnitř lano, přičemž dbejte na označení směru «šipka/UP» (NAHORU) vyznačené na těle ASAPu a uvolněte blokovací kotouč. Označení „šipka/UP" musí směřovat k hornímu kotvícímu bodu lana.

ASAP je směrová pomůcka a blokuje pouze v jednom směru. POZOR - nebezpečí smrti, neinstalujte ASAP na lano obráceně.
1B. Spojení ASAP/postroj nebo ASAP/spojovací prostředek s tlumičem pádu
Pro spojení ASAPu s postrojem nebo se spojovacím prostředkem s tlumičem pádu používejte pouze karabinu s pojistkou zámku OK TRIACT-LOCK. Spojka musí mít vždy uzavřenou západku a zámek zajištěný pojistkou. Její pevnost je výrazně snížena, jestliže je zámek otevřen. Spojka je nejpevnější, pokud je uzavřená a zatížená ve směru podélné osy. Jakákoliv jiná poloha snižuje její pevnost. Karabině nesmí nic bránit v pohybu. Jakákoliv překážka nebo tlak z vnější strany snižuje její pevnost.
1C. POZOR - nebezpečí smrti: Karabinu zapojte oběma připojovacími otvory ASAPu a přesvědčete se, že lano prochází vnitřkem karabiny, jak je tomu na obrázku 1B.
1D. Systém připojte do kotvícího připojovacího bodu vašeho postroje.

Nákres č. 2. Zkouška funkčnosti

Aby se ověřila správná instalace na lano a správná funkce zachycovače, musí být vždy provedena zkouška funkčnosti, uživatel musí být při zkoušce zajištěn. Posuňte ASAP nahoru a dolů po laně. Musí po něm hladce a snadno klouzat. Při pohybu po laně dolů se blokovací kotouč musí lehce a plynule otáčet.
Vyzkoušejte zablokování prostředku na laně tak, že s ním prudce trhnete ve směru pádu.
Po každé zkoušce uvolněte blokovací kotouč.

Nákres č. 3. Odblokování

Odlehčete ASAP a pak jej posuňte o několik centimetrů vzhůru, až se ozve cvaknutí; blokovací kotouč přitom zůstává přitisknutý na lano.

Nákres č. 4. Sejmutí z lana

Sejměte ASAP z lana podle vyobrazení nebo opačným postupem než při jeho instalaci.

Spojovací prostředek s tlumičem pádu

Potřebujete-li větší volnost pohybu a/nebo více prostoru mezi uživatelem a zajišťovacím lanem, vložte mezi ASAP a váš postroj spojovací prostředek s tlumičem pádu PETZL (uvedeno v odstavci Slučitelnost).
UPOZORNĚNÍ,- čím delší je spojovací prostředek s tlumičem pádu, tím delší bude případný pád.

Nákres č. 5. Minimální bezpečná hloubka = délka volného prostoru mezi ASAPem a překážkou / zemí

Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.
Minimální bezpečná hloubka = L (délka řetězce mezi ASAPem a postrojem) plus 1 m záchytná délka (zablokování ASAPu a fungování tlumiče pádu) plus 2,50 m pro výšku uživatele a pružnost systému.

Nákres č. 6. Povinosti při práci

- Lano mezi ASAPem a kotvícím bodem musí být vždy napnuto. Uživatel musí být vždy níže než je kotvící bod lana.
- Lano musí vždy volně procházet ASAPem (např. pozor na zauzlování lana, poškozená místa na laně, omotání spojovacího prostředku s tlumičem pádu kolem lana, atd.). POZOR: Zařízení musí být neustále volné a funkční v každé situaci. V tom mu nesmí bránit žádné překážky nebo cizí předměty (kamínky, bláto, větvičky stromů, pojistná šňůrka, části oděvu, barva, atd.).
- V některých pracovních podmínkách je povinností zajistit veškeré nářadí a vybavení, aby nemohlo dojít k jejich upuštění. Riziko upuštění zachycovače ASAP snížíte protažením šňůry otvorem (7) a karabinou OK TRIACT-LOCK (další možnosti jak zajistit vybavení proti upuštění naleznete na www.petzl.com/ASAP). POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI! Nevhodně umístěná zajišťovací šňůrka může způsobit selhání blokantu ASAP (např. jestliže se zasekne v blokovacím kotouči, apod.)!
- Nedovolte, aby se barva, beton, atd. dostaly na váš ASAP... POZOR, NEBEZPEČÍ SMRTI jestliže dojde k zanesení blokovacího kotouče nečistotami.
- Nikdy nezapomeňte uvázat na konci lana pojistný uzel!
- Pro snadnější posunování ASAPu vzhůru po laně bez nutnosti dalšího manuálního ovládání, je vhodné lano dole pod blokantem ASAP zatížit (1 kg) nebo ukotvit.
- Snažte se minimalizovat riziko pádu a také výšku potenciálního pádu.
- Zajistěte, aby se lano nikde neodíralo o hrubý nebo ostrý povrch.

Údržba, čištění

ASAP:
ASAP čistěte kartáčkem, vodou a mýdlem. Propláchněte ve vodě a nechte uschnout. Jestliže to nestačí, můžete použít rozpouštědlo na čištění štětců.
Neponořujte ASAP úplně do rozpouštědla. Vniknutí jakékoliv jiné tekutiny než vody do mechanismu ASAPu může poškodit těsnění a zablokovat mechanismus. To může způsobit selhání systému. Pokud si myslíte, že se jakákoliv jiná tekutina než voda dostala do systému, produkt vyřaďte.
Nepoužívejte vysokotlaké mytí kompresorem.
OK TRIACT-LOCK:
Použijte stejnou metodu jako pro ASAP. V případě nutnosti namažte olejem čep a pružinku a rovněž pojistnou objímku.
Lano:
Vyperte lano v čisté vlažné vodě (případně) za použití pracího prostředku pro jemné textilie nebo speciálního prostředku pro lana s pomocí umělohmotného kartáčku. Postupujte podle instrukcí výrobce lana.

Informace o normách

EN 12841: 2006
ASAP je nastavovací zařízení lana typu A dle normy EN 12841: 2006 pro zabránění v pádu v případě úplného selhání nebo poruchy funkce pracovního lana (viz odstavec věnovaný bezpečné hloubce, Nákres č. 5).
Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte záložní zajišťovací lano.
- Rázové zatížení může poškodit zajišťovací lano.
Jmenovité maximální zatížení = 100 kg.
EN 365
Některé požadavky normy EN 365 jsou vysvětleny v tomto návodu v kapitole Slučitelnost.
Záchranný plán
Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení. To zahrnuje mimo jiné odpovídající školení v oblasti nutných záchranných technik.
Kotvící body: Práce ve výškách
Kotvící bod by měl být umístěn nejlépe nad hlavou uživatele; musí splňovat požadavky normy EN 795; jeho minimální pevnost musí být alespoň 10 kN.
Různé
- UPOZORNĚNÍ: Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Jste povinni si ověřit, zda je daný výrobek určen pro činnost, kterou hodláte vykonávat, s ohledem na příslušné normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Všichni uživatelé tohoto výrobku musí mít k dispozici návod k jeho použití.
Je-li výrobek dále prodán mimo zemi původního určení, prodejce je povinen zajistit návod k použití v jazyce země, v níž bude výrobek používán.

Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Příklady naleznete na www.petzl.fr/ppe nebo Petzl PPE CD-ROM.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

ASAP B71
Przesuwny przyrząd autoasekuracyjny na linie
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Łącznik z podwójną automatyczną blokadą

Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). ASAP - przyrząd autoasekuracyjny do lin, jest elementem składowym linowego systemu zabezpieczeń, przeznaczonym do zatrzymywania upadku pojedynczych osób.
ASAP samoczynnie przesuwa się w górę i w dół liny asekuracyjnej. Szybki ruch w dół powoduje blokowanie się przyrządu na linie (zbyt szybki zjazd, utrata kontroli nad ruchem, upadek).
OK TRIACT-LOCK - specjalnie skonstruowany karabinek (łącznik) do łączenia przyrządu ASAP z uprzężą.
Produkty te nie mogą być poddawane obciążeniom przekraczającym ich wytrzymałość oraz stosowane innych celów niż te, do których zostały przewidziane.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

ASAP
(1) Obudowa, (2) Otwory do wpinania, (3) Bezpiecznik, (4) Ramię, (5) Kółko blokujące, (6) Osłona zabezpieczająca, (7) Otwór do połączenia ASAP z OK TRIACT-LOCK.
OK TRIACT-LOCK
(8) Korpus, (9) Ramię, (10) Metalowa zakrętka, (11) Nit.
Materiały podstawowe: stop aluminium (obudowa, ramię, karabinek), stal nierdzewna (kółko blokujące linę, bezpiecznik), poliamid (osłona zabezpieczająca).

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed użyciem:
- Sprawdzić ASAP: stan obudowy, otworów do wpinania, osłony, bezpiecznik (pęknięcia, wgniecenia, deformacje, zużycie, korozja), stan sprężyny ramienia. Bezpiecznik nie powinien zahaczać o obudowę. Obrót kółka blokującego linę powinien odbywać się w obie strony, łatwo i płynnie. Sprawdzić czy zęby na kółku są czyste i nieuszkodzone.

UWAGA: nie używać więcej przyrządu ASAP jeśli brakuje jakiegoś zęba. Jeśli zęby są zabrudzone przeczytać paragraf o czyszczeniu i konserwacji.
- Sprawdzić łącznik OK TRIACT-LOCK (korpus, zamek, oś, blokadę). Nacisnąć i puścić ramię, by sprawdzić, czy funkcjonuje prawidłowo i czy się nie zacina. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (żwir, glina itp.).
- Sprawdzić linę zgodnie z instrukcją producenta: lina z definicji powinna być wycofana, jeśli zatrzymała upadek, jeśli uszkodzony jest rdzeń lub oplot albo jeśli była w kontakcie z produktami chemicznymi, które są dla niej szkodliwe.
Na zakończenie weryfikacji sprzętu zainstalować linę zgodnie z rysunkiem 2.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony Indywidualnej znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi lub na CDROM-ie EPI PETZL.
W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Kompatybilność

Zweryfikować kompatybilność ASAP z innymi elementami systemu zatrzymywania upadku.

- Lina asekuracyjna:
EN 353-2: Przesuwne przyrządy autoasekuracyjne instalowane na linie asekuracyjnej.
Używać ASAP z linami półstatycznymi (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A testowanymi podczas certyfikacji zgodnie z CE EN 353-2: 2002, zwłaszcza z:
- PETZL Parallel 10,5 mm ze zszywanymi zakończeniami (poliamid).
- PETZL Axis 11 mm ze zszywanymi zakończeniami (poliamid).
- BEAL Antipodes 10,5 mm ze zszywanymi zakończeniami (poliamid).
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm ze zszywanymi zakończeniami (poliamid).
- EDELWEISS Rescue 13 mm ze zszywanymi zakończeniami (poliamid).

Inne liny są w trakcie certyfikacji: szczegóły na www.petzl.com/ASAP
Liny plecione są zabronione.

EN 12841: 2006. Systemy dostępu po linie
- Typ A = Urządzenie regulujące położenia na linie asekuracyjnej.
Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ A, należy używać lin półstatycznych (rdzeń + oplot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin Antipodes BEAL 10 mm i Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Łącznik i lonża - absorber energii:
ASAP może być stosowany:
- WYŁĄCZNIE z karabinkiem OK TRIACT-LOCK do połączenia ASAP/uprząż lub ASAP/lonża absorber energii.
- WYŁĄCZNIE z lonżą z absorberem energii: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 lub ABSORBICA L57.

Zakaz wydłużania lonży. Nie wydłużać tych lonży - absorberów więcej niż jednym karabinkiem na każdym końcu.
Nie stosować lonży - absorberów oraz lonży innych niż wyżej wymienione.
- Przy wpinaniu absorbera do uprzęży sprawdzić kompatybilność łącznika z parametrami punktów wpinania uprzęży (kształt, rozmiar).
Elementy stosowane razem z przyrządem ASAP muszą być zgodne z normami EN (Punkty stanowiskowe, Lonże, Łączniki z blokadą itd.).
Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Rysunek 1. Wpięcie

1A. Zakładanie liny
- Odciągnąć palcem kółko blokujące linę, naciskając ramię ku dołowi.
- Założyć linę zgodnie ze strzałką, pokazującą kierunek „UP" - góra, wygrawerowaną na obudowie przyrządu ASAP i puścić kółko blokujące. Strzałka „UP" musi być zorientowana do góry i w stronę stanowiska.

ASAP blokuje się na linie tylko w jednym kierunku. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci, jeśli ASAP zostanie wpięty na linę odwrotnie.

1B. Połączenie ASAP / uprząż lub ASAP / lonża absorber energii
Używać wyłącznie karabinka OK TRIACT-LOCK z blokadą. Karabinek musi mieć zawsze zablokowany zamek, przy otwartym zamku jego wytrzymałość znacząco maleje. Największa wytrzymałość zamkniętego karabinka jest w kierunku jego osi podłużnej. Obciążanie w jakimkolwiek innym kierunku wiąże się ze znaczną utratą wytrzymałości Karabinek musi funkcjonować swobodnie - na nic nie naciskać, o nic się nie opierać - to także zmniejsza jego wytrzymałość.

1C. UWAGA, niebezpieczeństwo śmierci: karabinek musi być wpięty w oba otwory w górnej części obudowy. Lina powinna przechodzić pomiędzy karabinkiem i obudową, jak na rysunkiem 1B.
1D. Połączyć system zatrzymywania upadku z uprzężą.

Rysunek 2.Test prawidłowego funkcjonowania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu – czy lina jest prawidłowo założona i czy przyrząd działa poprawnie. Użytkownik, w czasie testowania, musi być wpięty w stanowisko.
Przesunąć ASAP po linie w dół i w górę. Przyrząd powinien przesuwać się gładko i bez przeszkód. Podczas przesuwania w dół po linie, kółko blokujące ma się obracać łatwo i płynnie.
Sprawdzić blokowanie się przyrządu poprzez gwałtowne obciążenie w kierunku potencjalnego upadku.
Odblokować kółko po każdym teście.

Rysunek 3. Odblokowywanie

Odciążyć ASAP i przesunąć w górę kilka cm, aż do charakterystycznego „kliknięcia", zwalniającego nacisk kółka, zakleszczającego linę.

Rysunek 4. Zdejmowanie z liny

Zdjąć ASAP z liny stosując procedurę odwrotną jak przy zakładaniu.

Lonża z absorberem energii

Jeśli potrzebna jest większa mobilność i/lub więcej przestrzeni pomiędzy użytkownikiem i liną asekuracyjną, do łączenia uprzęży z przyrządem ASAP stosować lonżę z absorberem energii Petzl (jeden z modeli wymienionych w paragrafie Kompatybilność).
UWAGA, im dłuższa lonża, tym poważniejszy potencjalny upadek.

Rysunek 5. Wolna przestrzeń pomiędzy ASAP i podłożem / przeszkodą

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód.
Wolna przestrzeń = L (długość połączenia pomiędzy ASAP i uprzężą) plus 1 m drogi hamowania (blokowanie przyrządu ASAP i prucie absorbera) plus 2,50 m (wzrost użytkownika i elastyczność systemu).

Rysunek 6. Wymagania podczas pracy

- Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem nie może być luźna. Użytkownik zawsze musi znajdować się poniżej stanowiska.
- W zależności od rodzaju pracy ASAP mogą zablokować różne zanieczyszczenia (wskutek malowania, piaskowania itp). UWAGA, przyrząd cały czas musi funkcjonować swobodnie. Jego funkcjonowanie nie może zostać zakłócone przez ciała obce (żwir, glina, gałązki, repsznurek, ubranie, narzędzia itp).
- W różnych sytuacjach roboczych konieczne jest zabezpieczenie narzędzi i sprzętu przed upuszczeniem. By nie zgubić przyrządu ASAP wiązać go repsznurkiem do karabinka, używając otworu (7). Inne systemy zabezpieczania sprzętu na stronie www.petzl.com/ASAP. UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI: źle zawiązany repsznurek może zakleszczyć się w przyrządzie i spowodować, że obciążony przyrząd nie zablokuje się.
- Chronić ASAP przed bryzgami farby, cementu itd. UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI jeżeli kółko blokujące jest zanieczyszczone.
- Nie zapomnieć o zabezpieczającym węźle na końcu liny.
- Aby ASAP przesuwał się po linie samoczynnie lina musi być lekko obciążona (1 kg) i wpięta w stanowisko powyżej przyrządu.
- Zredukować do minimum ryzyko upadku i jego wysokość.
- Należy zwracać uwagę by lina nie tarła o szorstkie czy ostre krawędzie - NIEBEZPIECZEŃSTWO zerwania liny.

Czyszczenie, konserwacja

ASAP:
Przyrząd można umyć szczotką, w wodzie z mydłem. Wypłukać i wysuszyć. Jeśli to nie wystarczy (farba) można wymyć go rozpuszczalnikiem (pędzlem).

Zakaz całkowitego zanurzania przyrządu ASAP w rozpuszczalniku. Dostanie się innego płynu niż woda do mechanizmu przyrządu ASAP, może spowodować utratę szczelności i jego zanieczyszczenie. Może to spowodować niewłaściwe zadziałanie lub brak działania systemu. Jeżeli podejrzewacie, że do systemu mógł się dostać się inny płyn niż woda - należy zaprzestać używania tego produktu.
Nie stosować wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących.

OK TRIACT-LOCK:
Stosować te same metody czyszczenia jak dla ASAP. Jeśli niezbędne, naoliwić oś i sprężynę oraz blokadę.

Lina:
Płukać linę w czystej, zimnej, bieżącej wodzie, ewentualnie z dodatkiem środka do prania delikatnych tkanin lub specjalnego detergentu do lin, używając syntetycznej szczotki. Stosować się do zaleceń producenta.

Informacje normatywne

EN 12841: 2006
ASAP jest urządzeniem regulującym na linie, typu A, zgodnym z normą EN 12841: 2006, chroniącym przed upadkiem związanym z zerwaniem lub wadliwym działaniem liny roboczej (patrz paragraf dotyczący wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, rysunek 5).
Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina asekuracyjna nie była obciążona.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne. Maksymalne, nominalne obciążenie = 100 kg.

EN 365
Niektóre wymagania normy EN 365 są wyjaśnione w niniejszej instrukcji w części poświeconej Kompatybilności.

Działania awaryjne
Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek działalności należy mieć zawsze świadomość wszystkich możliwych działań awaryjnych (autoratowniczych i ratowniczych). Zalecane jest przeszkolenie z technik ratownictwa.

Punkty stanowiskowe: Praca na wysokości
Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795. W szczególności wytrzymałość punktu zaczepienia nie może być mniejsza niż 10 kN.

Różne
- UWAGA! Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Sprawdzić czy wasz produkt i jego zastosowanie jest zgodne z prawem, w szczególności z normami bezpieczeństwa.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje użytkowania. Jeżeli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedający powinien dostarczyć instrukcję w języku kraju, w którym produkt będzie użytkowany.

Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Sprawdzić przykład na www.petzl.fr/epi lub na CD-romie EPI Petzl.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

ASAP B71
Prenosni lovilec padca za vrv
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Vponka z dvojnim samodejnim zapiranjem

Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO). ASAP je prenosni lovilec padca za vrv in je del sistema za ustavljanje padca, predviden za ustavljanje padca posameznega uporabnika.
ASAP se premika navzgor in navzdol po varovalni vrvi brez ročnega upravljanja pripomočka. Hiter premik navzdol povzroči blokiranje na vrvi (prehitro spuščanje, izguba kontrole ravnotežja, padec).
Vponka OK TRIACT-LOCK je narejena posebej za povezovanje ASAPA na pas. Teh izdelkov ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali jih uporabljati za kakršen koli drug namen kot so predvideni.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Poimenovanje delov

ASAP
(1) Telo, (2) pritrditveni odprtini, (3) varnostna zapora, (4) ročica, (5) zavorno kolo, (6) ščitnik, (7) odprtina za ASAP / OK TRIACT-LOCK pomožno vrvico proti izgubitvi.
OK TRIACT-LOCK
(8) steblo, (9) vratica, (10) varnostna matica, (11) zakovica.
Glavni materiali: aluminijeva zlitina (okvir, ročica, vponka), nerjaveče jeklo (zavorno kolo, varnostna zapora), poliamid (ščitnik).

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo:
- preglejte ASAP: preverite stanje telesa, pritrditveni odprtini, ščitnik (razpoke, izdolbine, deformacija, obraba, znaki korozije) in vzmet ročice. Varnostna zapora se ne sme drgniti ob okvir. Zavrtite zavorno kolo za polni obrat v vsako smer. Vrteti se mora gladko in lahkotno v obe smeri. Preverite, da so zobje zavornega kolesa čisti in neobrabljeni.

OPOZORILO: v primeru, da manjka kateri od zob, ASAPA ne uporabljajte. Če so zobje umazani, glejte odstavek o vzdrževanju in čiščenju.
- Preglejte vponko OK TRIACT-LOCK (steblo, vratica, zakovico, varnostno matico). Odprite in spustite vratica, da se prepričate o pravilnem zapiranju in zaklepanju. ˝Keylock˝ utor ne sme biti blokiran s kakršnimkoli tujkom (umazanija, pesek, ipd.).
- Preverite vrv skladno z navodili proizvajalca: uničite vrv, če je pretrpela padec, ima poškodovano jedro ali plašč, ali če je bila v stiku s kemičnimi izdelki, ki so škodljivi za vrv.

Na koncu, ko je ASAP nameščen na vrv, preverite celostno delovanje pripomočka (slika 2).
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe
V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzlovim distributerjem.

Skladnost

Preverite skladnost ASAPA z ostalimi elementi sistema za ustavljanje padca (skladnost = dobro vzajemno delovanje ob uporabi z ostalimi elementi opreme).

- Varovalna vrv:
EN 353-2: vodene varovalne naprave na gibljivih vodilih.
ASAP uporabljajte s polstatičnimi vrvmi (jedro + plašč), ki ustrezajo zahtevam po preizkusu tipa EN 1891 type A, testiranimi med CE certificiranjem po preizkusu tipa EN 353-2: 2002 predvsem:
- PETZL Parallel 10.5 mm z zašitim zaključkom (poliamid);
- PETZL Axis 11 mm z zašitim zaključkom (poliamid);
- BEAL Antipodes 10.5 mm z zašitim zaključkom (poliamid);
- BEAL Antipodes/Industrie 11 mm z zašitim zaključkom (poliamid);
- EDELWEISS Rescue 13 mm z zašitim zaključkom (poliamid).

Druge vrvi so v procesu za pridobitev certifikata: glejte na splet www.petzl.com/ASAP
Ne uporabljajte vrvi z narebrenim plaščem ali vitih vrvi.

EN 12841: 2006. Osebna oprema za zaščito pred padcem. Sistemi vrvnega dostopa. Priprave za namestitev na vrv.
- Tip A = priprava za namestitev na vrv (Osebna varovalna oprema).
Da bi zadostili zahtevam po preskusu tipa EN 12841: 2006 tip A standard, uporabljajte 10-13 mm EN 1891 tip A polstatične vrvi (jedro + plašč).
(Opomba: testiranje za certificiranje je bilo izvedeno z vrvmi BEAL Antipodes 10 mm in EDELWEISS Rescue 13 mm).

- Vponka in blažilec sunka s podaljškom:
ASAP morate uporabljati:
- SAMO z OK TRIACT-LOCK veznim členom za povezavo ASAP/ pas ali ASAP/ blažilec sunka s podaljškom;
- SAMO z naslednjimi blažilci sunka s podaljškom: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 ali ABSORBICA L57.

Ne podaljšujte teh blažilcev sunka s podaljškom (največ en vezni člen na vsak konec).
Ne uporabljajte blažilcev sunka ali podaljškov, ki niso navedeni zgoraj.
- Za povezavo blažilca s pasom, prav tako preverite skladnost veznih členov z navezovalnimi mesti (obliko, velikost...) za ustavljanja padca na vašem pasu.

Vsa oprema, ki jo uporabljate z ASAPOM (pritrdišča, vponke z matico, blažilci sunka, idr.), mora zadoščati EN standardom.
Če ste v dvomih glede skladnosti vaše opreme, se posvetujte s Petzlovim distributerjem.

Slika 1. Namestitev

1A. Namestitev na vrv
- S palcem pritisnite na ročico in potisnite zavorno kolo navzdol.
- V utor vstavite vrv; upoštevajte smer vgravirane puščice "UP" na ASAPU in sprostite kolo. Oznaka "puščica/UP" mora biti obrnjena proti vršnemu pritrdišču.

ASAP je smerni pripomoček in blokira le v eno smer. OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO, ne namestite ASAPA obrnjenega navzdol.
1B. Povezava ASAP / pas ali ASAP / blažilec sunka s podaljškom
Uporabite samo OK TRIACT-LOCK vezni člen za povezavo ASAPA na pas ali na blažilec sunka s podaljškom. Vezni člen morate vedno uporabljati z zaprtimi vratci. Pri odprtih vratcih je nosilnost veznega člena bistveno zmanjšana.
Vponka ima največjo nosilnost, ko so vratica zaprta in je obremenjena vzdolž glavne osi. Ob obremenitvi v katerikoli drugi smeri, je njena nosilnost močno zmanjšana. Nič ne sme ovirati veznega člena. Kakršen koli pritisk ali zunanji vpliv bo zmanjšal njegovo nosilnost.

1C. OPOZORILO - smrtno nevarno: vpnite vezni člen skozi dve pritrditveni odprtini ASAPA in se prepričajte, da vrv teče skozi vezni člen, kot je narisano na sliki 1B.
1D. Pritrdite sistem na navezovalno mesto za ustavljanje padca na vašem pasu.

Slika 2. Pregled delovanja

Pred vsako uporabo preverite, da je vrv pravilno vstavljena in da pripomoček pravilno deluje. Test se vedno izvaja tako, da je uporabnik samovarovan.
Premaknite ASAP po vrvi navzgor in navzdol. Drseti mora gladko in lahkotno.
Pri premikanju po vri navzdol se mora zavorno kolo vrteti gladko in lahkotno.
Testirajte blokiranje na vrvi s sunkovitim potegom pripomočka v smeri padca.
Po vsakem preizkusu sprostite kolo.

Slika 3. Sprostitev zavornega kolesa

Razbremenite ASAP in ga potisnite po vrvi navzgor za nekaj centimetrov, dokler ne zaslišite "klika". Pri tem kolo pritiskajte ob vrv.

Slika 4. Odstranitev

ASAP snemite z vrvi kot je prikazano ali po obrnjenem postopku za namestitev.

Blažilec sunka s podaljškom

V kolikor potrebujete večjo mobilnost in/ali več prostora med uporabnikom in varnostno vrvjo, namestite PETZLOV blažilec sunka s podaljškom (na seznamu poglavja o skladnosti) med ASAP in pas.
OPOZORILO, daljši kot je blažilec sunka s podaljškom, večja je možna višina padca.

Slika 5. Čistina = prazen prostor pri padcu med ASAPOM in oviro/ tlemi

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršnokoli oviro.
Čistina = L (dolžina povezave med ASAPOM in pasom) povečana za 1 m dolžine ustavljanja (blokiranje ASAPA in trganje blažilca sunka) ter dodatna 2.50 m, ki predstavljata velikost uporabnika in elastičnost sistema.

Slika 6. Obvezni pogoji med delom

- Vrv med ASAPOM ter varovalnim sidriščem mora biti vedno napeta. Uporabnik mora biti vedno pod nosilnim pritrdiščem varovalnega sistema.
- Vrv mora prosto drseti skozi ASAP (bodite pozorni na vozle, poškodovane dele vrvi, zapletanje blažilca sunka s podaljškom okoli vrvi, idr.). OPOZORILO: pripomoček mora delovati neovirano v vsakem trenutku. Delovanje ne sme biti omejeno z oviro ali tujkom (kot so pesek, blato, vejice, pomožna vrvica, obleka, barva, idr.)
- V določenih delovnih razmerah je potrebno zavarovati orodje in opremo, da preprečite njihov padec. Da se izognete padcu ASAPA, uporabite odprtino (7) za navezovanje pomožne vrvice proti izgubitvi med ASAPOM in vponko OK TRIACT-LOCK (različne možnosti varovanja opreme najdete na www.petzl.com/ASAP). OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO Slabo nameščena pomožna vrvica proti izgubitvi lahko povzroči nepravilno delovanje ASAPA, ki lahko zaradi tega ne blokira (npr. pomožna vrvica se zagozdi v zavorno kolo, idr.).
- Ne dovolite, da barva, malta, ipd. pride na vaš ASAP. OPOZORILO - SMRTNO NEVARNO, če se zavorno kolo sprime.
- Na koncu vrvi ne pozabite narediti vozla.
- Da omogočite ASAPU prosto drsenje po vrvi navzgor brez ročnega upravljanja, je vrv pri tem lahko obtežena (1 kg) ali pritrjena pod ASAPOM.
- Poskrbite, da čimbolj zmanjšate možnost in višino padca.
- Poskrbite, da se vrv ne drgne ob abrazivne ali ostre površine.

Vzdrževanje, čiščenje

ASAP:
ASAP očistite s krtačo, vodo in milom. Sperite z vodo in posušite. Če to ne zadostuje, napravo lahko očistite s čistilom za čopiče (raztopilom).

ASAPA ne potopite v topilo v celoti. Če pride katera koli tekočina, z izjemo vode, v mehanizem ASAPA, lahko poškoduje tesnila in zlepi mehanizem. To lahko vodi v motnje pri delovanju sistema. Če mislite, da je katerakoli druga tekočina razen vode, prišla v sistem, izdelek zavrzite.
Ne uporabljajte čistilcev z visokim pritiskom.
OK TRIACT-LOCK:
Za čiščenje uporabite enak postopek kot pri ASAPU. Po potrebi naoljite zakovico, vzmet ter varnostno matico.
Vrv:
Vrv operite v čisti, mrzli vodi in po možnosti uporabite čistilo za občutljive tkanine ali posebno čistilo za vrv. Skrtačite jo s sintetično krtačo. Upoštevajte navodila proizvajalca vrvi.

Informacije glede standardov

EN 12841: 2006
ASAP je EN 12841: 2006 tip A pripomoček za namestitev na vrv za preprečitev padca zaradi pretrga ali slabega delovanja delovne vrvi (glej poglavje Čistina, slika 5).
Ne obremenite varovalne vrvi medtem ko je delovna vrv pod obremenitvijo.
- Sunkovita obremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.

Nazivna maksimalna obremenitev = 100 kg.
EN 365
Določene zahteve po preskusu tipa EN 365 so obrazložene v teh navodilih pod poglavjema Skladnost.
Načrt reševanja
Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem. To narekuje ustrezno praktično usposabljanje za potrebne primere reševanja.
Sidrišča: delo na višini
Nosilno pritrdišče varovalnega sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795, s posebnim poudarkom na minimalni nosilnosti sidrišča, ki mora biti 10 kN.
Razno
- OPOZORILO: ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini.

OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Preveriti morate primernost opreme za vaš namen uporabe. Upoštevajte pravilnike in standarde za varnost pri delu, ki veljajo v vaši državi.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo. Če je izdelek prodan izven namembne države, je prodajalec dolžan zagotoviti ta navodila v jeziku države, kjer se bo izdelek uporabljal.

Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Odpisano opremo uničite, da bi preprečili nadaljnjo uporabo.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.
Primer si oglejte na www.petzl.fr/ppe ali na Petzl PPE zgoščenki.

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

ASAP B71
Mobil zuhanásgátló eszköz kötélre
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Kettős zárrendszerű, automata záródású karabiner

Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Az ASAP kötélre szánt mobil zuhanásgátló a zuhanásgátló rendszer elemeként alkalmas egy személy zuhanásának megállítására.
Az ASAP a felhasználó mozgását automatikusan követi (felfelé és lefelé). Gyors lefelé irányuló mozgás (túl gyors ereszkedés, mozgáskontroll elvesztése, zuhanás) hatására blokkol a kötélen.
OK TRIACT-LOCK összekötőelem az ASAP-nak a beülőhöz való csatlakoztatásához.
Ezen termékeket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

ASAP
(1) Test, (2) Csatlakozónyílások, (3) Biztonsági ütköző, (4) Nyitókar, (5) Fogazott kerék, (6) Védőburok, (7) Csatlakozónyílás ASAP / OK TRIACT-LOCK.
OK TRIACT-LOCK
(8) Test, (9) Nyelv, (10) Zárógyűrű, (11) Szegecs tengely.
Alapanyagok: alumíniumötvözet (test, kar, karabiner), rozsdamentes acél (fogazott nyelv, biztonsági ütköző), poliamid (burkolat).

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Használat előtt:
- Vizsgálja meg az ASAP-ot: a test, a csatlakozónyílások és a védőburkolat és a biztonsági ütköző állapotát (nem láthatók-e repedések, karcolások, deformációk, korrózió jelei) és a kar rugóját. A biztonsági ütköző nem súrlódhat a testen. Forgassa meg a fogazott kereket mindkét irányban. Győződjön meg róla, hgy a kerék akadálytalanul elfordul. Szemrevételezze a fogak állapotát.

FIGYELEM: ha egy fog is hiányzik, az ASAP nem használható tovább. Ha a fogak közötti rések eltömődtek, lásd a Tisztítás, karbantartás c. bekezdést.
- Vizsgálja meg az OK TRIACT-LOCK állapotát (test, a nyelv szegecse, zárógyűrű). Nyissa ki majd engedje el a nyelvet, hogy meggyőződjön a zárórendszer működőképességéről. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).
- Ellenőrizze a kötelet a gyártó utasítása szerint: a kötelet le kell selejtezni, ha esést tartottak meg vele, ha a mag károsodottnak tűnik, ha a köpeny sérült, ha veszélyes vegyi anyagokkal érintkezett.
Ellenőrizze az ASAP működőképességét a kötélen elvégzett teszt segítségével (2. ábra).
A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.
Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

Kompatibilitás

Ellenőrizze a ASAP kompatibilitását a zuhanásgátló rendszer többi elemével (kompatibilitás = jó funkcionális együttműködés).

- A biztosításhoz használt kötél:
EN 353-2: Mobil zuhanásgátló és a biztosítóelemek flexibilis lánca.
Az ASAP félstatikus, körszövött, az EN 1891 A típusának megfelelő, a CE EN 353-2: 2002 szabvány szerint tesztelt kötelekkel használható, nevezetesen:
- Parallel PETZL 10,5 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Axis PETZL 11 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Antipodes BEAL 10,5 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm varrott kötélvéggel (poliamid).
- Rescue EDELWEISS 13 mm varrott kötélvéggel (poliamid).

Egyéb kötelek bevizsgálása folyamatban, lásd www.petzl.com/ASAP
Sodrott kötelekkel való használata tilos.

EN 12841: 2006. Munkahely kötéllel való megközelítésére szolgáló rendszerek
- Type A = Biztonsági rendszerben alkalmazható eszköz kötélre.
Az EN 12841: 2006 szabvány A típus a körszövött, félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10 - 13 mm átmérőjű körszövött (köpeny + mag felépítésű) kötél használatát írja elő. (Megjegyzés: a bevizsgálás BEAL Antipodes 10 mm és EDELWEISS Rescue 13 mm kötéllel történt).

- Összekötőelemek és energiaelnyelő kantárak:
Az ASAP-pal a következő eszközöket szabad használni:
- KIZÁRÓLAG OK TRIACT-LOCK karabinert az ASAP/beülő vagy az ASAP/energiaelnyelő kantár összekötésére.
- KIZÁRÓLAG energiaelnyelő kantárakat: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 vagy ABSORBICA L57.

Az energiaelnyelők meghosszabbítása tilos (legfeljebb mindkét végükön egy összekötőelemmel toldhatók meg).
A fenti felsorolásban nem szereplő kantárok és energiaelnyelők használata tilos.
- Ügyelni kell az összekötőelemek kompatibilitására az energiaelnyelő és a beülőhevederzet összekötésénél (alak, méret stb. tekintetében) a beülőhevederzet bekötési pontjával.
Az ASAP-pal alkalmazott egyéb elemeknek meg kell felelniük a vonatkozó EN szabványoknak (kikötési pontokra, testhevederzetekre, kantárakra, zárható összekötőelemekre stb.).
Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. ábra: Kötélre helyezés

1A. Kötélre helyezés
- Nyomja le a hüvelykujjával a fogazott kereket, és forgassa el azt.
- Helyezze a kötelet a vájatba. Ügyeljen azASAP házán látható «nyíl/UP» (FEL) jelzésre. Ezután engedje el a kereket. A «nyíl / UP» jelzésnek felfelé és a kikötési pont felé kell néznie.

Az ASAP csak helyesen kötélre helyezve működik, és egyetlen irányban blokkol. VIGYÁZAT, az ASAP használata életveszélyes, ha fordítva van a kötélre helyezve.
1B. Az ASAP/beülő vagy az ASAP/energiaelnyelő összekötése
Az ASAP-ot csak automata zárórendszerű OK TRIACT-LOCK karabinerrel szabad más eszközhöz csatakoztatni. A karabinert kizárólag csukott nyelvvel és lezárt állapotban szabad használni. Nyitott nyelvvel szakítószilárdsága jelentősen csökken. Lezárt állapotban a karabiner szakítószilárdsága hosszirányú terhelésnél a legnagyobb. Minden más helyzetben ez a szakítószilárdság kisebb. A karabinert óvni kell a külső erőhatásoktól. Minden külső behatás illetve felfekvés csökkenti teherbírását.
1C. VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: az ASAP csatlakoztatásánál mindkét csatlakozónyílásba be kell akasztani a karabinert, és a kötélnek az 1B. ábrának megfelelően a karabineren belül kell futnia.
1D. A rendszert a beülőhevederzet zuhanás megtartására szolgáló bekötési pontjához kell csatlakoztatni.

2. ábra: A működőképesség vizsgálata

A kötélre helyezés helyes irányáról minden használat előtt önbiztosítás mellett elvégzett teszt során kell meggyőződni.
Mozgassa az ASAP-ot a kötélen felfelé és lefelé. Egyenletesen és könnyen kell futnia a kötélen. Lefelé mozgatva a fogazott kereknek akadálytalanul kell gördülnie.
Hirtelen rántsa meg az eszközt esésirányba, és ellenőrizze, hogy a kerék blokkol-e.
Minden rántás után oldja a blokkolást.

3. ábra: A blokkolás oldása

Tehermentesítse az ASAP-ot, majd tolja feljebb néhány cm-t a kötélen oly módon, hogy a kereket rányomja a kötélre, amíg kattanást nem hall.

4. ábra: Levétel a kötélről

Az ábrán látható módon, vagy a kötélre helyezéssel ellenkező sorrendben történik.

Energiaelnyelővel ellátott kantárak

Ha nagyobb mozgásszabadságra vagy a kötéltől való nagyobb távolságra van szükség, használjon az ASAP és a beülőheveder között Petzl energiaelnyelőt (felsorolás a Kompatibilitás c. bekezdésben).
FIGYELEM, minél hosszabb az energiaelnyelő kantár, annál nagyobb a lehetséges esésmagasság.

5. ábra: Szabad eséstér = az ASAP és az alatta lévő legközelebbi objektum vagy a talajszint közötti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagynak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki.
Szabad eséstér = L (az ASAP/beülő közötti összekötőelemek hossza) plusz 1 m féktávolság (az ASAP megállása és az energiaelnyelő felszakadása) plusz 2,50 m (a felhasználó testmagasságát és a rendszer nyúlását figyelembe véve).

6. ábra: A munka során betartandó előírások

- A kötél mindig legyen feszes az ASAP és a kikötési pont között. A felhasználó mindig maradjon a kikötési pont alatt.
- A kötél mindig akadálytalanul fusson az ASAP-ban (ügyeljen például a csomókra, a kötél esetleges károsodott részeire, a kötélre rácsavarodott energiaelnyelőre stb.). FIGYELEM, ügyeljen arra, hogy az eszköz szabad működését semmi ne akadályozza. Az eszközbe nem kerülhet idegen test (kavics, sár, ág, kötélgyűrű, ruházat, festék stb.).
- Bizonyos munkák során elengedhetetlen, hogy az eszközt leejtés ellen biztosítsuk. Használja az erre a célra kialakított lyukat (7) az ASAP és az OK TRIACT-LOCK karabiner segédkötéllel való rögzítésére (leejtés elleni összekötésre javaslatokat talál a www.petzl.com/ASAP honlapon). VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a segédkötél nem megfelelő elhelyezkedése akadályozhatja az ASAP működését (pl. ha a zsinór bekerül a fogazott nyelvhez stb.).
- Óvja az ASAP-ot a festék, cement stb. bejutásától VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: a blokkolónyelv eltömődése életveszélyes.
- A kötélszálak végére ne felejtsünk el csomót kötni.
- Akasszon a kötél alsó végére súlyt (1 kg), hogy az ASAP ne húzza fel a kötelet.
- Törekedjünk a leesés kockázatának és az esés magasságának minimalizálására.
- Ügyeljen arra, hogy a kötél ne feküdjön fel érdes vagy éles felületeken.
VIGYÁZAT: ilyen helyeken a kötél elszakadhat.

Tisztítás, karbantartás

ASAP:
Az ASAP kefével, szappanos vízzel tisztítható. Öblítés után hagyja megszáradni. Ha ez nem elegendő, ecsettel és oldószerrel is tisztítható.
Tilos az ASAP-ot oldószerbe meríteni. Vízen kívül más folyadékba merítve az ASAP mechanizmusát, fennáll a veszélye a tömítések károsodásának és a mechanizmus eltömődésének. Ez a rendszer működésképtelenségéhez vezethet. Ha fennáll a lehetősége, hogy az eszközbe vízen kívül más folyadék került, azt le kell selejtezni.
Ne használjon a tisztításához magasnyomású készüléket.
OK TRIACT-LOCK:
Tisztítása az ASAP-pal azonos módon történhet. Ha szükséges, olajozza meg a nyelv rugóját és tengelyét, valamint a zárógyűrűt.
Kötél:
A kötél tiszta, hideg vízben mostható. Tisztításához használható semleges, kímélő textilmosószer vagy kötélmosószer, valamint szintetikus kefe.
Tisztításnál tartsa be a gyártó előírásait.

Szabványokkal kapcsolatos információk

EN 12841: 2006
Az ASAP az EN 12841: 2006 szabványnak megfelelő A típusú kötéltechnikai eszköz kötélre, melynek rendeltetése, hogy a munkakötél elszakadása vagy a munkaállványzat meghibásodása esetén a felhasználó esését megfékezze (lásd a Szabad eséstér c. bekezdés 5. ábráját).
Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.
- A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.
Névleges maximális terhelés = 100 kg.

EN 365
Az EN 365 szabvány bizonyos előírásairól bővebben olvashat jelen tájékoztató következő bekezdéseiben: Kompatibilitás.

Mentési terv
Mindig készítsünk mentési tervet és legyen kéznél a beavatkozáshoz szükséges felszerelés. Ehhez természetesen a mentési technikák alapos ismeretére van szükség.

A kikötési pontok: Magasban végzett munka
A rendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el és mindenképpen feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak, vagyis teherbírása legalább 10 kN legyen.

Egyebek
- VIGYÁZAT: többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak rendelkeznie kell a termék használati utasításával. Amennyiben a termék külföldön kerül továbbértékesítésre, az eladónak mellékelnie kell a használati utasítást az adott ország nyelvén, ahol a terméket használni fogják.

Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példákat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon vagy a Petzl CD-ROM-ján az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatáról.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

ASAP B71
Спирачно устройство за въже
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Съединител с двойно автоматично затваряне

Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Съставен елемент от система елементи срещу падане от височина, спирачното устройство за въже ASAP е предназначено да спре падане на човек.
ASAP се движи по осигурителното въже (нагоре и надолу) без намеса с ръка. Блокира върху въжето при рязко движение надолу (много бързо спускане, загуба на контрол на движенията, падане).
OK TRIACT-LOCK е съединител, специално създаден, за да свързва ASAP с предпазния колан.
Тези продукти не трябва да бъдат използвани извън техните възможностите или в ситуация, за която не са предназначени.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.
Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение.
То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Номерация на елементите

ASAP
(1) Корпус, (2) Свързващи отвори, (3) Осигурителна пластина, (4) Лост, (5) Блокираща ролка, (6) Предпазен капак, (7) Отвор за обединяване на ASAP/OK TRIACT-LOCK.
OK TRIACT-LOCK
(8) Корпус, (9) Ключалка, (10) Автоматична муфа, (11) Нит.
Основни материали: алуминиева сплав (корпуса, лоста, карабинера), неръждаема стомана (ролката, осигурителната пластина), полиамид (капака).

Контрол, начин на проверка

Преди употреба:
- Проверете уреда ASAP: състоянието на корпуса, свързващите отвори, предпазния елемент (пукнатини, белези, деформация, износване, корозия) и пружините на лоста. Предпазната пластина не трябва да трие в корпуса. Завъртете блокиращата ролка с един оборот в двете посоки. Ролката не трябва да се върти на тласъци. Проверете чистотата и износването на зъбите.
ВНИМАНИЕ, ако липсват зъби, не употребявайте повече уреда ASAP. Ако зъбите са замърсени, почистете ги както е посочено в параграф "поддържане, почистване".
- Проверете съединителя OK TRIACT (корпуса, нитовете на ключалката, муфата). Отворете и пуснете ключалката, за да проверите правилното функциониране на системата за затваряне на ключалката. Отворът на Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче...).
- Проверете въжето съгласно инструкциите на производителя. Трябва да го бракувате, ако е спряло сериозно падане, сърцевината му е повредена, бронята е протрита, било е в контакт с опасни химически продукти.
Накрая направете тест на функционирането на ASAP върху въжето (схема 2).
Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI PETZL.
В случай на съмнение, допитайте се до дистрибутор на PETZL.

Съвместимост

Проверете съвместимостта на ASAP с другите средства от системата с елементи срещу падане от височина (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

- Осигурителна линия:
EN 353-2: Спирачно устройство по гъвкава осигурителна линия.
Използвайте уреда ASAP с полустатичните въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A, използвани по време на тестовете за сертифициране CE EN 353-2: 2002, по-конкретно:
- Parallel PETZL 10.5 mm с фабрично зашит край (полиамид).
- Axis PETZL 11 mm с фабрично зашит край (полиамид).
- Antipodes BEAL 10.5 mm с фабрично зашит край (полиамид).
- Antipodes/Industrie BEAL 11 mm с фабрично зашит край (полиамид).
- Rescue EDELWEISS 13 mm с фабрично зашит край (полиамид).
В процес на сертифициране са и други въжета - виж сайта www.petzl.com/ASAP
Забранена е употребата на сукани въжета.

EN 12841: 2006. Системи за въжен достъп
- Тип A = Регулиращи устройства с въже към осигурителна система.
За да отговаряте на изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип A, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип A с диаметър от 10 до 13 mm. (Забележка: при сертифицирането изпитанията са проведени с въжетата Antipodes BEAL 10 mm и Rescue EDELWEISS 13 mm).

- Съединител и ремък с поглъщател на енергия:
Уредът ASAP трябва да се употребява:
- ЕДИНСТВЕНО с карабинер OK TRIACT-LOCK за свързване ASAP / сбруя или ASAP / осигурителен ремък.
- САМО с осигурителните ремъци с поглъщател на енергия: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.
Забранено е удължаването на тези осигурителни ремъци (освен с един съединител на всеки край).
Забранено е да се употребяват други осигурителни ремъци или поглъщатели на енергия освен посочените по-горе.
- При обединяването на осигурителния ремък с предпазния колан внимавайте за съвместимостта на съединителя с осигурителните халките на предпазния колан, към които се закача (форма, размери).
Елементите, използвани с уреда ASAP, трябва да отговарят на стандартите EN (точките на закрепване, предпазните колани, осигурителните ремъци, съединителите с муфа...).
Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до дистрибутор на Petzl.

Схема 1. Поставяне

1A. Включване към въжето
- Завъртете блокиращата ролка натискайки с палец върху лоста (надолу).
- Поставете въжето на мястото му, спазвайки посоката на маркировката върху корпуса на ASAP - "стрелка/UP" (нагоре) - и отпуснете предпазната пластина. Маркировката "стрелка/UP" трябва да сочи нагоре към мястото на закрепване.
Уредът ASAP е еднопосочен, той блокира само в едната посока.
ВНИМАНИЕ! Смъртоносна опасност в случай, че ASAP е поставен обратно на въжето.
1B. Свързване ASAP/предпазен колан или ASAP/ремък с поглъщател
Свържете уреда ASAP задължително с карабинер с муфа OK TRIACT-LOCK. Карабинерът трябва да се използва винаги със затворена ключалка и завита муфа. Неговата якост намалява чувствително, ако ключалката му е отворена. Затворен, карабинерът има максимална издръжливост при натоварване по дължината. Във всяко друго положение якостта му е намалена. Нищо не трябва да пречи на карабинера. Всяко препятствие или външен натиск намаляват неговата якост.
1C. ВНИМАНИЕ, смъртоносна опасност! Включете карабинера в двата свързващи отвора на уреда ASAP и внимавайте въжето да бъде поставено във вътрешността на карабинера, както е показано на схема 1B.
1D. Свържете системата с осигурителните халки на предпазния колан.

Схема 2. Проверка на функционирането

Преди всяка употреба проверявайте поставяното на въжето и функционирането на уреда. Проверката трябва винаги да се прави с втора осигуровка.
Движете уреда ASAP по въжето нагоре и надолу. Трябва да може да се движи равномерно и лесно. При спускане, предпазната пластина трябва да се завърти без тласък.
Проверете блокирането на уреда с рязко дърпане надолу по посока на евентуалното падане.
След всяко блокиране, освобождавайте предпазната пластина.

Схема 3. Освобождаване на уреда

Първо освободете от натоварване уреда ASAP, после го плъзнете няколко сантиметра нагоре докато щракне, като притискате ролката към въжето.

Схема 4. Откачане от въжето

Процедирайте, както е показано на схемата, или обратно на метода за включване към въжето.

Осигурителен ремък с поглъщател на енергия

Ако трябва да сте по-подвижни, за да отдалечите осигурителното въже, поставете между уреда ASAP и предпазния колан осигурителен ремък Petzl с поглъщател на енергия (цитиран в параграфа "Съвместимост").
ВНИМАНИЕ, колкото осигурителния ремък е по-дълъг, толкова височината на падане ще е по-голяма.

Схема 5. Свободно пространство = височината между ASAP и някое препятствие или земята

Свободното пространство под потребителя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие.
Свободно пространство = L (дължината на връзката ASAP/сбруя) плюс 1 m спирачна дистанция (блокирането на ASAP и разширването на поглъщателя) плюс 2.5 m предвид височината на потребителя и елонгацията на системата.

Схема 6. Задължения по време на работа

- Въжето между уреда ASAP и осигурителната точка трябва да бъде винаги опънато. Потребителят трябва винаги да бъде под нивото на осигурителната точка на системата.
- Въжето в ASAP трябва да може да се движи свободно (внимавайте, например за възли, участък с повредено въже, насукване на осигурителния ремък около въжето и т.н.). ВНИМАНИЕ, уредът трябва да може да функционира свободно във всеки момент. Функционирането му не трябва да бъде затруднено от някакво препятствие или чуждо тяло (камъче, кал, клони, въженца, дрехи, боя и др.).
- При извършване на някои дейности е задължително да прикрепите инструментите, за да не ги изпуснете. Използвайте отвора (7), за да свържете уреда ASAP с карабинер OK TRIACT-LOCK с помощта на тънко въженце (вижте различните варианти за решение на проблема с изпускането на страницата www.petzl.com/ASAP). ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Неправилно поставяне на шнурчето може да наруши функционирането на ASAP (например заклещване на шнурчето в блокиращата ролка и др.).
- Защитете уреда ASAP от замърсяване с боя, цимент и др. ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ в случай, че блокиращата ролка е замърсена.
- Не забравяйте да вържете възел в долния край на въжето.
- За да може да се движи ASAP нагоре без да набира въже, закачете тежест на долния му край (1 kg) или го фиксирайте.
- Внимавайте да сведете до минимум риска от падане и височината на падането.
- Следете въжето да не трие в абразивни материали или режещи елементи, ВНИМАНИЕ, съществува риск да се скъса.

Почистване, поддържане

ASAP:
Почиствайте уреда ASAP с четка, с вода и сапун. Изплакнете го с вода и го подсушете. Ако това не е достатъчно, може да го почистите, като капнете малко разтворител.
Забранено е да се накисва в разтворител целия уред ASAP.
Навлизането на течност, различна от вода, в механизма на уреда ASAP може да повреди уплътненията и оттам целия механизъм. Това може да доведе до не функциониране на системата. Ако мислите, че в системата е влязла течност, различна от вода, бракувайте продукта.
Не почиствайте средството със струя под налягане.
OK TRIACT-LOCK:
За да го почистите, приложете същия метод като при уреда ASAP. При необходимост капнете мазнина в оста и пружината на палеца, както и в автоматичната муфа.
Въже:
Перете въжето с чиста и хладка вода, евентуално с препарат за фини тъкани или специално предназначен за въже, триейки го със синтетична четка. Спазвайте инструкциите за почистване на производителя.

Информация за стандартите

EN 12841: 2006
Уредът ASAP е регулиращо устройство за въже тип A, съответстващо на стандарт EN 12841: 2006 и е предназначен да спре падане вследствие на счупване или повреда във функционирането на работната система (виж параграф «Свободно пространство», схема 5).
Внимавайте, когато натоварвате работното въже, обезопасителното на трябва да бъде натоварено.
- Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигуряващата система.
Максимално работно натоварване = 100 kg.

EN 365
Някои изисквания на стандарт EN 365 са обяснени в тази листовка в параграфите: Съвместимост.

План за спасителна акция
Изгответе план за спасителна акция и определете методите за бърза намеса в случай на възникнал проблем. Това налага съответно обучение в спасителните способи.

Закрепванията: Работа на височина
Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарта за осигурителни устройства EN 795, като минималната издръжливост на точката на закрепване трябва да бъде 10 kN.

Други изисквания
- ВНИМАНИЕ, при употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Трябва да проверите дали при работата, за която ще го използвате, този продукт е в съответствие със законовите разпоредби и задължителните правила за безопасност.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на ползвателя на това средство. Вносителят трябва да преведе тези указания на езика на страната, в която ще се използва продукта в случай, че тя е различна от първоначалната дестинация.

Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример за формуляр на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI Petzl.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談ください。
アサップ B71
モバイルフォールアレスター
オーケートライアクトロック M33 TL
ダブルオートロッキングカラビナ

用途について

この製品は個人保護用具(PPE)です。この製品は、ロープを使用したフォールアレストシステムを構成する用具の1つであり、1人の人の墜落を止めるようにデザインされています。
『アサップ』は手で操作をしなくてもロープ上を上下両方向に移動します。下方へ急激に動くと、器具がロープ上でロックします(下降速度が速すぎる場合、作業中にバランスを失った場合、墜落した場合等)。
『オーケートライアクトロック』は『アサップ』とハーネスをつなぐコネクターとして特別にデザインされたカラビナです。
製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

各部の名称

アサップ
(1)本体 (2)アタッチメントホール (3)セーフティキャッチ (4)アーム (5)ジャミングローラー (6)保護カバー (7)キーパーコード取り付けホール
オーケートライアクトロック
(8)本体 (9)ゲート (10)ロッキングスリーブ (11)ヒンジ
主な素材:アルミニウム合金(本体、アーム、カラビナ)、ステンレススチール(ジャミングローラー、セーフティキャッチ)、ナイロン(保護カバー)

点検のポイント

毎回、使用前に以下の確認作業を行ってください:
-『アサップ』の点検:本体、アタッチメントホール、保護カバー、セーフティキャッチ(亀裂、傷、変形、磨耗、腐食等)、そしてアームのばねの状態をチェックしてください。セーフティキャッチが本体とこすれ合わないことを確認してください。ジャミングローラーを両方向に一回転させ、スムーズに回ることを確認してください。ジャミングローラーの歯が汚れていないこと、またすり減ってもいないことを確認してください。
警告:歯が1つでも欠けている場合は、『アサップ』を使用しないでください。歯が汚れている場合の手入れ法については、メンテナンス、クリーニングの項を参照ください。
-『オーケートライアクトロック』の点検(本体、ゲート、ヒンジ、ロッキングスリーブ) ゲートを開いて指を放し、正常に閉じてロックされることを確認してください。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。
- ロープは製造元の取扱説明書に従って点検してください:一度『アサップ』を使用して墜落を止めたロープは使用しないでください。またコア(芯)が傷んでいたり、外被に傷があったり、ロープに有害な化学製品との接触があったロープも使用しないでください。
最後に『アサップ』をロープにセットして作動点検をしてください(図2)。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)もしくはPETZL PPE CD-ROMをご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。

適合性

この器具が、システムで使用されているその他の器具との使用に適している(併用された時に個々の器具の機能が妨げられない)ことを確認してください。
-『アサップ』を取り付けるロープ
EN 353-2: モバイルフォールアレスター(取付用のロープ/ワイヤーを含む)。
『アサップ』は、EN353-2 2002基準の適合試験において、EN1891タイプA基準に適合した以下のセミスタティックロープとの組み合わせで認証を受けました:
- ペツル『パラレル 10.5 mm』(縫製処理された末端、ポリアミド製)
- ペツル『アクシス 11 mm』(縫製処理された末端、ポリアミド製)
- ベアール『Antipodes 10.5 mm』(縫製処理をされた末端、ポリアミド製)
- ベアール『Antipodes/Industrie 11 mm』(縫製処理をされた末端、ポリアミド製)
- エーデルワイス『Rescue 13 mm』(縫製処理をされた末端、ポリアミド製)
その他のロープでの適合試験も進めています。ウェブサイト(www.petzl.com/ASAP)をご参照ください。
レイドロープ及び縫りロープは使用しないでください。
EN 12841 2006:墜落からの保護を目的とした個人保護用具 ロープアクセスシステム ロープアジャストメントデバイス
- タイプ A = ロープアジャストメントデバイス(個人保護用具)
EN 12841:2006 タイプ A の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10〜13 mm のセミスタティックロープ(コア + シース)を使用する必要があります。(認証テストではベアール『Antipodes 10 mm』、エーデルワイス『Rescue 13 mm』が使用されました)
- コネクター、エネルギーアブソーバー付ランヤード:
『アサップ』は必ず:
-『オーケートライアクトロック』を使用して、ハーネスやエネルギーアブソーバー付ランヤードに取り付けてください
- 以下のエネルギーアブソーバー付ランヤードのみを使用してください:『アサップソーバー』(L71) アブソービカ』(L57)
エネルギーアブソーバー付ランヤードの長さを伸ばして使用しないでください。(両端にそれぞれコネクターを1個付けた長さが限度です)
上記以外のアブソーバー、ランヤードは使用しないでください。
- アブソーバーをハーネスに取り付ける場合は、使用するコネクターがハーネスのフォールアレストアタッチメントポイントの形状や大きさに適していることを確認してください。
『アサップ』と併用する器具(アンカー、ロッキングカラビナ、アブソーバー等)は全てヨーロッパ基準に適合していなければなりません。
製品の適合性に関して疑問点があれば(株)アルテリア(TEL:04-2969-1717)にご相談ください。

図1. セット

1A. ロープのセット
- 親指でアームを押し、ジャミングローラーを下に引いてください
- 本体に記された矢印(UP)の向きにあわせてロープをセットし、ジャミングローラーを放してください。このとき矢印(UP)は吊元の方を向いていなければなりません。
『アサップ』には使用できる向きがあり、1方向の動きに対してのみロック機能が働きます。警告、死の危険:上下逆向きにセットすることは絶対にしないでください。
1B.『アサップ』をハーネスまたはエネルギーアブソーバー付ランヤードに取り付ける場合
必ずロッキングカラビナ『オーケートライアクトロック』を使用してください。カラビナは常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。ゲートが開いた状態では、カラビナの強度は大幅に低下します。カラビナの強度は、ゲートが閉じられ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大になります。縦軸以外の方向に荷重がかかった場合は強度が低くなります。コネクターは、必ず動きを妨げるものがない状態で使用してください。カラビナの動きが妨げられたり、外部からの圧力がかかったりすると強度は低下します。
1C. 警告、死の危険:カラビナは、2つのアタッチメントホールを通してクリップしてください。図1Bのようにロープがカラビナの内側を通ってセットされていることを必ず確認してください。
1D. フォールアレスとシステムは、必ずハーネスのフォールアレストアタッチメントポイントに連結してください。

図2. 作動点検

毎回、使用前に、ロープが正しく取り付けられていること、器具が正しく作動することを確認してください。確認作業は必ずセルフビレイをとった状態で行ってください。
『アサップ』がロープ上を上下にスムーズに動くことを確認してください。正しくセットされていると、スムーズに動きます。下方に動かすと、ジャミングローラーがスムーズに回転します。
墜落した場合に動く方向に強く引き、ロック機能が作動するかテストしてください。
テストをした後はロックを解除してください。

図3. ロックの解除

『アサップ』にかかっている荷重を抜き、ジャミングローラーをロープに押し付けた状態で、"カチッ"と音がするまで上に動かしてください。

図4. 取り外し

ロープから取り外すときは図のようにして外すか、取り付けの手順を逆に行ってください。

エネルギーアブソーバー付ランヤード

ユーザーとロープの間に距離を確保し、さらに動きやすくするためには、ペツルのエネルギーアブソーバー付ランヤード(上記リスト参照)を使用して『アサップ』をハーネスに取り付けてください。
警告: 長いエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用すると、その分、墜落距離が長くなります。

図5. クリアランス = アサップと地面または障害物の間の空間

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。
クリアランス = L(『アサップ』とハーネスの連結部の長さ) + 1mの停止距離(『アサップ』がロックするまでの距離とエネルギーアブソーバーが裂けたときの長さ) + 2.50 m (ユーザーの身長とシステム全体の伸縮性)

図6. 注意点

-『アサップ』と吊元との間のロープは常にたるみがない状態でなければなりません。ユーザーは常に吊元よりも低い位置で作業をしてください。
-『アサップ』はロープ上でスムーズに動くことができなければなりません(ロープの結び目や傷んだ箇所、またエネルギーアブソーバー付ランヤードがロープに巻きつくこと等に注意してください)。警告:障害物によって器具の動きが妨げられないようにしてください。小石、泥、木の枝、コード、衣服、塗料等の障害物によって、『アサップ』の機能が妨げられることがないようにしてください。
- 作業環境によっては、器具の落下を防ぐため、全ての装備をコードなどを使って確保することが必要になります。『アサップ』を誤って落とさないようにするためには、コード取り付け用ホール(7)を使って、『アサップ』と『オーケートライアクト』をコードで結びつけてください。方法についてはウェブサイト(www.alteria.co.jp)をご参照ください。警告、死の危険:コードを誤った方法で取り付けると、『アサップ』の機能の妨げとなり、ロックしない場合があります(例:コードがジャミングローラーに絡まる)。
- 塗料やセメント等が『アサップ』に付着しないようにしてください
警告、死の危険:ジャミングローラーが詰まり、正常に機能しなくなる恐れがあります。
- ロープの末端にストッパーノットを結ぶことを忘れないでください
- ロープにおもり(1 kg)を付けたり、『アサップ』の下方でロープを支点に結び付けることにより、操作することなく『アサップ』がロープ上を上方にスライドするようにできます
- 墜落の危険性、及び墜落の際の落下距離は、最小限に抑える必要があります。
- とがった角やざらざらした壁面など、ロープを傷つける可能性のあるものとロープが接触しないよう注意してください

メンテナンス、クリーニング

『アサップ』:
ブラシを使い中性洗剤で『アサップ』をクリーニングしてください。水で流し、よく乾かしてください。この方法で不十分な場合は、ペイントブラシのクリーニングに使用する溶剤でクリーニングしてください。
ただし、『アサップ』を溶剤に浸けないでください。水以外の液体が『アサップ』の内部に入ると、内部のパーツに損傷を与える場合があります。この結果、器具に不具合が生じる可能性があります。水以外の液体が侵入したと考えられる場合は、その製品を廃棄してください。
高圧洗浄は避けてください。
『オーケートライアクトロック』:
『アサップ』とクリーニング方法は同じです。必要に応じてヒンジ、スプリング、ロッキングスリーブにシリコンオイルを注してください。
ロープ:
ロープは、合成繊維のブラシを使い、きれいな低温の水道水で洗ってください。洗剤を使う場合は、中性洗剤もしくはロープ専用の洗剤を使用してください。ロープ製造メーカーの取扱説明書に従ってください。

関連するヨーロッパ基準について

EN 12841:2006
『アサップ』はEN12841 2006に適合したロープアジャストメントデバイスです。作業ロープに問題が生じた際に墜落を止める働きをします(図5. クリアランスを参照してください)。
バックアップ用ロープを、ワークポジショニングのために使用しないでください。
- 衝撃荷重によってロープはダメージを受けます
最大許容荷重:100 kg
EN 365
EN 365基準の要求事項: 適合性
レスキュープラン
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。また適切なレスキュー技術を身につけておく必要があります。
支点: 高所作業
システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795 基準を満たしていなければなりません。
その他
- 警告:複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です 警告:動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります。
- この製品を使用する作業方法が、地域の行政機関が定める規則や基準に適合していることを確認してください。
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。この製品を販売する場合、販売者はその国の言語に訳された取扱説明書を添付しなければなりません。

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
点検記録の見本はwww.petzl.fr/ppeまたはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

A 표시가 해골 같이 두 개의 뼈 (죽음의 징징) 가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버젼은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

ASAP B71
로프용 이동식 추락 방지대
OK TRIACT-LOCK M33 TL
이중 자동 잠금 카라비너

적용 분야

이 장비는 개인 보호구이다 (PPE). 로프용 ASAP 이동 추락 방지대는 완전 추락 방지 장치의 구성 요소이며, 한 사람의 추락을 제동하도록 제작되었습니다.
ASAP(아삽) 장비는 수동적인 조작없이 안전 로프상에서 위아래로 움직인다. 아래 방향으로 신속히 내려가면 장비는 로프상에서 잠기게 된다 (너무 빠른 속도로 하강하거나, 움직이는 도중 균형 감각을 잃어버렸을때, 추락할때).
OK TRIACT-LOCK 카라비너는 ASAP(아삽) 장비를 안전벨트에 연결할때 사용하도록 특별 제작되었다.
이 제품의 자체 강도 이상의 하중을 절대 받아서는 안될 뿐만 아니라 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용해서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
사용자는 자신의 행동이나결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

부분명칭

ASAP
(1) 몸체, (2) 연결구멍, (3) 안전걸쇠, (4) 암, (5) 잠금 바퀴, (6) 보호덮개, (7) ASAP / OK TRIACT-LOCK 코드 슬링 연결 구멍.
OK TRIACT-LOCK
(8) 몸체, (9) 개폐구, (10) 잠금덮개, (11) 힌지.
사용재질: 알루미늄 합금 (몸체, 암, 카라비너), 강철 (잠금 바퀴, 안전걸쇠), 나일론 (보호덮개).

검사 및 확인사항

매번 사용 전에:
- ASAP 검사하기: 몸체, 카라비너 구멍, 보호덮개 (갈라짐, 홈이 파진 곳, 변형, 마모, 부식), 암의 스프링의 상태를 점검한다. 프레임이 안전걸쇠에 마모되어서는 안된다.
잠금바퀴를 완전히 한 바퀴 한 방향으로 돌린다. 양 방향으로 부드럽게 쉽게 돌아가야 한다. 잠금바퀴의 톱니에 이물질이 끼거나 마모된 부분이 있는지 확인한다.
경고: 톱니가 유실된 경우, ASAP을 사용하지 말라. 톱니가 더러워졌을 경우, 보수와 세척 부분을 참조로 한다.
- OK TRIACT-LOCK 카라비너 검사하기 (몸체, 개폐구 힌지, 잠금덮개). 개폐구를 열고 놓았을 때, 그것이 잘 닫히고 적절하게 잠기는지 확인한다. 키락 홀 (개폐구) 에 이물질이 끼이지 않도록 한다 (오물, 자갈 등).
- 로프는 제작회사의 사용 설명서를 따라 검사한다: 추락을 받았거나, 속심의 손상된 부분이 들어나거나, 표피가 손상되었을 때, 또는 로프가 유해한 화학 제품과 접촉했을 경우 반드시 폐기처분해야 한다.
로프에 설치된 ASAP 장비의 작동 여부 검사하기 (그림 2).
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.
제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

호환성

이 장비를 개인의 다른 장비와 호환하여 사용할 수 있는지 확인한다 (호환성 = 함께 사용했을 때 원활한 상호작용).
- 안전 로프:
유연한 확보줄이 있는 추락 흡수제와 함께 사용.
이 장비는 명백하게 EN 353 2 규정의 CE 검증서를 받은 EN 1891 A형 세미-스태틱 (속심 + 표피) 로프와 함께 사용한다:
- 터미네이션이 박음질된 Parallel PETZL 10.5 mm (나일론).
- 터미네이션이 박음질된 Axis PETZL 11 mm (나일론).
- 터미네이션이 박음질된 BEAL Antipodes 10.5 mm (나일론).
- 터미네이션이 박음질된 BEAL Antipodes/Industrie 11 m 로프 (폴리아미드).
- 터미네이션이 박음질된 EDELWEISS Rescue 13 mm 로프 (나일론).
다른 로프는 검증 진행중이다: 웹페이지 www.petzl.com/ASAP 참조하기
묶이거나 꼬인 로프는 사용하지 말라.
EN 12841: 2006 개인 추락 보호 장비. 로프 접근 장치. 로프 조절 장치.
- A 형태= 로프 조절 장치 (개인 보호구).
EN 12841: 2006 C형태 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10 ~ 13 mm 사이의 EN 1891 A형태 세미 스태틱 로프를 사용할 것 (속심 + 표피). (참고: 검증서 실험은 BEAL 사의 10 mm Antipodes 로프와, EDELWEISS 사의 13 mm Rescue 로프로 수행됨).
- 카라비너와 충격 흡수 죔줄:
ASAP 장비와 반드시 함께 사용:
- ASAP/안전벨트 또는 ASAP/충격 흡수 죔줄에 연결하기 위해서는 OK TRIACT-LOCK 카라비너만 사용해야 한다.
- 다음과 같은 충격 흡수 죔줄만 사용:
ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40, ABSORBICA L57.
이 충격 흡수 죔줄의 길이를 연장하지 말라 (각 끝에 최대한 한 개의 카라비너 정도).
위에서 언급되지 않은 어떤 충격 흡수 장비 또는 죔줄도 사용하지 말라.
- 충격 흡수 장비/안전벨트에 연결하기 위해서는 안전벨트의 추락 방지 부착지점 (모양, 사이즈...)이 카라비너와 잘 맞는지 확인하다.
안전대에 부착된 어떤 장비라도 (확보물, 잠금 카라비너, 충격 흡수 장비 등) EN 기준에 승인 받아야 한다.
당신이 가진 장비의 호환성에 대해 불확실하다면 페츨과 상담한다.

그림 1. 설치하기

1A. 로프에 설치하기
- 엄지 손가락으로 암 부분을 아래로 누르면서 잠금 바퀴를 움직인다.
- 장비의 몸체에 표시된 ≪화살/UP≫ (위로) 지시에 맞게 로프를 제자리에 끼운 후 바퀴를 놓는다. ≪화살/UP≫ 표시가 반드시 톱 확보점을 향하도록 한다.
ASAP 장비는 방향 장치이며 한 쪽 방향으로만 잠긴다.
경고: 사망 위험, 장비를 거꾸로 된 상태에서 사용하지 말라.
1B. ASAP / 안전벨트 또는 ASAP / 충격 흡수 죔줄에 연결하기
ASAP (아삽)을 안전벨트나 충격 흡수 죔줄에 연결할 때는 OK TRIACT-LOCK 전용 카라비너를 사용한다. 연결장비는 반드시 개폐구가 닫히고 잠긴 상태에서 사용되어야 한다. 개폐구가 열린 상태에서는 그 강도가 상당히 줄어든다. 긴 축으로 잠기고 하중이 실렸을 때 카라비너는 가장 강도가 높다. 어떤 다른 방향으로든 하중이 실리게 되면 그 강도는 줄어들게 된다. 어떤 것도 카라비너의 작동을 방해해서는 안된다. 어떤 제한이나 외부적인 압력은 카라비너의 강도를 줄일 것이다.
1C. 1C. 경고: 사망 위험, ASAP 에 있는 2 개의 연결 구멍에 카라비너를 끼우고, 그림 1B 에서 보여주는 것과 같이 로프가 카라비너의 안쪽을 통과하여 흐르는지 확인한다.
1D. 안전벨트의 추락 방지 부착지점에 장치를 연결한다.

그림 2. 작동상의 검사

로프가 정확하게 설치되었는지 확인하기 위해 사용자는 매번 로프를 사용하기 전, 장비가 제대로 작동하는지 확인한다.
ASAP 는 로프의 아래 위로 움직이고, 반드시 부드럽고 쉽게 미끄러져야 한다. 아래로 움직일 때, 잠금 바퀴는 부드럽고 쉽게 돌아가야 한다.
추락되는 방향으로 장비를 세게 잡아 당겼을 때 로프에서 잠기는지 검사한다.
매번 검사 후 잠금 바퀴를 푼다.

그림 3. 잠금 풀기

ASAP 에 실린 하중을 빼고, 바퀴를 로프에 밀착 시킨 상태에서 딸각하는 소리가 날때까지 몇 센티미터 밀어 올린다.

그림 4. 분리하기

그림에서 보여주는 것과 같이 장비를 분리하거나 설치 과정의 반대로 장비를 분리시킨다.

충격 흡수 죔줄

사용자와 안전 로프 사이에 활동 범위가 좀 더 필요하거나 간격을 좀 더 넓히고자 한다면, ASAP 과 안전벨트 사이에 Petzl 충격 흡수용 죔줄 (호환되는 부분이 실려있는) 를 사용한다.
경고: 충격 흡수용 죔줄의 길이가 길어질수록 잠재적 추락 높이도 상당히 커진다.

그림 5. 이격거리 = ASAP과 장애물 / 지상 사이의 어떤 충돌도 없는 자유 공간

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다.
이격거리 = L (ASAP과 안전벨트의 연결 길이) + 1 m 정지 거리 (ASAP의 잠금과 충격 흡수 장비의 뜯어짐) + 사용자의 높이와 장치의 탄력이 차지하는 2.50 m.

그림 6. 책무

- ASAP 과 확보점 사이의 로프는 항상 팽팽하게 유지되어야 한다. 로프의 확보점은 항상 사용자 아래에 두어야 한다.
- 로프는 ASAP 장비를 자유롭게 통과할 수 있어야 한다 (예: 보호 수단으로 만들어진 로프의 매듭, 로프의 손상된 부분, 충격 흡수 죔줄이 로프에서 꼬이게 되는 경우 등).
경고: 장치가 항상 자유롭게 움직일 수 있어야 한다.
장비의 기능이 장애물이나 이물질 (자갈, 진흙, 나뭇가지, 코드 슬링, 의복, 페인트 등)로부터 방해받지 않도록 한다.
- 특정한 작업 상황에서는 어떤 것도 낙하되지 않도록 모든 도구와 장비를 안전하게 관리하는 것이 의무적이다. 아삽이 떨어지지 않도록 7 번 구멍을 사용하여 코드슬링으로 아삽과 OK TRIACT-LOCK 카라비너를 연결시킨다 (또다른 방법은 www.petzl.com/ASAP 를 방문하여 찾아볼 수 있다).
경고: 사망 위험, 엉성하게 설치한 코드 슬링은 ASAP 의 오작동을 불러일으킬 수 있다 (예: 잠금바퀴 안으로 코드슬링이 엉켜들어갈 때).
- 아삽에 페인트나, 시멘트가 묻지 않도록 한다. 경고: 사망 위험, 만약 잠금바퀴에 달라붙게 된다.
- 로프 끝에 정지 매듭을 묶자.
- 수동으로 조작하지 않고 ASAP (아삽) 이 로프에서 미끄러지도록 로프에 무게 (1 kg) 를 지우거나 ASAP 아래에서 확보한다.
- 잠재적인 추락 및 추락 높이를 최소화 할 수 있도록 주의를 기울인다.
- 로프가 거칠하거나 날카로운 표면에 닿지 않도록 유의한다.

세척 및 보관

ASAP:
솔, 물, 비누를 이용하여 ASAP를 씻는다. 물로 헹구고 건조시킨다. 이것으로 충분하지 않다면, 용해력이 있는 페인트솔 세척제를 이용하여 씻을 수 있다.
용액 등에 ASAP을 완전히 담그지 않는다. ASAP에 물 이외의 다른 액체가 들어갈 경우, 덮개에 손상이 오거나 메커니즘이 막힐 수 있다. 그리고 메커니즘의 오작동을 불러일으킬 수 있다. 만일, 장비 내부에 물 이외의 다른 액체가 들어갔다는 판단이 들면, 제품을 즉시 폐기한다. 수압이 센 호수로 세척하지 않는다.
OK TRIACT-LOCK:
ASAP 장비와 같은 방법으로 세척한다. 필요에 따라, 힌지와 스프링, 잠금 덮개에 윤활유를 바른다.
로프:
로프는 가능한 부드러운 천이나 로프 전용 세척제와 같은 세정제를 이용하여 로프를 인공솔로 쓸어내리면서 수도꼭지의 흐르는 물에 씻어낸다. 로프 제조회사의 세척 지시방법에 따른다.

기준에 관한 정보

EN 12841: 2006
ASAP (아삽) 장비는 EN 12841 규정에 속한다: 완전한 실패나 작업용 로프의 오작동으로 인한 추락을 방지하기 위한 2006년 형태 A 로프 조절 장치 (이격거리 단락을 참조, 그림 5).
작업선에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다.
- 충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다.
정상적인 최대 하중 =100 kg.
EN 365
EN 365 기준의 특정 지시서는 다음과 같은 표제 하에 설명되어 있다.
구조 계획
장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다. 즉, 필수적인 구조 기법은 충분한 훈련이 필요하다는 것을 의미한다.
확보물: 고소작업
장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 지시서를 승인받아야 한다.
특히 확보 지점의 최소 강도는 10 kN 되어야 한다.
다양성
- 경고: 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 만약 한 개 장비의 안전 기능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고, 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 작업 안전에 해당되는 정부 규정 및 그 밖의 기준에 관련하여 자신의 장비 응용이 사용상 이 장비와 적합한지 확인해야 한다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주이깊게 읽어본다.
- 사용 설명서는 반드시 이 장비의 사용자에게 제공되어야 한다. 도착지의 원산지 밖에서 장비가 판매될 때, 공급자는 그 장비가 사용되는 그 나라의 언어로 된 사용설명서를 제공할 수 있다.

일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。 定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话,请联络PETZL。

ASAP B71
绳索专用移动止坠器
OK TRIACT-LOCK M33 TL
双自动上锁安全扣

应用范围

该装备属于个人保护装备（PPE）。 ASAP移动止坠器是整个防下堕系统的其中一个组件,其设计是用于单人止坠。
ASAP在无人操作的情况下可在安全绳上上下移动。 如下降速度过快他会在绳索上锁死（下降太快，失去平衡，坠落）。
OK TRIACT-LOCK锁扣是特别设计用于把ASAP连接在安全带上。
该产品不能负荷超出它可负载的重量，或用于其他不是原本设计的用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关正确的技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。 如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

组成部份

ASAP

(1)框架，(2)连接孔，(3)安全抓手,(4)制停臂，(5)上锁轮，(6)保护罩，(7)ASAP上的小孔/OK TRIACT-LOCK的防丢细绳连接孔。

OK TRIACT-LOCK

(8)锁身，(9)锁门，(10)上锁套，(11)铆钉。
主要材料：铝合金(器架,臂,安全扣)，不锈钢(上锁轮, 安全抓手)，尼龙(保护套)。

检测，检查要点

在使用前:

-检查ASAP: 检查器身的状况,连接孔,保护套(裂纹,切割,变形,磨损,侵蚀)及制停臂的弹簧。 安全抓手不应跟框架互相磨擦。 将上锁齿轮向正反方向旋转一周。 它在向上下两个方向旋转时应顺畅无阻。 检查上锁齿轮的轮齿是否清洁及没有损坏。

警告，如轮齿有任何缺失，不要使用ASAP。 如果轮齿有污垢，请参阅保养及清洁部份。

-检查OK TRIACT-LOCK安全扣(锁身，铆钉，上锁套)。 内压并放开锁门以便检查它能正常的开关。 Keylock凹槽不可被任何外物所阻塞（污垢、小石块等）。
-依照制造商的指示检查绳索: 如果绳索曾经经历过大冲坠，内心或外皮破损，或是绳索曾经接触有害的化学物质都必须要淘汰。
最后检查安装在绳索上的ASAP(图2)。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如对产品的状态有任何疑问，请联络PETZL代理商。

兼容性

检查ASAP跟其他工具组件是否兼容(兼容性=当一起使用时有良好的互动性)。

-安全绳:

EN 353-2: 带有一个灵活的确定点的导向型止坠器。
使用ASAP时，应使用通过CE EN1891 EN353-2：2002标准认证的A型静力绳索(内芯+外皮)，尤其适合以下绳索：
- PETZL Parallel 10.5 毫米备有缝合终端(尼龙)绳索。
- PETZL Axis 11 毫米备有缝合终端(尼龙)绳索。
- BEAL Antipodes 10.5 毫米备有缝合终端(尼龙)绳索。
- BEAL Antipodes/Industrie 11 毫米备有缝合终端(尼龙)绳索。
- EDELWEISS Rescue 13 毫米备有缝合终端(尼龙)绳索。

其他绳索正在进行测试中：具体请登录www.petzl.com/ASAP
不要使用表皮滑动或扭曲的绳索。

EN 12841: 2006. 个人防下堕设备。 绳索技术。 绳索调节装置。
- A型 = 绳索调节装置(个人保护设备)。
为符合EN 12841: 2006 A型标准，请使用10-13毫米EN 1891 A类的静力绳(内芯+ 外皮)。(备注:认证测试是用BEAL Antipodes 10 毫米和EDELWEISS Rescue 13 毫米绳索)。

-安全扣及势能吸收挽索：

ASAP必须与下列组件一同使用：
-只可使用OK TRIACT-LOCK连接于ASAP/安全带或ASAP/势能吸收挽索的锁扣上。
- 只可使用下列势能吸收挽索：ASAP’SORBER 20 L71 20, ASAP’SORBER 40 L71 40 或 ABSORBICA L57.

不可延长这些势能吸收挽索的长度(两头最多一头只能安装一把锁扣)。
不要使用任何不在上列的势能吸收器或挽索。
-用于势能吸收器/安全带的连接,同时检查安全带上备有防下堕连接点锁扣的兼容性(形状,尺寸...)。
任何连接ASAP的设备(确定点，上锁安全扣，势能吸收器等)必须符合EN标准。
如不清楚装备间的兼容性,请联络Petzl代理商。

图1.安装

1A. 安装在绳索上

-用姆指将制停臂下压，打开制停轮。
-把绳索安放在适当位置,依照刻在器身的箭咀方向/向上,放松锁轮."箭头/向上"的符号必须始终向上，而且指向确定点。

ASAP是一个有方向性的设备，而且只在一个方向上锁。 死亡危险警告,不可把ASAP放在相反方向的绳索上。

1B. ASAP/安全带或ASAP/势能吸收挽索的连接

只可使用OK TRIACT-LOCK的上锁安全扣以连接ASAP到安全带或势能吸收挽索。 安全扣在使用时必须是关闭和锁上的。 如果它的闸门是打开的话，它的拉力会大大降低。 当安全扣是紧闭及负重在主轴时,它的拉力是最大的。 其他任何位置都会降低其拉力。 不能有任何东西妨碍安全扣。 任何限制或外来压力都会降低它的拉力。

1C. 死亡危险警告，把锁扣同时扣入ASAP上的两个连接孔，同时绳索必须穿过锁扣，如图B所示。
1D. 把系统连接在安全带的防下堕连接点上。

图2：操作检查

在每次使用前，使用者必须时常进行操作检查以确保绳索正确的安装及设备是正常操作。
在绳索上上下移动ASAP。 它必须能顺畅及容易滑动。
当它在绳上移动时，上锁轮应该旋转顺畅且无阻碍。
将ASAP用力向下堕的方向移动以测试在绳上的上锁状况。
每次测试完成之后对齿轮解锁。

图3，解锁

解除ASAP的负重，然后将它向绳索上方推动几厘米直至它有一声响为止，过程中不断使齿轮压着绳索。

图4.移除

从绳索上取下ASAP的步骤与安装步骤正好相反。

势能吸收挽索

如果你需要更大的移动幅度和/或在用者与安全带之间有更多空间,用一条PETZL的势能吸收挽索(在兼容性一段内所列出的型号)加在ASAP和你的安全带之间。
警告，势能吸收挽索越长，坠落的距离也越远。

图5。净空距离=ASAP与障碍物/地面之间的无障碍下跌空间的多少。

使用者下面必须有足够的净空距离以防坠落时碰撞到障碍物。
净空距离=长度(ASAP和安全带之间的长度)加一米止跌距离(ASAP的锁上及势能吸收挽索的撕开)加2.50米,把使用者的高度计算在内及防堕系统的延展性。

图6.工作中的责任

- ASAP与确定点的绳索之间必须是拉紧的。 使用者位置必须处于绳索的确定点之下。
- 绳索必须能在ASAP中自由滑动(例如提防绳索打结,损毁部份,势能吸收挽索缠绕着绳索等)。 警告,设备必须在任何状态下均能自由操作。 其功能须不受任何防碍或外物阻碍(小石,泥土,树枝,辅助绳,衣服,油漆等)。
- 在某些特定工作环境中，您有义务防止工具或设备跌落。 为防止ASAP跌落，可使用(7)号孔在ASAP与OK TRIACT-LOCK安全扣之间系缚一条辅助绳(在www.petzl.com/ASAP网页找寻防止工具跌落的不同方法)。
死亡危险警告,一条使用不当的辅助绳会阻碍ASAP的功能性(e.g. 辅助绳卡住上锁轮等)。
- 不能使油漆，水泥等物质接触你的ASAP... 死亡危险警告，如果上锁轮被卡住的话有可能会出现生命危险。
- 不要忘记在绳索末端打一个止堕结。
- 为方便ASAP沿着绳索向上滑动而不需人手操作，那么ASAP下方的绳索可能要有一点重量(1公斤)或将下方绳索连接在确定点上。
- 尽可能将坠落的风险及距离降到最低。
- 确保绳索不与磨擦性或尖锐表面产生磨擦。

清洁,保养

ASAP:

用小刷子，清水和肥皂清洁ASAP。 用水冲洗并擦干。
如果这样仍然无法清除污渍，你可用油漆刷清洗剂(溶剂)清洁。

不要将ASAP完全浸没在清洗剂中。 除清水外，任何其它液体进入ASAP内部都会破坏它的密封性并阻碍其机能。 这样会引起其机能故障。 如果你怀疑有其它除清水外的液体进入ASAP内部，那么请立即淘汰此产品。
切勿使用高压水龙头清洗。

OK TRIACT-LOCK:

使用与ASAP相同的清洁方法清洗。 如有需要，把铆钉，弹簧和上锁套加油润滑。

绳索:

用清洁的冷水，加入精细织物的清洁剂去清洁或使用绳索专用清洁剂，用人造毛刷刷洗。 依照绳索生产商的指示去清洗绳索。

有关标准的资料

EN 12841: 2006

ASAP是一款适用于符合EN 12841认证: 2006 标准的A类绳索的止坠器，可用于因为工作绳索完全失效而导致的坠落(参阅净空距离，图5)。
当工作绳索是在拉紧状态时，不要在安全绳上负重。
- 一次冲坠能够破坏保护绳索。
最大负重=100公斤。

EN 365

某些EN365标准在这篇说明书中是在前面提到的兼容性前提下进行的解释。

救援计划

您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。 这要求使用前必须进行正确的救援技术培训。

挂点位置：高空工作

系统的确定点最理想位置应设置在使用者之上而且必须要符合EN 795标准，确定点必须最少有10kN的拉力。

其它注意事项

- 警告，当多种装备一起使用时，由于一个工具的使用而忽略另一个工具的安全操作将会导致危险情况出现。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。 警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。
- 你必须确保工具在你的使用环境中是符合政府法规和其他职业安全标准的。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 必须为使用者提供此装备的使用指南。 如果工具是在原产地以外转售，销售商会提供当地语言版本的使用指南。

Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。 金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。 - 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。 全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。 Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe网站上的例子

储存,运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。 例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ASAP B71
ตัวยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่อิสระใช้สำหรับเชือก
OK TRIACT-LOCK M33 TL
ตัวต่ออุปกรณ์แบบล็อคอัตโนมัติ

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ASAP ตัวยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่อิสระสำหรับเชือกเป็นส่วนหนึ่งของระบบยับยั้งการตก, และถูกออกแบบเพื่อใช้ยับยั้งการตกของบุคคลคนเดียว ASAP จะเลื่อนขึ้นหรือลงที่เชือกนิรภัยได้โดยไม่ต้องใช้มือจับตัวอุปกรณ์ให้ทำตาม การเคลื่อนไปอย่างรวดเร็วจะมีผลให้อุปกรณ์ทำการล็อคเชือก (การไรยต้วลงที่เร็วมาก, เสี่ยการควบคุมความเร็ว, การตก) OK TRIACT-LOCK เป็นตัวต่ออุปกรณ์ที่ออกแบบมาเป็นพิเศษเพื่อใช้ต่อ ASAP กับสายรัดสะโพก อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับคำแนะนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

ระบบชื่อของส่วนประกอบ

ASAP
(1) ลำตัว, (2) ช่องจุดยึด, (3) ตัวจับนิรภัย, (4) แขน, (5) ตัวล็อค ล้อหมุน, (6) ตัวคลุมป้องกัน,
(7) รูใส่เชือกคล้อง ASAP / OK TRIACT-LOCK

OK TRIACT-LOCK
(8) ลำตัว, (9) ประตู, (10) ปลอกล็อคประตู, (11) สลักยึดจุดหมุน
วัสดุหลักที่ใช้ผลิต: อลูมินั่มอัลลอยด์ (โครง, แขน, ตัวต่ออุปกรณ์), สแตนเลส (ตัวล็อคล้อหมุน, ตัวจับนิรภัย), ไนลอน (ตัวคลุมป้องกัน)

การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง:

- การตรวจเช็ค ASAP: ตรวจเช็คสภาพของลำตัว, รูเชื่อมต่อ, ตัวคลุมป้องกัน (รอยร้าว, ร่อง, การผิดรูปร่าง, สึกกร่อน, เกิดสนิม) และสปริงของแขน ตัวจับนิรภัยต้องไม่เสียดสีกับโครง หมุนตัวล็อคล้อหมุนตามทิศทางที่กำหนด การหมุนที่ง่ายที่สุดคือการปรับหมุนทั้ง สองทิศทาง ตรวจสอบว่าฟันของตัวล็อคล้อหมุนสะอาดและไม่สึกหรอ

คำเตือน, ถ้าฟัน ASAP ชำรุดห้ามนำกลับมาใช้งานอีก ถ้าส่วนของฟันสกปรก, ให้อ่านดูจากข้อความเกี่ยวกับการดูแลและทำความสะอาด

- การตรวจเช็คตัวต่ออุปกรณ์ OK TRIACT (ลำตัว, สลักยึดประตู, ปลอกล็อคประตู) เปิด และปล่อยประตูเพื่อเช็คระบบว่าปิดและล็อคอย่างถูกต้อง ช่องของประตูอีดคต้องไม่ถูกปิดกั้นด้วยสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่นทราย, ก้อนกรวด, ฯลฯ)
- ตรวจเช็คสภาพของเชือก ทำตามข้อแนะนำของโรงงานผู้ผลิตเชือก: จะต้องเลิกใช้เชือก ถ้ามีการตกกระชาก, ถ้าแกนเชือกปรากฏร่องรอยเสียหาย, ปลอกเชือกปรากฏร่องรอยเสียหาย, หรือเชือกถูกสัมผัสกับสารเคมีที่อาจเกิดปฏิกิริยากับเชือก
สิ้นสุดการตรวจสอบการทำงานของ ASAP ด้วยการใส่เข้ากับเชือก (ภาพอธิบาย 2)
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซต์ www.petzl.com/ppe
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ความเข้ากันได้

ให้ตรวจสอบการเข้ากันได้ของ ASAP กับส่วนประกอบอื่น ๆ ของระบบยับยั้งการตก (ความเข้ากันได้ = การเข้ากันได้ดีเมื่อใช้งานร่วมกัน).

-เชือกนิรภัย:

EN 353-2: สิ่งที่บอกถึงระบบการยับยั้งการตก รวมถึงความยืดหยุ่นของจุดผูกยึด

ใช้ ASAP กับเชือก เซมิ-สเตติก ตามมาตรฐาน EN 1891 ชนิด A (แกนเชือก + ปลอกเชือก) ที่ได้ระบุการทดสอบระหว่างมาตรฐาน CE ถึง EN 353-2: 2002 เป็นสำคัญ
- เชือก PETZL Parallel 10.5 มม ในส่วนที่เข็บปลายเชือก (โพลีเอมายด์)
- เชือก PETZL Axis 11 มม ในส่วนที่เข็บปลายเชือก (โพลีเอมายด์)
- เชือก BEAL Antipodes 10.5 มม ในส่วนที่เข็บปลายเชือก (โพลีเอมายด์)
- เชือก BEAL รุ่น Antipodes / Indutrie ขนาด 11 มม. ด้วยการเข็บปลายเชือก (โพลีเอมายด์)
- เชือก EDELWEISS รุ่นRescue ขนาด13 มม. ด้วยการเข็บปลายเชือก (โพลีเอมายด์)

สำหรับเชือกอื่น ๆ ยังอยู่ในขั้นตอนการตรวจสอบมาตรฐาน: ให้ดูที่ เว็ปไซต์ www.petzl.com/ASAP
ห้ามใช้กับเชือกถักหรือเชือกเกลียว

มาตรฐานEN 12841: 2006. อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล การทำงานด้วยระบบเชือก อุปกรณ์ช่วยการทำงานด้วยเชือก

- Type A = อุปกรณ์ทำงานกับเชือก (อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล)

ได้การรับรองมาตรฐาน EN 12841: 2006 type A: ใช้เชือกขนาด 10 -13 ม.ม. EN 1891 type A แบบ semi -static (แกนเชือก + ปลอกเชือก) (หมายเหตุ: ในการทดสอบได้รับการรับรองว่าใช้ได้กับเชือก BEAL Antipodes 10 มม. และเชือก EDELWEISS Rescue 13 มม.)

- ตัวต่ออุปกรณ์และเชือกสั้นดูดซับแรง:

ASAP ต้องใช้งานร่วมกับ:
- เฉพาะตัวต่ออุปกรณ์รุ่น OK TRIACT-LOCK สำหรับ ASAP / สายรัดสะโพก หรือ ASAP / การต่อเชือกสั้นสำหรับลดแรงกระชาก
- เฉพาะเชือกสั้นดูดซับแรงรุ่นต่อไปนี้เท่านั้น: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 หรือ ABSORBICA L57

ห้ามเพิ่มความยาวของเชือกสั้นดูดซับแรง (ซึ่งสามารถใช้ตัวต่ออุปกรณ์ที่ปลายเชือกสั้นแต่ละด้านได้เพียงตัวเดียวเท่านั้น)
ห้ามใช้กับเชือกสั้นชนิดอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ข้างต้น

- สำหรับตัวดูดซับแรงกระชาก/จุดต่อสายรัดสะโพก, ให้ตรวจสอบความเข้ากันได้ของตัวต่ออุปกรณ์กับจุดยึดการยับยั้งการตก (รูปทรง, ขนาด...) ของสายรัดสะโพก
อุปกรณ์ต่าง ๆ ที่ใช้ยึดติดกับ ASAP (เช่น จุดผูกยึด ห่วงล็อคเชื่อมต่อ เชือกสั้น ฯลฯ) จะต้องได้รับมาตรฐาน EN
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้าไม่แน่ใจเกี่ยวกับการเข้ากันได้ของอุปกรณ์

ภาพอธิบาย 1. การติดตั้ง

1A. การติดตั้งบนเชือก

- ให้เกี่ยวตัวล็อคล้องโดยใช้ห้วงแม่มือผลักแขนล็อคลง
- ใส่เข้ากับเชือก, ให้สัมพันธ์กับเครื่องหมายลูกศรชี้ขึ้น (UP) ที่แสดงไว้บนตัวของ ASAP, และปลดล็อคออก เครื่องหมายลูกศร "ลูกศร/UP" จะต้องบอกชี้ขึ้น, และชี้ไปทางจุดผูกยึด

ASAP เป็นอุปกรณ์เกี่ยวกับทิศทาง และจะล็อคในทิศทางเดียวเสมอ คำเตือน อันตรายถึงแก่ชีวิต, ห้ามใส่ ASAP กับเชือกแบบพลิกด้านบนลงล่าง

1B. ASAP / สายรัดสะโพกหรือ ASAP / การต่อเชือกสั้นเชือกสั้นดูดซับแรง

ให้ใช้เฉพาะตัวล็อคต่ออุปกรณ์ OK TRIACT-LOCK ต่อ ASAP เข้ากับสายรัดสะโพกหรือเชือกสั้นดูดซับแรง ตัวต่ออุปกรณ์จะต้องใช้งานในขณะที่ประตูปิดและล็อคเสมอ ความแข็งแรงจะลดลงอย่างมากถ้าประตูถูกเปิด ตัวต่ออุปกรณ์จะแข็งแรงที่สุดขณะที่ประตูปิดและสามารถรับแรงได้มากที่สุดตามแนวเส้นแกนของมัน ความแข็งแรงในตำแหน่งอื่น ๆ จะลดลง ต้องไม่มีสิ่งใดเป็นตัวขวางตัวต่ออุปกรณ์ แรงบีบอื่น ๆหรือแรงกดจากภายนอกจะทำให้ความแข็งแรงลดลง

1C. คำเตือน อันตรายถึงแก่ชีวิต, ให้คล้องตัวต่ออุปกรณ์ที่รูคล้องทั้งสองของ ASAP และให้แน่ใจว่าเชือกได้ผ่านด้านในของตัวต่ออุปกรณ์ตามที่แสดงไว้ในภาพอธิบาย 1B

1D. ให้ต่อระบบเข้ากับจุดยึดยับยั้งการตกที่สายรัดสะโพก.

ภาพอธิบาย 2. การตรวจเช็ค

การตรวจสอบการทำงาน ผู้ใช้งานต้องตรวจก่อนการใช้งานทุกครั้งเพื่อเช็คว่าได้ใส่เชือกถูกต้องหรือไม่และอุปกรณ์อยู่ในสภาพใช้งานได้อย่างสมบูรณ์
ให้เลื่อน ASAP ขึ้นและลงที่เชือก การเลื่อนไปต้องทำได้อย่างสะดวกและง่ายดาย ขณะเลื่อนลงในเชือก, ตัวล็อคล็อคล้อหมุนไปอย่างสะดวกและง่าย
ทดสอบการล็อคเชือกโดยทำการดึง อุปกรณ์ ลงอย่างแรงตามทิศทางการลดกระชาก
ทำการปลดล็อคตัวล็อ็อคหุกครั้งหลังการทดสอบ

ภาพอธิบาย 3. การปลดล็อค

ทำให้ ASAP ไม่มีน้ำหนักถ่วงจากนั้นดันขึ้นไปบนเชือกประมาณ 2-3 เซ็นติเมตรจนกระทั่งมันล็อค, ทำให้ตัวล้อล็อคกดลงบนเชือก

ภาพอธิบาย 4. การถอดออก

ถอดตัวอุปกรณ์ออกจากเชือกตามภาพที่แสดง หรือใช้กระบวนการข้อนกลับการติดตั้ง

เชือกสั้นสำหรับดูดซับแรงตกกระชาก

ถ้าต้องการการเคลื่อนไหวไปมาที่สะดวกกว่า และ/ หรือมีช่องว่างระหว่างผู้ใช้งานและเชือกนิรภัย, ให้ใช้เชือกสั้นสำหรับดูดซับแรงตกกระชากของ PETZL (ตามรายชื่อในส่วนของ อุปกรณ์ที่เข้ากันได้) ระหว่าง ASAP กับสายรัดสะโพก
คำเตือน, เชือกสั้นสำหรับดูดซับแรงตกกระชากที่ยาวกว่า, ให้ประสิทธิภาพมากกว่าในการตกจากที่สูง

ภาพอธิบาย 5. ช่องว่างระหว่างจุดตกกับพื้น = ระยะรวมของช่องว่างที่ตกอิสระระหว่าง ASAP และสิ่งกีดขวาง / พื้น

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการไม่กระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก ช่องว่างระหว่างจุดตกกับพื้น = L (ความยาวของจุดต่อระหว่าง ASAP และสายรัดสะโพก) รวมกับระยะที่ใช้หยุดการตกอีก 1 เมตร (การล็อคของ ASAP และระยะที่ตัวดูดซับแรงตกกระชากถืกออก) รวมกับความสูงของผู้ใช้งานและการยืดตัวของระบบเป็นระยะ 2.50 เมตร

ภาพอธิบาย 6. ข้อกำหนดระหว่างการทำงาน

- เชือกระหว่าง ASAP และจุดผูกยึดต้องตึงเสมอ. ผู้ใช้งานต้องอยู่ในตำแหน่งต่ำกว่าจุดผูกยึดเชือกเสมอ
- เชือกต้องสามารถเลื่อนผ่าน ASAP ได้อย่างอิสระไม่ติดขัด (เช่น ปมเงื่อนของเชือก, ส่วนที่เสียหายของเชือก, เชือกสั้นสำหรับดูดซับแรงที่หันรอบเชือก, ฯลฯ) คำเตือน, อุปกรณ์ต้องสามารถทำหน้าที่ได้อย่างอิสระตลอดเวลา การทำงานของอุปกรณ์จะต้องไม่ถูกขัดขวางด้วยสิ่งแปลกปลอมใด ๆ (กรวด, โคลน, กิ่งไม้, เชือกผูกยึด, เสื้อผ้า, สีทา, ฯลฯ)
- เพื่อความมั่นใจขณะปฏิบัติงาน, ให้ผูกยึดเครื่องมือและอุปกรณ์ทั้งหมดเพื่อป้องกันไม่ให้มีการตกหล่นลงมา เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้ ASAP ตกหล่นลงมา, ให้ใช้รู (7) ผูกด้วยเชือกยึดอุปกรณ์ระหว่าง ASAP และ ตัวต่ออุปกรณ์ OK TRIACT- LOCK (หรือหาวิธีอื่นที่แตกต่างเพื่อหลีกเลี่ยงการตกหล่นของอุปกรณ์ ที่ www.petzl.com/ASAP) คำเตือน อันตราย อาจถึงแก่ชีวิต, เชือกสั้นที่มีสภาพเก่าเปื่อยอาจเป็นสาเหตุให้ ASAP เกิดการขัดข้อง (เช่น เส้นใยติดขัด ทำให้ตัวล้อเกิดการล็อคไม่ทำงาน, etc)
- ห้ามทาสี เปื้อนซีเมนต์, ฯลฯ บนตัว ASAP... คำเตือน อันตราย ถึงแก่ชีวิต, ถ้าลูกล้อล็อค เกิดอุดตันไม่ทำงาน
- อย่าลืมที่จะผูกเงื่อน stopper ที่ปลายเชือก
- เพื่อให้ ASAP เลื่อนขึ้นได้โดยไม่ต้องใช้มือจับ, เชือกอาจมีการถ่วงน้ำหนัก (1 กก.) หรือทำจุดสมอยึดที่ตำแหน่งต่ำกว่า ASAP
- ระมัดระวังให้การตกกระชากมีน้อยที่สุดความทั้งระดับความสูงของการตก
- ต้องแน่ใจว่าเชือกไม่ถูกเสียดสีกับวัตถุเนื้อหยาบหรือของมีคม

การทำความสะอาด, การบำรุงรักษา

ASAP:

ทำความสะอาด ASAP ด้วยแปรง, น้ำเปล่า, และสบู่ ล้างด้วยน้ำเปล่าและทำให้แห้ง ถ้าวิธีนี้ยังไม่พอเพียง, สามารถทำความสะอาดโดยใช้แปรงทาสีล้าง (ใช้สารละลาย)

ห้ามแช่ตัว ASAP ลงในสารละลาย ไม่อนุญาตให้ใช้ของเหลวอย่างอื่นนอกจากใช้น้ำล้างในชิ้นส่วนของ ASAP เพราะจะทำความเสียหายต่อระบบปิดกั้นและเกิดการอุดตันในชิ้นส่วนอุปกรณ์ ซึ่งมีผลให้อุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้ตามปกติ ถ้าปรากฏว่ามีของเหลวอย่างอื่นเข้าไปในระบบ, ให้เลิกใช้อุปกรณ์
ห้ามล้างด้วยแรงจากสายยางฉีดน้ำ

OK TRIACT-LOCK:

ใช้วิธีการทำความสะอาดแบบเดียวกับ ASAP ถ้าจำเป็น, ควรใช้น้ำมันหล่อลื่นหมุดยึดและสปริง, รวมทั้งปลอกประลู้อคด้วย

เชือก:

ซักเชือกให้สะอาด, ด้วยน้ำเย็นผสมผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดสำหรับเส้นใยที่ละเอียดอ่อน หรือสารชำระล้างแบบพิเศษที่ใช้กับเชือก, แปรงเชือกด้วยแปรงขนสังเคราะห์ ปฏิบัติตามคู่มือข้อแนะนำการทำความสะอาดจากโรงงานผู้ผลิต

รายละเอียดของมาตรฐานรองรับ

มาตรฐานEN 12841: 2006

ASAP ได้รับมาตรฐานEN 12841: 2006 เชือก type A ใช้ยับยั้งการตก ในกรณีเกิดการขัดข้องในขณะทำงานบนเชือก (ดูข้อความ เรื่องช่องว่างระหว่างจุดตก, ภาพอธิบาย 5)
ไม่อนุญาตให้ใช้เชือกเซฟท์ทำการรับแรงในขณะที่เชือกเส้นทำงานอยู่ในสภาพที่ตึง
- ด้วยน้ำหนักที่ถูกคอย่างแรงเกินไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหาย
แรงดึงกระชากสูงสุดตามปกติ = 100 กก

EN 365

ข้อมูลที่เจาะจงตามมาตรฐาน EN 365 ได้อธิบายไว้เกี่ยวกับหัวข้อของ:

การวางแผนการช่วยเหลือ

คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย และรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความลุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องฝึกฝนอย่างเพียงพอให้รู้เทคนิคในการกู้ภัย

จุดผูกยึด: การทำงานบนที่สูง

จุดผูกยึดของระบบจะต้องมีตำแหน่งสูงกว่าตำแหน่งของผู้ใช้งาน และจะต้องถูกต้องตามมาตรฐาน EN 795, และโดยเฉพาะความแข็งแรงที่จุดผูกยึดต้องไม่ต่ำกว่า 10 kN

หลายหัวข้อที่ควรรู้

- คำเตือน, ในขณะที่ต้องใช้อุปกรณ์หลายอย่างประกอบกัน, อาจทำให้เกิดอันตรายได้ถ้าองค์ประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์บางชิ้นถูกกระทบกระเทือนโดยการทำงานของบางชิ้นส่วนของอุปกรณ์อื่น
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต
- ต้องมั่นใจว่าอุปกรณ์ที่ใช้มีความเหมาะสมกับอุปกรณ์อื่นที่ใช้งานเกี่ยวข้องกันตามข้อบังคับของทางราชการ หรือตามาตรฐานในเรื่องของความปลอดภัยในการทำงาน
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้ชื่อมต่อในอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ข้อแนะนำการใช้งานจะต้องเอื้ออำนวยต่อผู้ใช้อุปกรณ์นี้ ถ้าอุปกรณ์นี้ได้ถูกจำหน่ายไปยังนอกอาณาเขตของประเทศที่เป็นแหล่งกำเนิด ผู้แทนจำหน่ายต้องจัดทำข้อแนะนำในภาษาของประเทศที่อุปกรณ์ได้ถูกนำไปใช้งาน

ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้หดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการใช้ หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้